

FRAY JOSÉ DE SIGÜENZA
—
HISTORIA DE LA ORDEN DE SAN JERÓNIMO
—
1600-1605

Del lugar de su naturaleza tomó apellido—según uso de la orden jerónima—el gran prosista Fray José de Sigüenza, nacido hacia 1544 de padres honrados, y de linaje Figueroa (1).

Profesó en el Parral de Segovia el 17 de junio de 1567. Maestro de novicios primero, prior más tarde, pasó a San Lorenzo el Real de El Escorial, donde el 4 de mayo de 1590 hizo la segunda profesión. Tuvo cuentas con la Inquisición por hebraísta, saliendo indemne. Fué nombrado Bibliotecario de San Lorenzo y ocupó la silla prioral hasta el 17 de julio de 1604. Presidió como prior de Lupiana el capítulo general de 1606, y murió a 22 de mayo del mismo año.

Durante largo tiempo fué como el cerebro de El Escorial; al mismo tiempo que regía la Biblioteca, daba argumentos para las pinturas y era el cronista de la obra. Decía Felipe II que no disfrutaba totalmente de El Escorial quien se iba sin ver a tan perfecto religioso, que era lo extraordinario en aquella maravilla.

Varón virtuoso, hombre de gobierno, poeta, escritor, autor de libros de disciplina monástica... ni esas, ni otras insignes cualidades del Padre Sigüenza nos interesan en este lugar, en el que solamente compete dar noticia de su *Historia de la Orden de San Jerónimo*.

Consta de tres partes:

I.—*Vida de San Jerónimo*. Madrid, 1595.

II.—Dividida en 4 libros. Madrid, 1600.

(1) Tormo: *Los Jerónimos, Discursos ante la Real Academia de la Historia*. Madrid, 1919, pág. 59. Dedúcelo de que Fray Jerónimo de la Cruz, casi coetáneo, le llama *Fray José de Figueroa*.

III.—Dividida en 4 libros. Madrid, 1605; pero fechada la última página el «*día de San Mateo* [21 setiembre] de 1602».

Los libros 3.º y 4.º de la tercera parte tratan exclusivamente de El Escorial: su historia y descripción.

Siempre se ha encomiado la prosa del Padre Sigüenza, puesta en parangón con la de los mayores literatos de España. Con todo, su gloria más grande no es la de estilista, sino la de haber sido el primer «crítico de arte» entre españoles: el primero, no ya en el orden del tiempo, tal vez en todos los órdenes.

Juicio despierto, retina finísima para ver paisajes y pinturas, gusto extremado, sensibilidad aguda en percibir el color, inmensa lección de las Escrituras y de los Clásicos, pluma ágil, singularmente apta para la descripción, quizás en nadie se han dado reunidas las cualidades que en grado eminente adornaron al Cronista jerónimo.

No fué el Padre Sigüenza un mero aficionado; no extremó el elogio Menéndez Pelayo en algo (1) de lo que acerca de él escribió:

«Si se reunieran los juicios de pintores y de cuadros esparcidos por la *Historia de la Orden de San Jerónimo* del Padre Sigüenza, estilista incomparable, bajo cuya mano los secos anales de una orden religiosa enteramente española y no de las más históricas, se convirtieron en tela de oro, digna de los Livios y Xenofontes, tendríamos un *Salón* no desapacible, que quizá convidaría a muchos profanos a la lectura completa de este grande y olvidado escritor, quizá el más perfecto de los prosistas españoles, después de Juan de Valdés y de Cervantes. No diré que las ideas del Padre Sigüenza sobre el arte tengan el alcance ni la trascendencia de sus meditaciones sobre la teodicea o sobre

(1) *Ideas estéticas*, T.º IV, págs. 98-100 de la ed. de 1901.

la filosofía de la historia, pero indican algo todavía menos frecuente que las nociones estéticas en los que no son artistas: es decir, la emoción personal y viva enfrente de las obras de arte y la facilidad para expresarla.» «Propende siempre a aplicar criterios literarios a las artes plásticas.» «La prosa del Padre Sigüenza parece como que adquiere el número poético cuando trata de cuadros.»

El *Salón* que—recordando los de Diderot y siguientes—proponía el gran polígrafo que se hiciese con los juicios artísticos del Padre Sigüenza, se intenta a seguida; ampliando el programa con las noticias concretas de obras y autores, incluyendo algunas descripciones de monumentos y una de paisaje, para muestras de su estilo. Prescíndese de las menciones someras de muchos monasterios y de las sobrado minuciosas de ciertas partes de San Lorenzo, que si bien todas de curiosa lectura, ocuparían demasiado espacio.

El Padre Sigüenza, en mucho de lo que se refiere a los comienzos de la obra de El Escorial sigue—y lo declara—las *Relaciones* de Fray Juan de San Jerónimo que antes se extractaron; pero nótese la maestría y el arte con que adorna y adereza las noticias del humilde cronista que le precedió, de qué modo destaca los elementos más sugestivos y cómo en todo cuida la composición del cuadro, vistiéndolo con las galas de un castellano sin par.

De la *Historia de la Orden de San Jerónimo* tan solas dos ediciones se han hecho; la segunda dirigida por D. Juan Catalina García, que la hizo preceder de un *Elogio* extenso, ocupa dos volúmenes de la *Nueva Biblioteca de Autores Españoles* (tomos 8 y 12: 1907-1909).

La parte que trata de El Escorial, que es la más conocida, fué publicada aparte, «arreglada» por D. Miguel Sánchez Pinillos en 1881. (Madrid: en 8.º)

Del Padre Sigüenza se conserva el retrato, tenido hasta

ahora por obra de Sánchez Coello, en la Biblioteca escurialense—su lugar adecuado—; es pintura de gran fuerza; al Cronista se le representa escribiendo.

Las *Memorias sepulcrales del Monasterio de El Escorial* escriben de él que fué: «universal en todo género de letras escolásticas... poeta, matemático, músico, buena voz, gran eclesiástico, famoso predicador, agradable en su conversación y discreto... buen fraile, y de los observantes, llanos y humildes, de buena oración, devoto, pío...»

SEGUNDA PARTE
DE LA
HISTORIA DE LA ORDEN DE SAN GERÓNIMO
DIRIGIDA

AL REY NUESTRO SEÑOR DON PHILIPPE III
POR FRAY IOSEPH DE SIGUENÇA DE LA MISMA ORDEN

Madrid — En la Imprenta Real
Año MDC

Privilegio — Barcelona, 17 de mayo de 1599
Dedicatoria a Felipe III — 1.º abril de 1599

PARTE II. LIB. I. CAP. III

GUADALAJARA

[Fernán Rodríguez Pecha y su mujer, Elvira Martínez.]

Edificaron y dotaron en la iglesia de Santiago en Guadalajara, una capilla de la Trinidad en quien como en principio y fin tenían toda su esperanza, esta en ella hoy día una inscripción que dize:

Esta capilla mandó fazer Fernan Rodriguez, camarero del Rey a servicio de Dios. Y fué fecha en la era. MCCCCLXX años.

En medio de la capilla está enterrado el noble caballero. Tiene la sepultura una plancha de bronce muy grueso, en que se ve de medio relieve, un caballero armado: y aunque el dibuxo es el que se sabía en aquel tiempo, que era poco, la labor es buena, y está bien repasada. Obra que en España no se sabía hazer entonces: creo que uino de Italia, que por el parentesco que en Sena tenía le harían traer de alla sus hijos. En el contorno y por orla esta entallado todo este Epitafio, al vso de aquel tiempo...

LUPIANA

Cap. IX.

LEVÁNTASE LA IGLESIA DE SAN BARTOLOMÉ EN PRIMER MONASTERIO

Llegaron [Fr. Pedro de Guadalajara y Fray Pedro Román] al fin a San Bartolomé [de Lupiana] primero de febrero del año 1374.

Cap. X.

EL PRIOR FRAY PEDRO DE GUADALAJARA... TRATA DE EDIFICAR CLAUSTRO PARA EL RECOGIMIENTO

...trato luego el Prior de que se edificase un claustro donde estuviessen encerrados... Miraron el suelo, la disposición del sitio, la parte del medio día en respeto de la iglesia, les pareció

más a cuento para la comodidad de las celdas, y para lo que podía labrarse adelante. Traçaron un claustro pequeño y pobre de setenta pies de largo, de ancho onze, porque no daba más lugar la cuesta donde arrimava. Diéronle por los tres lados a tres altos, dexando descubierta la entrada del sol al mediodía: en estos suelos hizieron buen número de celdas... El suelo más baxo repartieron bien en doze capillas... en los paños deste suelo hizieron los entierros... Mas ha ya de cien años que ninguno se entierra en estas primeras sepulturas.

Cap. XI.

...DÍZESE TODO EL ARGUMENTO DESTES PRIMER MONASTERIO Y CASA

... se movieron los santos monjes a dar traça, en levantar otro claustro, començaronle no se sabe quando, ni quando se acabó, ni con que expensas ni quien les ayudó y es poco menos antiguo que el primero pequeño.

... La Duquesa de Arjona, doña Aldonça de Mendoça... consideró que aquella primera Iglesia era muy corta, mal proporcionada... Trató de alargarla, hizolo, dexandola en la medida que agora se conserva, labró el techo de la yglesia, desde la capilla mayor, y aunque de madera, mas con el mejor ornato que la rusticidad de aquel tiempo supo dalle. Estava España en esta y en las demás artes muy pobre, mendigando los christianos viejos de las reliquias de los Arabes, hasta los mas baxos oficios. Labró de la misma traça el coro y sillas, que aun se ve en ellas que hazían todo lo que sabían, sin perdonar al tiempo y a la costa. Tambien hizo el primer retablo de la capilla mayor, que ya se mejoró con el tiempo.

En tiempo de don Enrique el quarto vino a visitar aquel convento don Alfonso Carrillo, arzobispo de Toledo... no pudiendo sufrir el hervor de su devoción tanta pobreza mando reedificar de nuevo [el claustro]... El techo es de artesones dorados y pintados, los antepechos de marmol pardo, aunque no es propriamente marmol, sino una piedra dura y fuerte que tiene color de piçarra, con sus claraboyas de la mejor traza y labor que aquella architectura moderna, heredada de Godos o de Moros, sabía.

GUISANDO

Cap. XIII.

LA FUNDACIÓN DEL MONASTERIO DE SAN GERÓNIMO DE GUISANDO,
LA DE SAN GERÓNIMO DE CORRAL RUVIO Y SANTA ANA DE LA
OLIVA.

... Los Toros de Guisando sin duda son en los Carpentanos. Deste nombre, y del de Guisando, y de la antigüedad que allí se vee de los Toros (si lo son) no ay para que repetir lo que otros han dicho, y no tengo tampoco cosa nueva de que esté muy satisfecho, ni la tengo de lo que hasta aquí se ha escrito, y las inscripciones de los Toros también parecen no muy auténticas, como otras muchas de que está lleno el mundo, y en España no hay pocas.

Del sitio y de la sierra donde estos santos Hermitaños se recogieron a hazer vida santissima, no escusa dezir algo. Es la sierra asperissima, y en aquella parte casi inaccesible, de tan dificultosa subida que son más menester las manos que los pies; está vestida de gran hermosura y variedad de plantas, muchas dellas conservan en Invierno y en Verano la hoja, de suerte que nunca está desnuda, seca, ni fea.

Trepa unas vezes la yedra por las peñas, abrácase otras con los troncos de los árboles, a los unos y a los otros sustenta siempre frescos y gratos a la vista, haziendo mil travesuras que le enseñó la naturaleza. Las cornicabras, gayubos, azares, alisos, pinos, robles, encinas y otras mil diferencias de árboles sylvestres, que en medio de los rigurosos cierços se defienden. Por otra parte los castaños, nogales, almendros, higueras, olivos, parras, cipreses, olmos y chopos, unos rompen por medio de las peñas, y se levantan hasta el cielo, otros arrimados a las gargantas y arroyuelos que se derriban por entre los riscos de lo alto de aquel monte, crían una variedad de gran hermosura a los ojos. Desta manera está todo aquel testero de la sierra vestido, desde la llanura hasta la cima, descubriendo a trechos peñascos muy ásperos, y como colgados, que ayudan al adorno y vista grandemen-

te. Entre estas rocas y peñascos muy ásperos, hizo la naturaleza unas cuevas tan concertadas y tan a propósito, que ponen desseo en los hombres para que echando de allí a las fieras, las escogían por sus moradas, despreciando el mundo, y la vana curiosidad de sus edificios. Aquí aportaron nuestros Hermitaños... Los que los yvan a visitar, hallavan aquí un Gerónimo escondido entre unos cantos, aculla otro, sonaban dentro los suspiros y oían los açotes, que era la salva con que recibían los que allí aportavan... Crecieron los religiosos en número andando el tiempo... Acordaron, confiados en la merced del cielo, de levantar otro claustro... junto con el primero... Era a la sazón Obispo de Burgos don Alonso de Fonseca... Los acorrió con treynta mil maravedis para ayuda del edificio. Con esto y con la comodidad de los materiales, piedra, madera, cal, agua y lo demas que está muy a la mano, se acabó presto...

En tiempo del Emperador... se quemó el claustro y la yglesia... Tornose a edificar en la forma que oy se vee, con mejor Architectura que el primero, adornado con algunas pinturas de nuestro Juan Correa (1), que era de lo bueno de aquel tiempo.

La Iglesia por ser mayor que la primera, y la devoción y el ánimo harto menor que el de los primeros no está acabada.

I. Cap. XVI.

COTALVA

Tenía el sitio falta de agua, emprendieron los siervos de Dios una obra, de las que en España por encarecimiento solemos llamar Romana, un acueducto grande, y de mucha costa; hiciéronle ellos muy barato porque fue a la de sus brazos. Encañaron el agua una legua distante del monasterio, fue menester para atravesar un valle, levantar con arcos unos sobre otros para el nivel de la corriente una hermosa puente que quiere competir con la de Segovia en altura y grandeza, aunque de architectura moderna. Un religioso de los hermanos legos era el maestro que entendía bien las fabricas de aquel tiempo, los oficiales y peones

(1) De esta frase se dedujo que Correa de Vibar habia sido monje jerónimo, con notorio error.

el resto de los religiosos moços y viejos, dezian sus horas canónicas con mucha pausa y concierto, luego la missa, y salian todos después a la labor, el Prior el primero, que no solo servía de sobre estante, sino de peon para que todos se animassen. Ansi se acabó con mucha perfección, y presto, vna fabrica grande que oy se está tan entera, como el primer dia.»

LIBRO II

Cap. XXII.

LO QUE ENSEÑAVAN AL NOVICIO DESPUES DE AVERLE DADO EL HÁBITO

... Quiero dezir sólo en comun las menudencias que se veen hechas por sus manos; en los ratos sobrados de la celda, para descansar del principal exercicio, y para variar del uno al otro, de los del espíritu al cuerpo, para ni perder el recogimiento ni dar entrada a la ociosidad.

Quanto a lo primero, en las más casas o casi todas las librerías del choro, por donde se canta y reza el Oficio divino, es labor de sus manos, obra preciosa de grande estima. Vnos hazían los pergaminos, otros los escribían, y puntuavan, otros los iluminavan, y otros los encuadernavan, y muchos lo savían hazer todo junto, deprendido en estos ratos en que descansavan de la contemplación y alabanzas divinas. Así se veen librerías de mucho valor en esta religión y las mejores que ay en toda España parecen hechas por manos de Angeles, pinturas hermosísimas de ingenio y de arte, encuadernaciones galanas, esmerándose en ello con todas sus fuerzas, por ser cosa que se avia de presentar a los ojos de Dios y servir en su templo y en su altar.

Alcancé yo un santo viejo en el monasterio de la Mejorada y otro huvo en el del Parral de Segovia, que hazía un libro de los grandes del choro de todo punto desde el pergamino hasta la encuadernación: él lo puntuava, escribía, iluminava y encuadernava, que para esto era menester saber mil oficios. Y despues de averle puesto en perfección, cargávaselo a cuestras y llevavalo a las gradas del altar, y allí se lo ofrecía a Dios y a su Santa Madre...

Otros sabían bordar delicadamente e hizieron obras de mucho primor para los altares y Sacristía (dexo muchos hermanos legos, que eran grandes maestros en diversos oficios...)

LIBRO III

MADRID

Cap. XX.

SANTA MARÍA DEL PASO QUE AGORA SE LLAMA SAN GERÓNIMO DE MADRID

Edificaron una iglesia bien proporcionada; y de la arquitectura de aquel tiempo la mas bien entendida que ay en muchas leguas al contorno. El claustro, celdas y todo lo demás, fue como de despojos del primer monasterio. Junta con la Iglesia por la parte de Oriente y del Norte, un aposento real bueno, aunque de pocas piecas donde se recogen las personas Reales algunas vezes a oyr los divinos officios.

[Fundaciones.]

... Iuan Bautista de Toledo, Architecto del Rey don Felipe II cuyo ingenio (como vemos) es toda la planta, y mucha parte de la montea de esta real casa de S. Lorenzo, dexó su hazienda para que se comprasse renta y della se casassen las huerfanas que alcançasse cada año, dándoles a quince mil maravedis. Hizo patronos de tan buena memoria, como hombre que quería edificar en el cielo, al Prior de S. Gerónimo y al Guardián de S. Francisco, y vn regidor de la villa.

LIBRO IV

EL ACUEDUCTO DE SEGOVIA

Cap. XL.

DE LOS RELIGIOSOS QUE HAN FLORECIDO EN EL MONASTERIO DE NUESTRA SEÑORA DEL PARRAL, DE SEGOVIA Y EL PRIMERO EL PADRE FRAY PEDRO DE MATA DEL MISMO MONASTERIO.

[*De la restauración del acueducto de Segovia.*]

Acaeció en su tiempo que la puente de aquella ciudad (obra ilustre en que se muestra lo mucho que la antigüedad sabía del arte y el gran animo que tenían los primeros, para emprender obras heroicas) estaua mal parada por el descuido y por las guerras o por la barbarie de España. La canal por donde pasa el agua rota en mil partes, caíase el agua por ella con mucho daño del edificio, y de las casas y calles, de suerte que apenas se servían della. Como la tierra es tan fría el agua que se derribaba haciase carámbanos, o peñas de cristal, como dize el griego, caíase sobre los que passavan y sobre las casas vecinas, de noche y de día peligravan unos y otros y ningunos tenían ánimo para poner remedio.

Visto el daño grande, suplicó el regimiento a la Reina Católica, diese licencia para echar cierto repartimiento en la ciudad y por la tierra para este reparo que era grande y para otras obras de que tenía harta necesidad. Entendida la razón otorgola la Reina, con condición que no lo hiciese el regimiento ni entrase el dinero en su poder, sospechando que lo convertirian en sus propios intereses... y que pasase todo por mano de fray Pedro de Mesa.

Admitiolo la ciudad con buena voluntad... El siervo de Dios escogió un escribano de los que le parecieron más fieles (no había tantos como agora aunque no menos en que escoger): hizo el repartimiento con mucha igualdad y justicia, venian al monas-

terio del Parral con los maravedis que cobraban, y no se perdía uno, por que no entraban en las manos de los grifos codiciosos...

Fué la obra larga porque como la puente es tan larga, y por algunas partes tan alta, los andamios para subir las canales de aquella piedra tan dura y tan pesada habian de ser muy fuertes y peligrosos. Nivelóse el agua, y hizieronse los repartimientos por sus conductos, abriendo los canales para esto a sus trechos dieron agua a los monasterios y a los tintes y a otras casas particulares que allí llaman Mercedes, y ay agua para todo porque entra un gran golpe, por lo ancho de los canales que pasan por los muros de la ciudad, y por dentro della va debaxo de las calles, por caños tan anchos atravesándola, que puede poco menos ir un hombre dentro llegar hasta el Alcazar... Fué sin duda obra de gran ánimo, que casi pudo competir con la misma puente, y digna de tan valeroso pecho como el de este santo.

El Architectura de esta puente (porque digamos algo) parece de orden Dórica a lo que se descubre en algunos pedaços de cornijas que no ha acabado de consumir el tiempo. Aunque a mi parecer en estas fabricas no hay que hacer mucho caso destas ordenes, porque los que saben mucho del arte, más atienden a la buena proporción y acomodar las cosas al uso y al fin que en otras menudencias que no sirven sinó de adorno.

Por la parte más alta que llaman en aquella ciudad el Azoguejo, tiene dos órdenes de arcos, los baxos son muy altos y los pilares o columnas cuadrangulas para la fortaleza y para dar paso a las calles, repartidas hermosamente a trozos con sus fajas donde hazen las diminuciones. El corte y trabazón de las piedras bien entendido y ansi no hubo menester forga, porque atan y traviesan las piedras con mucha maestría y no hay ninguna que no haga cara, y muestre frente, cuando mucho para la suavidad del asiento le echarían alguna lechada, que ya con el tiempo todo se ha venido a hacer un cuerpo. No se halla cosa cierta del dueño, ni del tiempo, ni he visto opinion bien fundada. A mi parecer es obra más antigua que las que nos dexaron los Romanos y de donde ellos pudieron deprender, como deprendieron lo demás, que es de los griegos... aunque parece Toscana en algu-

nos miembros, en otros parece Dorica, y ni es uno ni otro sinó una obra rústica bien entendida. Persuademe mucho a decir que no es de Romanos (lo que dicen, de un rey don Alonso no lleva camino, porque en aquel tiempo no había memoria de saber semejante Architectura) que no tiene inscripción ni se ve letra en toda ella de que fueron tan curiosos, y aun tan ambiciosos los Romanos y no era obra esta para descuidarse en hazer memoria, los que no tenían otra bienaventuranza sino la fama.

La piedra es durísima de lindo grano aunque ninguna está con más labor de como la cuadraron a picón. Recibe polimento como el más fino marmol de España; veese agora buena prueba desto en las puertas chimeneas y ventanas que se han labrado en la fortaleza de aquella ciudad por mandado del Rey don Felipe, haciendo como de nuevo todo cuanto bueno tiene. Con todo ha hecho el tiempo tanto estrago en las cornijas y impostas de los arcos que apenas hay señal de sus bocelos y filetes. De donde también se infiere que es más su antigüedad que de romanos... y ansi es más probable que es de Hercules, con condición que tomen este nombre en su general significado sin decender en particular, y que sea obra de algun hombre valeroso que significaban ansi con este nombre en la antigüedad...

... Hizo [fray Pedro de Mesa] otras dos puentes en el río con el dinero de este repartimiento o derrama, que como no se hacían moatras lucía, la una está entre el monasterio del Parral y la ciudad, y la otra en el Soto, entrambas con sus pretils, o antepechos y calzadas largas, porque en la una parte y en la otra había muy malos pasos de lodos y pantanos. Hizo también de nuevo la puente de Bernaldos, y reparó las de Dueñas; si ansi se empleasen los repartimientos, mejor lustre habría en las repúblicas.

Tuvo para todas estas obras nuestro Fray Pedro de Mesa, un excelente ministro, que será razon hacer aquí memoria. Este era un religioso del mismo convento, no de menor santidad que el Prior, llamábase fr. Juan de Escobedo, montañes aunque criado desde pequeño en Segovia, su padre era carpintero, y él no se contentó con esto solo aunque lo hacía muy bien, tenía largo ingenio, deprendió la lengua latina, y estudio Matemati-

cas y supo mucha Geometría, y de allí vino a ser gran Arquitecto. Siendo de veinte y cuatro años recibió el hábito en el Parral, mancebo de linda presencia, fuerte y de buen hueso. Entróle tan bien la religión como las Matemáticas (eran aquellos unos tiempos dorados, tan maravilla era ver un ruin fraile y tan de tarde en tarde, como agora uno bueno y señalado). Fué por extremo mortificado y compuesto, y como era tan hermoso y gentil hombre parecía un Angel, y no se vió por esto en pocos aprietos como veremos. Este era el maestro de obras, él daba las trazas, y por su orden se seguían los mamposteros, repartía los estajos y jornales y él los pagaba, y venían al Parral a cobrar el dinero, y por su mano pasaba todo, y a todo dió feliz remate sin que ninguno se quejase ni en las obras se hallasen defectos. Quiso saber la Reina estando en Sevilla que estado tenían las obras de Segovia, y envióle allá el Prior a que diese noticia de todo como quien podía hacerlo mejor que todos. En esta jornada le acaeció lo mismo que al glorioso San Bernardo, que en una posada se enamoró la huéspeda del fraile, viéndole tan hermoso: cuando comenzaba a dormir sintió venir a la hembra enemiga, aunque no sospechó malicia ninguna, porque era un alma santísima, la mujer venía desnuda, como estaba sin luz, cuando advirtió ya estaba con él dentro de la cama. Bolvióse el santo fraile con mucho sosiego a la una parte sin hacer caso della, y dexola estar allí; cansose la cuitada, y como vió tanta pureza y honestidad en un hombre tan santo avergonzose, y corrida de su desenvoltura salió de la cama, y tornose a la suya. Grande seguridad de alma aguardar tan peligrosa prueba, a mi parecer mayor que dar voces, pedir socorro, o valerse por los pies y dexar el manto. Salió de allí, que fué como salir del horno de Babylonia sin quemarse.

Llegó donde estaba la Reina, recibílo con benignidad. Diole cuenta de lo que había hecho, y tornóse a su monasterio.

Porque no se entrase algún humo de vana gloria en el alma con tantas virtudes y fauores, quiso nuestro Señor darle una enfermedad recia, que no solo le humilló, mas aun le deshizo. Dábale gota coral, y tratábale tan reciamente que lo derribaba en el suelo, sufrielo el siervo de Dios con admirable paciencia,

solo le daba pena no poder servir al convento como deseaba, y trabajar en su arte, con el ansia que tenemos todos de la salud, pidió consejo a un médico de la Reina doña Isabel, prometió de sanarlo y fíose dél por ser hombre de tanta fama, y encargóselo la Reina. Dióle cierto regimiento, y purgábale a tercero día con unas píldoras, que por quitarle el corrimiento le quitó toda la substancia, y le puso seco como un palo, con solo huesos y pellejo, y así le quitó también la vida y él se fue a gozar la eterna...

[*Fray Pedro de Mesa murió en Segovia en el mes de marzo de 1485.*]

Cap. XLI.

FRAY PEDRO DE BURGOS [ILUMINADOR]

«religioso deste convento [*del Parral*] y de los primeros, que apenas supo el mundo si fué nacido aunque nació dentro de los muros de la ciudad de Segovia, y junto a sus paredes vivió algunos años. Trabajaba su padre, que era maestro de carpintería en la obra de la casa del Parral. En siendo este hijo de edad que podía servir de algo en el convento le ofrecieron a nuestra Señora, entregóselo al prior... Tenía el muchacho gran habilidad deprendió pronto a leer y escrevir luego, comenzó a dibujar y a iluminar los libros del choro, de lo bueno que sabían en aquel tiempo».

[*lo demás es loa de sus virtudes.*]

Cap. XLVI.

FRAY ANTONIO DE VILLACASTÍN

[*Que fué maestro de la obra de la Sisa. Dícelo con motivo de D.^a María García beata gerónima muerta en olor de santidad y de su sepulcro en dicho monasterio que era «una figura de bulto, vestida al natural con sus hábitos de la Orden... Está hincada de rodillas puestas las manos, mirando al Santo Sacramento... y un letrero o epitafio de la elegancia de aquel tiempo que dize:*

«Fué Doña María García virgen que aquí yace sepultada, de cuyas obras resulta ser virgen de eterna alegría.»

PARTE III. LIBRO I

Cap. IIII.

LA FUNDACIÓN DE NUESTRA SEÑORA DE LA VITORIA EN LA CIUDAD DE SALAMANCA

... [1511] Escogiole [el sitio Fr. Sancho de Ossorio] a donde agora le vemos a la puerta de Santo Tomás passada la hermita de San Antolin, puesto apazible y sano, en buena proporción y distancia de la ciudad que no le estorba el recogimiento, ni es dificultoso gozar de sus escuelas; la ribera del río cerca, que baña las paredes de la huerta y con otras buenas comodidades. La traça del claustro y sus medidas, y la de la Iglesia y capilla mayor, y de las celdas, se dió en el capítulo privado de mil y quinientos y onze... Tratose tambien, que se hiciesse alli pegado vn colegio en el capítulo privado de mil y catorze, se mandó que no se hiciese sinó la casa. Començó luego a abrir los cimientos della, y de la Iglesia... Púsose la primera piedra el año de 1522 y al fin se hizo vn claustro e Iglesia que es de lo bueno de aquel tiempo, y bien entendido segun la Architectura moderna.

... Cuentan por marauilla, y caso sobrenatural, lo que acaeció en vn retablo de la Resurrección, que estaua en uno de los paños del claustro, que por auerse deslustrado, o descorchado, digámoslo así, le tenían cerrado, y que un día de la Resurrección le abrieron acaso, andando la procesión, y le hallaron como pintado de nuevo, y con admirable lustre; yo lo fuy a mirar, y a mi juicio, la pintura no era nada milagrosa, ni me parece que auía mucha necesidad de este milagro...

Cap. X [p. 43].

SAN JERÓNIMO DE GRANADA

«Levantóse un claustro grande y de los bien entendidos de la Architectura de aquel tiempo, que yua ya abriendo los ojos a mejores trazas, dando en rostro a los Españoles lo que les auían

dexado Godos y Moros y otras naciones bárbaras que arruinaron, por decirlo así, con sus auenidas todas las buenas artes, y en España las ahogaron casi de todo punto, por más de mil años. A duró la fábrica del claustro, celdas, y otras oficinas... hasta el año de mil y quinientos y diez y nueve. No pudieron habitarle los religiosos hasta el año de mil y quinientos y veynte y uno, y de la Iglesia estauan poco más que abiertos los cimientos...

A la hermosura del claustro, y cuerpo de la Iglesia, se le añadió la capilla mayor, que sin hazer agravio a todo lo de aquel tiempo, y aun a lo mejor deste (siempre se exceptua San Lorenzo el Real) es lo mejor de España. Al tiempo que se començaua a labrar estando leuantada cerca de dos estados de su planta la Duquesa de Terranova Doña María Manrique mujer de aquel famoso Gonçalo Fernandez de Córdoua... pidió al Emperador... le hiziese merced de aquella capilla para enterramiento de su marido y suyo, y de sus sucessores, prometiendo acabarla presto y con cuydado. El Emperador holgó de hazer esta merced... començó luego la obra a mucha furia; tuuo para ella el mejor Arquitecto que entonces auía en España, que se llamó Syloe: el primero que con su buen juyzio pretendía resucitar la nobleza deste Arte, aunque no pudo llegar a la fineza y buena imitación de la antigüedad. Era amigo de cargar de follages y figuras como se ve en esta fábrica, y la de la Iglesia mayor de aquella ciudad, y porque halló en Vitruuio maestro único destes, que los templos de los dioses auían de ser del orden corinta, quiso imitarle, y así lo son estos dos, aunque en muchas partes mal guardados y corrompidos. Con todo esto se le debe mucha loa como a todos los primeros en qualquier disciplina, o arte, que es facil sobre aquello, el añadir o enmendar. Es al fin este entierro vna de las más ilustres cosas que tiene España, y para el más digno Príncipe y singular caballero de nuestros tiempos.

Cap. XII [p. 53].

STA. ENGRACIA DE ZARAGOZA

El sitio deste monasterio en respeto de la ciudad, está puesto a mediodía; passa por junto a la casa vn rio muy grande que se llama Guerba, que entra en Hebro a pocos passos de allí; la

Iglesia antigua está atraessada, casi de Norte a Mediodía... Y aunque es capaz y buena siempre se tuvo intento de hacer otra mejor... lo ancho desta Iglesia... es de más de sesenta pies... y el largo conforme esta buena proporeción... El cuerpo... es de sola una nave con bóveda de ladrillo por falta de piedra; y sábase labrar tan bien en aquella ciudad que hacen cosas de mucho primor y puestas a la agua y a los uientos no las daña y duran como de marmol. El coro se hizo de nuevo muy alegre y espacioso, las sillas muy labradas con mucha imagineria y follaje, todo de medio relieve: la madera es roble de Flandes acabado con el mayor primor que se pudo y supo en aquel tiempo. También la fachada se hizo de nuevo; es vna fachada hermosísima todo el ancho de la iglesia, que son sesenta pies de vara; ciento y cinco pies de alto; es en realidad de verdad vn lindo retablo de alabastro con cuatro órdenes de santos figuras enteras de bulto, mayores que el natural puestas en sus nichos, obra de aquel famoso escultor Formente que quieren compararle con los valientes que celebra la antigüedad. El primer orden es de Martyres el segundo de Virgines y el tercero de Confesores a vuelta con otros martyres de los diez y ocho compañeros de Sta. Engracia; en el cuarto orden están los cuatro Doctores de la Iglesia y en otros nichos el Rey Don Fernando y la Reina Doña Isabel de rodillas, orando al crucifixo que está en lo más alto y sus dos escudos reales a los lados. Tiene esta fachada de cada parte una torre muy alta que no sirve más de acompañarla con sus chapiteles de hoja de Flandes que hazen muy galana vista. Debaxo desta iglesia está otra que encierra en si aquel precioso tesoro [las reliquias; sigue la minuciosa descripción de la cripta y sepulcros].

pág. 55.

«Lo demás deste edificio es excelente y lo mejor acabado y entendido de todo quanto tenemos en esta religión. Tiene la casa tres claustros... El 1.º es fábrica bien entendida para lo que en aquel tiempo se usaba, que eran aficionados a llenarlo todo de labores y follajes sin tener otro respeto al buen orden del Architectura que aborrece esto y ama mucho los cuerpos

limpios y los miembros y partes sin turbarlas ni mezclarlas con lo que no es de su género. Y entendían que el primor estaba en llenarlo todo de menudencias que aquí en este claustro están harto bien engeridas y súfrese todo por ser en yeso...

BELEN

Cap. XVII, pág. 70.

El sitio de esta casa de Belen es excelente... La planta deste edificio fué de animo verdaderamente Real; el perfil y el largo de Oriente a Poniente tiene novecientos pies de vara castellana... fuera una de las bellas fabricas que tuviera Europa aunque el Arquitecto no sabía el arte de los antiguos ni hauía llegado a España en aquellos tiempos la nobleza de el Architectura latina y griega o por mejor decir Caldea y Egipcia deprendida de aquellos primeros Padres de las sciencias. Proseguía y executava lo que dexaron las naciones bárbaras en España, Godos unos Vándalos y Arabes destruydores de las buenas artes. La materia es marmol durísimo que tampoco sabían labrarlo ni pulirlo; y como la Architectura moderna está siempre adornada de follajes y de figuras y molduras y mil visajes impertinentes y la materia era tan fuerte labrábase mal y costaría infinito tiempo y dinero... Tiene esta fachada del mediodía mucho desto, así en la Iglesia como en el antecoro y dormitorio que es todo marmol y lleno de florones, morteretes, resaltos, canes, pirámides y otros mil moharrachos que no sé como se llaman, ni el que los hacía tampoco. Lo mismo tiene el claustro que es muy grande y bien proporcionado en alto en ancho y de largo, si no lo medí mal, tiene muy cerca de docientos pies de pared a pared con cuatro estanques de agua en medio, adornado en las estaciones o esquinas de buena pintura, para de aquel tiempo, que por no tener mucho gusto del primor de este arte, la estiman en más de lo que es... No ay más de vn orden de celdas ni más de unas ventanas y por ser el edificio tan baxo quedó pobre y la fachada que mira al mar de poco adorno y poca magestad y vista; que esto hace el no saber edificar... [La Iglesia] es de una sola nave... y el crucero es admirable de mucha grandeza, sustentado sobre unos pilares muy flacos y delgados puestos por genti-

leza más que por necesidad: cosa que a qualquier hombre de buen juyzio en esto ha de ofender en viéndolo. Fiose el Architecto en la fortaleza de las paredes que hauian de ser poderosas a sufrir y sustentar el peso y la fuerza de la bóveda. Y quiso espantar a los que entrasen viendo, como en el ayre, vna máquina tan grande: locura e indiscreción en buena Arquitectura, porque el edificio es para asegurarme y no que viva en él con miedo de si se me viene encima...

BAZA

Pág. 80.

«En este mismo capítulo privado de 1502 se recibió la casa de nuestra señora de la Piedad de Baza [fundada por Don Enrique Enríquez, tío del Rey Católico] enviando un criado de su casa que entendiесе en la fábrica. Diose tan buena diligencia Villa Roel (este es el nombre del criado a quien cometieron esto) que en poco tiempo levantó dos claustros de buen tamaño donde se repartió todas las oficinas que eran menester para esta vivienda, y una Iglesia de buena proporción aunque todo de tapiería.

Cap. XXXIII.

FUNDACIÓN DEL CONVENTO DE SAN MIGUEL DE LOS REYES HECHA
POR EL DUQUE DE CALABRIA

Quiso comenzar luego la fabrica del monasterio, y que fuesse tal, que mereciesse ser tenuta por obra real: para la traça buscó los mejores maestros que entonces se conocían en España. Llevó a Valencia a Alonso de Covarruvias Architecto de su Magestad y de la Santa Iglesia de Toledo, padre de aquellos dos clarísimos varones don Diego y don Antonio de Covarruvias, el primero Obispo de Segovia y Presidente del Consejo Real y el otro Oydor del mismo Consejo y despues Maestrescuela de Toledo, honra de las buenas letras y ingenios de España.

Llevó tambien a otro gran Architecto, llamado Vidaña; con el acuerdo de entrambos se hizo una buena traça de monasterio y Iglesia, que si de todo punto se executara y el Duque tuuiera más larga vida, fuera una de las más valientes cosas que tuviéramos, aunque por lo que yo he entendido no avian acabado es-

tos maestros en aquel tiempo de entender en que consiste el primor de la buena y perfecta arquitectura.

Començose la fabrica (no via el duque la hora en que se executasse todo) por el claustro principal, que tiene por cada lienço ciento y sesenta pies de largo. La [primera] piedra era pequeña y cuadrada esculpida en ella las armas del fundador. Assentose en la parte de un estribo del claustro que mira al mar. Encima en el mismo estribo mandó [el Duque] que se pusiessen dos figuras de bulto, la suya y la del Obispo, haziendo el mismo efeto del assiento de la piedra, para perpetua memoria. Continuose luego la fábrica del claustro, muy llena de labores y molduras. Hizose alguna parte, y si se ahorrara destas menudencias, quedara hecho mucho más antes que el fundador muriera, y no se perdiera tiempo, dineros y obra.

Quando después de muchos años quisieron los religiosos proseguir con la fábrica, como yva tan costosa y detenida, acordaron de mudar la traça. Aprovecharonse de la del claustro principal deste monasterio de San Lorenzo el Real, donde se ha platicado lo que ay bueno y lleno de perfección en este arte, y ha quedado tan acertada la parte que está hecha, que poco menos quiere igualarse al original.

Cap. XXXV.

LA FUNDACION DEL COLEGIO DE SALAMANCA

Está edificado un claustro de buen tamaño, no sé los pies que tiene, sé que está adornado con mucha talla en los chapiteles de los pilares altos y baxos, labrados con harto cuidado, aunque sin orden de arquitectura, sinó a la fantasia del maestro, que en el tiempo que se començó, no se sabía más en España, aunque ya se iban abriendo los ojos a mejores cosas.

Agora treze o catorze años se començó a labrar una capilla a mi parecer pequeña, aunque tambien tiene muchas cosas de talla: yo me acuerdo, le rogué mucho al maestro de la obra que no la echase, y no aprovechó con él y pudo más su auctoridad con quien pudiera estoruarlo, que no mi parecer: y en verdad que estuviera mejor sin ella, y se aherrara tiempo y dineros. Con esto está hecho lo más importante de aquel edificio.

Cap. XXXVII.

EL EMPERADOR CARLOS QUINTO TRATA DE RECOGERSE EN LA ORDEN DE SAN GERÓNIMO, EN EL MONASTERIO DE IUSTE.

[El Emperador] escribió una carta desde Bruselas al General Fray Juan de Ortega (1)...:

«Desseo retirarme entre vosotros a acabar la vida, y por esso querria que me labrássedes unos aposentos en San Gerónimo de Iuste, y para lo que fuere menester acudireys al Secretario Juan Vázquez de Molina que él proveerá de dineros, para lo cual os embio el modelo de la obra»...

[Felipe II] después de comer miró la disposición del sitio de la casa y de la huerta, entendiendo bien lo que su padre pretendía, y la traça que había embiado ..

Quedose el general en Iuste, y junto con Gaspar de Vega maestro de las obras de Balsain, bosque de Segovia. Traçaron el aposento, y señalaron la parte y se hizo un disignio de toda la planta y montía del monasterio todo, que le embiaron a su Magestad a Flandes. Para maestro, digo, obrero principal de esta fábrica, que no era grande, señaló el general a fray Antonio de Villa Castin, religioso de los Coristas, professo de la Sisla de Toledo...

Llegó [el Emperador] el día de Santa Catalina Martir [25 noviembre 1556]... uió la casa, y fué luego a su aposento: mostró contento de todo, alegrose mucho y dijo que el aposento estava muy acertado, conforme a la traça que él avía embiado de Flandes.

Lo que en él ay (porque lo digamos aquí de una vez, que todo

(1) Es el supuesto autor de *Lazarillo de Tormes*. Dícelo el mismo P. Sigüenza en el cap. anterior: «Dicen que siendo estudiante en Salamanca, mancebo, como tenia un ingenio tan galán y fresco, hizo aquel librillo que anda por ahí, llamado *Lazarillo de Tormes*, mostrando en un sugeto tan humilde la propiedad de la lengua castellana, y el decoro de las personas que introduce con tan singular artificio y donayre, que merece ser leydo de los que tienen buen gusto. El indicio desto fué averle hallado el borrador en la celda de su propia mano escrito».

es harto poco) es esto. Esta plantado al medio día, en respeto de la Iglesia que le haze espaldas al Norte, y a la parte de la huerta, donde se descubre una larga y hermosa uista. Lo principal de toda la fábrica son ocho piezas, o cuadras de a veynte pies poco mas o menos en ancho y veynte y cinco en largo. Las quatro piezas están a la huella y casi al mismo andar del claustro baxo; y las otras quatro responden puntualmente debaxo dellas, porque como la casa está levantada en la ladera de una cuesta muy alta, el edificio va cayendo como por sus poyos. Estas quatro piezas ansi altas como baxas, las dividen dos tránsitos o callejones que van de Oriente a Poniente: el alto sale a una plaça con un colgadiço grande al Poniente, adornado de muchas flores y diversidad de naranjos, cidros, limones y una fuente bien labrada. El baxo, a la huerta, y a lo que cae debaxo desta plaça o colgadiço que se sustenta sobre columnas de piedra, y pilares de ladrillo.

Las piezas tienen sus chimeneas en buena proporción puestas, y sin esto una estufa a la parte de Oriente, donde también hay otro jardín y fuente, de mucha variedad de flores y plantas singulares buscadas con cuydado. Escaleras para subir al coro, y baxar a los aposentos, bien traçadas: y al fin rodeado todo de naranjos, y cidros, que se lançan por las mismas ventanas de las cuadras, alegrándolo con olor, color y verdura. Esta es la celda de aquel gran monarca Carlos quinto, para religioso harto espaciosa, para quien tanto abarcaua pequeña.

Hízola fray Antonio de Villacastín en año y medio para que acabasse allí la vida este Monarca, con la fidelidad, facilidad y prudencia que después acá ha hecho este famoso mausoleo de S. Lorenzo para sepultura del mismo y de su hijo.

Cap. XL.

LA MUERTE DE EL EMPERADOR

... mandó llamar al guardajoyas, y venido le dixo que le traxesse el retrato de la Emperatriz su muger: estuvo un rato mirándole: Cogelde, dixo luego, y traedme el retablo o pintura de la Oración del huerto. Estúvosse un grande espacio contemplando en él, echándosele de ver en el semblante de fuera el alto sen-

timiento que tenia en el alma. Mando coger el lienço del juyzio final. Aquí fué mayor el espacio, la meditación más larga, tanto que estuvo el médico Mathisio por dezirle que mirasse no le hiziesse mal suspender tanto tiempo las potencias del alma que gouiernan las operaciones del cuerpo, y entonces boluiéndose al médico le dixo con algun estremecimiento del cuerpo: Malo me siento: era esto el ultimo de Agosto, a las quatro de la tarde [1558].

LIBRO II

Cap. XVII.

MEMORIA DE OTROS RELIGIOSOS... DE SAN GERONYMO DEL VALLE DE HEBRON [Barcelona]

... Fray Francisco Granell: era en el siglo pintor: muriósele la muger allí en Barcelona donde vivía; tenia unos hijos pequeños, procuró dexar en ellos el mejor recado que pudo y venirse a la religión... su principal ocupación fué servir a los enfermos... En este santo exercicio passó el tiempo que vivió en la religión... aunque no fueron muchos años (poco más de diez o once).

LIBRO TERCERO

DE LA

HISTORIA DE LA ORDEN DE SAN GERONIMO

LA FVNDACION DEL MONASTERIO DE SAN LORENÇO EL REAL

FABRICA DEL REY DON FELIPE II

..... A los escritores que nos dan noticia de las vnas y de las otras fábricas, sagradas digo y profanas, y con su diligencia desenterraron del poluo las reliquias de aquellas antigüedades, llamamos con razon Antiquarios, y deuemosles mucho, pues nos las dieron como viuas, y como resucitadas a nuestros ojos, y agora por su diligencia y por su industria bueluen a exercitarse y entenderse, poco menos con tanta perfeccion y entereza, como si a bueltas de sus cenizas se leuantaran los mismos Architectos que las executaron. Pretendo, pues, agora en el postrero libro desta historia, mostrar la verdad y prueua desto, dando cumplida noticia de la ilustre fabrica del monasterio de S. Lorenzo el Real, que sin agrauiar a ninguna osaré dezir que es de las más bien entendidas y consideradas que se han visto en muchos siglos, y que podemos cotejarla con las mas preciosas de las antiguas, y tan semejante con ellas, que parecen parto de vna misma idea. En grandeza y magestad excede a quantas agora conocemos, ni se rinde a alguna de las antiguas (no hablo de las sagradas, ni de las claramente fabulosas, porque no ay comparacion en lo que es de diuerso genero); la materia y la forma tan bien avenidas y buscadas para los menesteres y fines, que de qualquiera otra, o fuera superflua o ambiciosa. La entereza de las partes tan cabal y tan hermanas entre si, que ninguna se quexa ni agrauia hauerse descuydado en ella. De aqui resulta

vna hermosura grande en todo el cuerpo; de suerte que los que agora la vemos y gozamos tenemos quitado el desseo de quanto celebra la antigüedad, y contemplamos en ella y aprendemos con sola su vista vna infinidad de primores que se entiende mal por las relaciones de los antiguos, ni por los vestigios de lo que con el ansia de alcançarlos han descubierto estos adoradores de la antigüedad, en las Prouincias de Asia y Europa.

Hallarse han aqui juntas casi todas las grandezas que se han celebrado por tales en el discurso de los siglos, quitado todo lo superfluo, y lo que en ellas no seruia más que a la ambición y al fausto.

Veranse dentro desta fabrica fuertes murallas, torres y cymborios altissimos, vn templo grande y hermoso, capillas, atrios, pórticos, plaças, arcos, pyrámides, colunas, colosos, aras, estatuas, variedad grande de pintura, marmoles, jaspes, metales, estanques, algibes, cisternas, fuentes, jardines, huertas, aqueductos, mil diferencias de vasos, mesas, y vestidos sacros; todo para tan santos fines, y para vsos tan pios, que parece se satisfaze con ellos, y se purga la culpa de quanto para sus regalos y ostentaciones han echo desto los hombres; y al fin todo tan parecido a las fabricas diuinas, que diran salió todo de vna traça, y para vnos mismos o mejores fines.

DISCURSO II

BUELUE EL REY DON FILIPE DE FLANDES A ESPAÑA; ESCOGE SITIO
PARA EL MONASTERIO; DIZENSE SUS QUALIDADES, PROPONESE A
LA ORDEN LA ACEPTACION DEL MONASTERIO.

Luego trató nuestro Filipo de poner en execucion sus buenos
propositos: començo lo primero a poner los ojos donde assentaria
su Corte...

Contentole sobre todo la villa y comarca de Madrid, por ser
el cielo más benigno y más abierto, y porque es como el medio
y centro de España...

Tras esta determinada resolucion miró lo segundo: dónde es-
taria bien assentada la fabrica que trahia en su pecho. Preten-
dia siempre que fuesse propria casa de S. Geronimo, que estu-
uiesse fuera y aun lexos de poblado, donde los religiosos ni
tuuiessem quien los estoruase la quietud de su contemplacion, y
quando él quissiese retirarse del bullicio y ruydo de su corte, el
lugar mismo le ayudasse a leuantar el alma en santas medita-
ciones, de que no tenia poco exercicio y gusto. Por esto le pare-
cia bien el sitio del monasterio de san Geronimo de Guisando;
yua alla algunas vezes; holgabase de ver aquellas montañas y
peñas vestidas de diuersas plantas, más hermosas que Salomon
en toda su gloria. Estuuó alli algunas semanas Santas, vio que
la aspereza del sitio no podia domarse facilmente, ni auia llano
ni suelo en todá aquella sierra donde cupiessen sus designos.
Tambien se le hazia la distancia de alli a Madrid larga, porque
queria tener mas a la mano y familiar el oratorio de su retrai-
miento. Inclinosé otras vezes a aquellas laderas de las cuestas
que estan como a repecho de Madrid, en el Real de Mançanares.
No se halló alli tampoco cosa que satisfiziesse; tratose si seria
bien ponerla en Aranjuez, hallaronse muchos inconuenientes,

que no importa referirlos. Resoluiose al fin que en medio destas dos distancias, entre el monasterio de Guisando y entre el Real de Mançanares se buscase vn buen sitio, donde se señalasse la planta del edificio; encargolo a diuersas personas que podian tener parecer en esto, filosofos, medicos y architectos. Passearon las faldas y laderas destas sierras y mirando las calidades y partes de vno y otro sitio, conforme a la dotrina de Vitruio (1), autor de excelente juycio en el arte, se fueron siempre resoluiendo en este donde agora esta sentada la casa. No se contento Filipo con la relacion que otros le dieron deste sitio, quiso el mismo verlo y considerarlo; las vezes que se yua a retirar a Guisando la semana Santa, yua y venia por esta misma parte, y assi se fue certificando era el mejor que en el contorno de la comarca de Madrid se podia hallar.

En la ladera desta sierra, junto a vna pequeña poblacion que se llama el Escorial, en aquella parte por donde mira mas derecha al Mediodia, y Reyno Toledano, siete leguas de Madrid, muy a su vista, a la parte del Poniente, nueue de Segouia, que esta al Norte, otras siete o poco mas de Auila, que mira el Poniente, se descubrio vna llanura o plaça suficiente para una grande planta, y el contorno de la tierra lleno de muchas comodidades para el proposito, leuantado en la ladera, donde no llegan los vapores gruesos que exhalan con el Sol a la mañana, puesto al Mediodía, que para las tierras frias como lo son estas sierras es de mucha consideracion. Guardadas las espaldas con el mismo monte de los cierços frios, aunque por vna canal que hazen las sierras descubierta a los Zephirus o Fauonios, que la fatigan en el Inuierno, mas refrescanla y tienen sana en el Verano. Por el contorno muchas fuentes de buena agua, sin las gargantas y arroyos que se derriban de la sierra, grande copia de hermosa piedra cardena, mezclada de vna honesta blancura, de buen grano, con vnas maculas pardas y negras, que haze en ella la mezcla de aquella piedra ambiciosa que quiere entremeterse en todas: llamamosla nosotros Marquesita; los griegos la llaman Pyritis, porque enciende fuego, el mas principal material de

(1) Lib. 1, cap. 4; lib. 6, cap. 7.

toda la fábrica, y tiene en sí vn lustre y nobleza grande, que haze parecer fuerte y de grandeza el edificio; es muy conforme toda en el color y dureza, y assi resisten todas las piezas igualmente, y guardan tanta conformidad, que no parece sino que toda la gran fabrica es de vna pieza y cabada en una peña.

Escogido el sitio con tan maduro acuerdo, que duró la resolución hasta el año 1561, en que celebró la Orden Capitulo general en San Bartholome de Lupiana...

Propusose en este Capitulo a la Orden de parte del Rey don Filipe II, como tenia intento de edificar vn monasterio a gloria de Dios, dedicado y con titulo del glorioso martyr S. Lorenzo, y por la particular afición que desde sus primeros años auia tenido a la Orden del glorioso Doct. S. Geronimo, deseaua que fuesse en ella, que viessen lo que en esto les parecia, y señalassen luego personas que con titulo de Prior y de Vicario, y otros officios, fuesseen a tomar la possession del sitio. Inclino todo el Capitulo humilmente la cabeza, aceptando el fauor y la merced que su Magestad hazia a la Orden...

Acudieron todos para el dia señalado, y partieron de Guadarrama muy alegres; vinieron a la villa del Escorial, desde alli caminaron juntos al sitio; comenzando a subir la cuesta, se leuanto un ayre furioso, como era en lo rezio del inuierno venia frigidissimo, y soplaua con tanta furia, que arrebató las bardas de la pared de vna viñuela que estaua a la mitad de la cuesta, y dio con ellas en las caras de los que subian.

DISCURSO III

COMIENÇASE A FUNDAR LA CASA DE SAN LORENCIO EL REAL, VIENEN LOS PRIMEROS RELIGIOSOS FUNDADORES, Y OTROS MINISTROS Y OFICIALES; ASSIENTANSE LAS DOS PRIMERAS PIEDRAS DE LA CASA Y DE LA IGLESIA.

Luego el Año siguiente de 1562, se determinó el Rey a dar principio a la gran fabrica...

... y desde Madrid escriuio esta carta al Vicario de Guisando.

El Rey. Deuoto Padre Vicario: entendido he que el padre General de vuestra Orden os ha proueydo del cargo de Vicario del monasterio de S. Lorenzo, de que auemos holgado, por el contentamiento y satisfacion que tenemos de vuestra persona, y porque ya auemos proueydo del oficio de contador y veedor de las obras del dicho monasterio a Andres de Almaguer; y tenemos acordado que vos y él vays al lugar del Escorial, y entendays en comprar y preuenir algunas cosas, para que se pueda dar principio a la fabrica de que se os dara memoria; os encargamos os desembaraceys y desócupeys de lo que en essa casa de Guisando tuieredes que hazer, con la misma breuedad que buenamente podays, para que quando yo os mandare auisar, os partays al dicho lugar del Escorial, y terneys preuenido vn frayle que vaya y ande en vuestra compañía, que sea hombre de buena edad y habil y diligente, que os pueda ayudar y descansar en algo, y auisarnos heys para quando pensays estar desocupado de ay, que en ello seremos seruido. De Madrid a 6 de Março, 1562 Años. *Yo el Rey.*

Respondió el Vicario con humildad: estaua siempre aparejado para lo que su Magestad fuesse seruido. Llegose luego la semana Santa, fuese el Rey a tenerla al mismo monasterio, acompañado del Duque de Alua, y el Prior de San Iuan don Antonio de Toledo, el Marques de Cortes, don Francisco de Benauides, Marqués de las Nauas y el de Chinchon, y otros caualleros; lleuó consigo a Iuan Baptista de Toledo, Architecto mayor, que ya a este tiempo yua haziendo la idea y el disegno desta fabrica; hombre de muchas partes, escultor, y que entendia bien el dibujo; sabia lengua Latina y Griega, tenia mucha noticia de Philosophia, y Mathematicas; hallauanse al fin en él muchas de las partes que Vitruuio, Principe de los Architectos, quiere que tengan los que han de exercitar la Architectura, y llamarse maestros en ella...

Con estas buenas preuenciones partio de alli, y vino a este sitio del Escorial; mandó que viniesse con él el Vicario fray Iuan del Colmenar, acompañandole dos religiosos de la misma casa: llamauase el vno fray Iuan de S. Geronimo, frayle

humilde, deuoto, aplicado a las cosas de dibuxo y de traças (1), y tuuo el libro de la razon, junto con el contador Almaguer; el otro se llamaua fray Miguel de la Cruz, para que fuesse como procurador, y atendiesse a las cosas temporales, y prouision de lo que fuesse menester, entrambos sacerdotes y de mucho exemplo...

De alli a pocos dias tornó su Magestad, acompañado con los mismos que arriba diximos, trayendo consigo a su Architecto Iuan Baptista de Toledo, que tenia ya hecha la planta de los principales miembros del edificio, aunque se fue siempre puliendo y mejorando, procurando se pusiessen lo mas acomodado a los vsos y menesteres, que es dificultoso acertar de la primera vez tantas cosas. Mandó su Magestad que se acordelasse el sitio, y se pusiessen las estacas por donde auian de abrirse los cimientos: y lo que hasta alli auia sido majadas de pastores pobres mudó el estado y el nombre, y se llamó sitio del monasterio de S. Lorenzo el Real.

Quiso y pareciole assi tambien al Architecto, que la casa no mirasse tan puntualmente al Mediodia que no tuuiesse vn grado poco mas de declinacion al Oriente, porque el paño y perfil de Mediodia, donde auia de ser la principal habitacion de los religiosos, y del aposento Real, gozasse mas presto del Sol en el Inuierno, que era lo que mas entonces se temia deste sitio...

No estaua toda esta area llana, sino con altos y baxos, que aunque la vista no hazia mucho exceso, quando echaron los nueueles no fue pequeña la diferencia. Començaronse luego a hazer hornos de cal y balsas, o como ellos dizen, basicas adonde matarla. Vinieron peones y oficiales, canteros, aluañiles, carpinteros; por juez, veedor y contador de toda la fabrica vino como dixé Andres de Almaguer natural de Almorox, hombre de buen entendimiento, y de verdad; por esto, y por auer sido el primer ministro desta fabrica, le hizo el Rey mercedes, diole priuilegio de hidalgo, y que pusiessé en sus armas vnas parillas...

Vino por pagador Iuan de Paz; el primer aparejador o maes-

(1) Autor de las *Memorias* que van antes, págs. 229 y sigs.

tro de canteria, Pedro de Tolosa, trahido desde Guisando por fray Iuan del Colmenar (aparejador se llama el que, despues que el Architecto ha dispuesto toda la fabrica, apareja la materia haze los cortes y diuide las pieças para que traen bien, con ygualdad y hermosura en toda la fabrica, y por él se traçan los modelos particulares por donde se gouiernan los destageros, que en la lengua Latina se llaman *Redemptores*. Tras estos vinieron otros muchos oficiales menores, como sobreestantes y ministros de justicia. Por obrero general debaxo de cuyo gouierno se auia de executar todo vino, o trúxole, Dios fray Antonio de Villa Castin, religioso Corista, que es en esta Orden vn estado medio entre Sacerdotes y hermanos legos, professo de la Sisla de Toledo, de quien hize memoria quando traté del aposento que se hizo en el monasterio de Iuste, quando se retiró alli el Emperador Carlos quinto, fue tambien en aquella fabrica el obrero; teniase ya alguna noticia de su entereza y valor, aunque nunca se pudiera imaginar que a vn hombre al parecer de todos basto, sin letras, y de pocas palabras, se encerraran tantas virtudes juntas. No quiero hazerle agrauio en atropellar aqui lo que espero dezir de sus cosas, que no hare poco si acierto a dezirlas, aunque he sido testigo dellas muchos años. Vino luego fray Marcos de Cardona, professo de la Murta de Barcelona, que tambien auia estado en Iuste haziendo oficio de jardinero. Pretendio desde luego el Rey que el lugar de la Frexneda y la dehessa junto della comprada de diuersos herederos y personas de Segouia, se plantasse de arboleda y jardines, para que quando la casa estuuiese en perfeccion, las personas Reales y los Religiosos tuuiessen donde recrearse honestamente. Tenia este religioso habilidad para esto: desembaraçó el suelo, començó a disponerlo por sus calles y plantó el primer jardin que alli huuo...

A veynte y tres dias de Abril deste mismo Año de 63, en que se celebró la fiesta de san Iorge le parecio a Iuan Baptista de Toledo que era ya tiempo de començar la fabrica, y assentar la primera piedra, fundamento de todo el quadro y planta; juntó los aparejadores y oficiales, llamó a los religiosos para que se hallassen presentes (no pudo subir el Prior al sitio, porque estava fatigado); el Vicario y los demas que hemos nombrado, lle-

garon al medio de la Zanja que estaua abierta en la linea y perfil que mira al Mediodia, que es agora debaxo del assiento del Prior en el refitorio, en la mitad de aquel lienço o fachada. Hincáronse todos los religiosos y todos los circunstantes de rodillas, dixeron muchos Hymnos y oraciones inuocando el fauor y gracia diuina; leuantaronsen y tomaron vna piedra quadrada, que tenian ya aparejada para el efeto, y assentaronla con mucha deuocion, y aun lagrimas, suplicando a nuestro Señor fuesse seruido prosperar aquella fabrica y leuantarla para su gloria y seruicio; tenia la piedra escrita en sus lados el nombre del fundador y del Architecto, el dia y el año en que se assentaua, con estas letras.

En la superficie alta:

DEVS O. M. OPERI ASPICIAT

En el otro lado:

FILIPVS II. HISPANIARVM REX,

A FVDAMENTIS EREXIT.

M.D.LXIII.

En el otro lado:

IOAN. BAPTISTA ARCHITECTVS.

IX. KAL. MAII.

Hecha esta hazienda se boluieron al pueblo todos con grande alegria, y sucedio que al tiempo de assentar la piedra, el Vicario, y el Architecto, y Andres de Almaguer y otros llamaron al obrero mayor fray Antonio de Villa Castin para que les ayudasse a ponerla, y dixo con aquella entereza que hasta oy dia ha guardado: Assienten ellos la primera piedra, que yo para la postrera me guardo, y assi se lo concedio nuestro Señor, pues a ya treynta y nueue años que la assentó y le ha conseruado Dios entre mil peligros con admirable fortaleza y vigor hasta este año de mil seyscientos y dos...

Quiso tambien el prudentissimo Principe que se hiziesse luego vn hospital donde se curassen los peones y otra gente pobre que trabajaua en esta fabrica, y primero los proueyó a ellos deste socorro y abrigo que assi mismo de aposento. Alquilose vna casilla, la que parecio mas a proposito para esto, donde se pusieron diez o onze camas, y como fue creciendo el numero de

la gente se fue aumentando, hasta que despues crecio tanto que vino tiempo que llego a tener mas de sesenta, donde eran tan bien seruidos, que muchos con solo el regalo y limpieza sin mas medicinas sanauan...

DISCVRSO IIII

PROSIGUESE LA FABRICA DE SAN LORENCIO EL REAL, EN LO ESPIRITUAL Y TEMPORAL; LOS PRIMEROS CLAUSTROS QUE EN ELLA SE LEUANTARON Y LOS RELIGIOSOS QUE FUERON VINIENDO A SU FUNDACION Y OTROS PARTICULARES DIGNOS DE ADUERTIRSE.

... diré breuemente el estado que en este año de sesenta y tres tenian las cosas. Era la casilla en que los religiosos viuián harto pobre, y en ella hizieron vnas estrechas celdas; escogieron vn aposentillo para capilla, el retablo fue un Crucifixo de carbon pintado en la misma pared de mano de vn frayle que sabia poco de aquello; tenia por cielo, porque no se pareciessen las estrellas por entre las tejas, vna mantilla blanca de nuestras camas; la casulla y el frontal eran de vna cotonia vieja, y aqui celebrauan sus sacrificios los religiosos, y con poco mejor estado estaua el palacio del Rey...

... lo material de las paredes y fábrica se comenzó por la torre que llaman del Prior, que es la esquina que mira entre Leuante y Mediodia, y por que algunos gustaran de entender como fue procediendo, quiero aduertir, que aunque los perfiles y la planta general en lo que toca al quadro de toda la casa fue siempre el mismo en lo demas ha auído grande mudança, y assi fuera bien mostrar la diferencia en este principio. Pretendió el Rey hazer vna casa para cinquenta religiosos, no mas, y junto con ella otra casa para si, donde se aposentassen suficientemente no solo el y la Reyna y otras personas Reales, sino sus caualleros y damas; en medio destas dos casas auia de ponerse el templo, donde concurríessen vnos a celebrar el oficio diuino y otros a oyrlo; para esto diuidió el Architecto Iuan Baptista el quadro o quadrangalo en tres partes principales, la de en medio quedó para el templo y entrada general. El lado que mira a Mediodia diuidió en cinco claustros, vno grande y quatro pequeños, que juntos fuessen

tanto como el grande. La otra parte tercera diuidió en dos principales, en la vna hizo el aposento para damas y caualleros y la otra quedó para que siruiesse de oficinas a la casa Real y al convento, cozinas, cauallerizas, graneros, ornos y otros menesteres, y en la parte que mira al Oriente, sacó fuera de la linea y fundamentos que vinieron corriendo de Norte a Sur la casa o aposento Real, para que abraçassen por los dos lados la capilla mayor de la Iglesia y pudiesen hazerse oratorios y ventanas que estoviesen cerca del altar mayor. Esta es assi en comun la primera planta del edificio que traxó Iuan Baptista, que haze poca diferencia de la de agora; la montea se trocó mucho, porque los quatro quadros o claustros no tenian mas de vn suelo leuantado y de vn alto y con solo dos ordenes de ventanas por de fuera, y el claustro grande tenía tres ordenes, aunque las vnas eran fingidas, y en el remate del claustro grande, porque las agujas de los tejados no eran yguales házia dos torres, de suerte que fuera de las quatro torres de las esquinas que se veen aora, tenía otras dos: vna en medio del lienço de Mediodia, que diuidia el claustro grande de los quatro pequeños, y otra en el lienço del Norte, que diuidia la casa de los caualleros de las oficinas comunes; sin estas tenía otras dos torres a la entrada principal de toda la casa en el lienço de Poniente, y otras dos a los lados de la capilla mayor de la Iglesia, que cahian sobre el aposento Real, donde se auian de poner las campanas, como se vee en la traça y modelo de maderá que hoy se guarda en este conuento; sin estas principales diferencias auia otras mas menudas en la forma de los claustros y cymborios, no haze mucho al caso la noticia dellas. Pareciole luego al Rey que no yguallaua esta traça a sus desseos, que era cosa ordinaria un conuento de san Geronimo de cinquenta religiosos, y que conforme a sus intentos y la magestad del oficio diuino que pretendia resplandeciese aquí y para las memorias que se auian de hazer por sus padres era pequeño numero, acordó que fuesen los religiosos ciento y el conuento fuesse el mas illustre que huuiesse en España, no solo de religiosos de san Geronimo, sino de las ordenes Monacales; pidió parecer a algunos maestros de Architectura sobre como se podría hacer esto: vnos dezian que se mudasse la

planta, otros que se hiziessen nuevos claustros, y otros dauan otras traças. Fray Antonio de Villa Castin, el obrero principal, dio en lo que agora se vee, que sin mudar la planta el edificio se leuantasse en alto otro tanto mas, pues los cimientos que estauan sacados lo sufrían, y doblandolo todo auria para cien religiosos donde no cabían sino cinquenta, correria la cornisa de toda la casa alrededor en vn niuel, vendrian todas las aguas y tejados yguales, las fachadas por de fuera serian mas hermosas, y todo el edificio cobraria doblada magestad y grandeza. Satisfizo a todos su parecer, que sin duda fue digno de la claridad y grandeza de su ingenio y asi se fue prosiguiendo...

De la Mejorada vino fray Alonso de Madrid, hombre inteligente y para mucho, y en el siglo auia sido criado de su Magestad; junto con el, y professo de la misma casa, fray Andres de Leon, el primero que con gran ingenio y casi sin maestro enseñó en España la perfeta pintura que llamamos iluminacion, que de ordinario se haze en membranas, de quien todos despues aca han aprendido, no se si alguno le ha igualado; tuuo por dicipulo y criole desde sus primeros años a fray Iulian de Fuente el Saz, professo deste couento, que si con el primor del labrar, y el colorido igualara el dibuxo, tuuieramos en España vn nuevo don Iulio de Clouio.

... el tercero el padre fray Iuan de S. Geronimo de Guisando, Arquero, y que tenia el libro de la razon, y a quien se le deue lo que aquí voy dando destes principios por auer sido cuydadoso en hazer memoria de todos estos particulares...

DISCURSO VIII

... COMENÇOSE A LEUANTAR LA IGLESIA PRINCIPAL, LA FIESTA QUE HIZIERON LOS ESTAGEROS Y LABORANTES. PASSASE EL COLEGIO DE PARRACES AQUI, Y EL ASSIENTO QUE ALLI QUEDÓ Y OTRAS COSAS.

... El principal cuidado que su Magestad tenia en esta fabrica era la Iglesia, por ser como el fin vltimo, y digamoslo assi, el todo de lo que se pretendia. La primera y mas graue dificultad

fue conuenir en la traça; la que auia dado Iuan Baptista de Toledo no le contentaua mucho al Rey, pareciole cosa comun, dexado que no respondia bien con su pensamiento; traxeronse muchas de diferentes partes: la que desde luego le aplació fue esta que agora vemos executada harto felizmente; traxola un Architecto Italiano llamado Pachote, que a mi parecer ay poco que agradecerle, porque no es mas que la capilla y templo del Vaticano, cortada por el cuerpo de la Iglesia, y dexando frontispicios quadrados lo que alla esta en medio circulo. En su lugar trataremos particularmente de toda esta fábrica; escogida la traça, se echaron hondos y fuertes cimientos de mucha trabazon y encadenamiento, despues de auer estado abiertos algunos años, en que cobraron mucha firmeza. Determinose su Magestad, visto que ya estauan yguales con la tierra, que se eligiesse la planta y se començase la obra a toda furia. Quando se auian de traer las primeras piedras, donde se auia de hacer la elecion para las columnas, paredes y pilastras, fray Antonio de Villa Castin, obrero principal, ordenó de secreto vna regocijada inuencion, aunque es hombre de pocas burlas y fiestas...

DISCVRSO IX

COMIENÇASE LA FABRICA DE LA IGLESIA; DECLARASE EL MODO QUE SE TUUO EN EDIFICARLA, QUE FUE EXTRAORDINARIO, CON OTROS VARIOS SUCESSOS DESTE AÑO.

Quería el Rey ver en sus dias acabado este templo, desseáualo grandemente; como la fabrica era tan grande, poniase delante vna largueza de tiempo que enfriaua el animo; començose como ya dixe arriba a elegir la planta y a poner el coco o la primera hilada de quatro pilares en que estriba toda la maquina, con sus correspondencias, labrauase de suerte que todo yua por cuenta del Rey; digo que no la tenian a su cargo destageros ningunos, sino dos maestros o aparejadores que se llamauan Tolosa y Escalante; a estos daua el Rey cierto salario, y ellos dauan los modelos para sacar la piedra, recibian los sacadores della, y los que la labrauan, y los que la assentauan, y eran el todo del ne-

gocio. Prouose esta manera de proceder mas de vn año, y viose quan poco luzia la obra, y sin duda si desta suerte se procediera, no estuuiera oy hecho el medio del templo, porque llegando a apretar a los maestros que tanto podia leuantarse cada año, respondieron que seria harto echar cada año vna hilada en contorno de la Iglesia; dezian la verdad, y aun prometian mucho. Desmayaua esto grandemente al fundador, porque vio vn eterno gasto de tiempo, y de dinero, sin fruto, y aun alguna vez desconfiaua dello. Al obrero fray Antonio de Villa Castin tambien le descontentaua mucho este modo de proceder, y via claramente que era cosa sin fin. Preguntole vn dia el Rey por medio del Conde de Chinchon el uiejo su parecer, y que dixesse qué orden se tendria en edificar con breuedad aquel templo. Diole el sieruo de Dios con la gran claridad de su juicio en el blanco, y en el punto, y respondió con dos solas y formales palabras diziendo: «si su Magestad quiere ver hecha presto esta Iglesia, trayga muchos cabos», y no dixo mas; entendiolo luego el Conde, porque era muy agudo, assiole del brazo, y lleuole assi al Rey, y dixole: «Señor, fray Antonio dize que acabará vuestra Majestad esta obra presto si trae muchos maestros y estageros que la tomen a su cargo». Preguntole el Rey si lo sentia assi; respondió el sieruo de Dios: «si señor, porque cada vno hara presto la parte que le cupiere y tras esto labraran a porfia, no solo en la presteza, sino en la bondad de la obra». El Rey se satisfizo de suerte que cobró animo, y entendió que aquel parecer y consejo era como del cielo. Mandó que luego se executasse aquello.

Embiaron cédulas y mandatos por todo el Reyno, para que viniessen maestros a tomar los estajos desta fabrica. Iuntaronse Iuan de Herrera, que era el traçador principal, que entró en lugar de Iuan Baptista de Toledo, hombre de gran ingenio, y que alcanço mucho en Mathematicas, y fray Antonio el obrero que auia dado en esta traça; repartieron la Iglesia toda con sus torres en diez estajos bien proporcionados, para que yguualmente sin confusión, y sin agrauio de mas o menos perdida o ganancia, se repartiessen entre los maestros que viniessen. Estauan llamados que se hallassen aquí para la Nauidad deste año mil y quinientos setenta y cinco, principio del de LXXVI...

Llegaron a esta casa el día de año nuevo sesenta maestros de cantería, que auian sido llamados por el mes de Nouiembre pasado, allegados de las ciudades y pueblos destos Reynos; informandose de las partes de cada uno, se escogieron dellos, y de los que aca estauan, veynte para la fabrica de la Iglesia, de los mas praticos y experimentados, y repartieronles los diez estajos de dos en dos con compañeros para que si muriesse, o faltasse el vn maestro, quedasse otro. A los que no les cupo parte en esta repartición les mandó su Magestad dar dos ducados cada día, desde el que salieron de sus casas hasta que boluieron a ellas a razon de ocho leguas de jornada. A los que quedaron con la obra les obligaron a que por lo menos traxesse cada compañía quarenta oficiales, y de alli arriba los que quisiessen, dandoles en el mes a cada partida dozientos ducados para los quarenta, y en su proporcion a los que traxeren demas, y despues se auia de hazer tassacion de la obra, por cierta congregación de personas que auia señalada, para todo lo que en esta fabrica se ofrecia. Preguntó vn día el Rey a su Architecto Iuan de Herrera (quiero dezir este particular, porque se vea el gran juyzio del obrero fray Antonio) qué le parecia que costaria esta fabrica; y echando assi vn juyzio (como dizen) a monton, y por no ser esto cosa propria de su arte, ni tener experiencia de las manos, respondio que a su parecer costaria millon y medio, y entiendo que aun pensó dezia poco. Al Rey le parecio mucho; embiole a preguntar esto mismo a fray Antonio de Villa Castin, y mirando atentamente los diez estajos y partidas, considerando la cantidad y las pieças, por la experiencia grande que tenia de atras, y conocer la piedra, y entender la labor, halló que no llegaua a seys cientos mil ducados; pareciole poca esta suma, imaginó que se engañaua en el tanteo, porque lo hazia sin pluma con solo el discurso de su cabeça, estando en la cama enfermo (que tan capaz la tiene para esto y para mas); tornó poco a poco a dar la buelta por todo, y aunque le parecia que en algunos particulares se alargaua, no pudo passarlo de seyscientos mil ducados: quedó tan cierto de su resolucion, y de su juyzio, que no dudó de certificarselo al Rey, que le dio mucho contento, no porque en el animo Real auia alguna escaseza, o porque le espantasse la cos-

ta, sino por la murmuracion de su Reyno, que tan indiscretamente hablaua desta fabrica; de lo vno y de lo otro diremos en otra parte mas largo. La ventaja que en esto lleuo fray Antonio a Iuan de Herrera, le lleuó en lo que agera dize Iuan de Herrera a el.

Dio este Architecto en vna cosa muy ingeniosa, aguda y nueua... la traça y ingenio fue que la piedra toda se labrasse en las canteras, de suerte que al pie de la obra ni en el templo apenas se oyese golpe de pico, ni martillo, y sin duda fue vna cosa acertadissima, y que se ahorró en ella, osare dezir tres partes del tiempo, y por consiguiente del dinero (aun con yqual diligencia y gente): los maestros y los estageros, o como dize la lengua Latina *Redemptores*, tuuieron esto por inuencion, traça no vsada y nueua, y assi por sospechosa, embaraçosa y aun de mas costa; replicaron sobre ello a la congregación, y aun al Rey, diciendo que las piedras se auian de labrar junto a donde se auian de assentar, y no en las canteras, porque auia mucho peligro en desportillarse al cargarlas y descargarlas en los carros, que la gente laborante y los oficiales que las labrauan estarian muy desacomodados en el Inuierno, por el mucho frio, y por los ayres destemplados en el Verano gran calor; quando quisiessen beuer o tomar algun refresco no tenian donde; el adobo de las herramientas, picos y escodas, y sus astiles, cinceles y macetas que se gastan a cada passo, no auia donde adereçarlas, y al fin estar los oficiales trabajando donde sus amos no los viessen, y ser forçoso estar alla con ellos y hazer falta aca y otros muchos inconuenientes que se les representauan.

Era deste parecer fray Antonio, por ser enemigo de traças nuevas, y como nunca hauia visto vsar esto, no le assentaua y podia mucho su autoridad con el Rey, por la experiencia de muchos otros consejos y pareceres acertados. Iuan de Herrera dezia que los Romanos y mas atras los griegos habian hecho sus fabricas tan famosas y grandes desta suerte, y que la grosseria y poco primor de España la auia oluidado o no lo auia prouado jamas, y assi era cosa nueva para nosotros, mas en si la mejor, mas segura y mas vsada de los antiguos: y entre otros primores que en ello auia, era vno que el assiento y la junta de las pie-

dras, y por consiguiente la firmeza de la obra seria excelentissima, especialmente no trayendose las piedras de todo punto labradas, sino con vn grueso de cordel menos, que no estuuiessen escodadas, porque con esto no seria necessario poner entre piedra y piedra rajas ni cuñas de madera o de piedra, para hazer venir bien la faz de fuera de la vna con la otra, ni se perderia la labor de los quatro lados o superficies de vna piedra quadrada, sino que con sola vna lechada de cal y vn simple lecho de conjuncion se assentarian vna piedra sobre otra maciçamente, sin dexar huecos ni falsias en el assiento, y seria esto causa que se viniessen a hacer la fabrica tan vna y tan maciça, que pareciesse de vna pieça, y las juntas de fuera muy imperceptibles, porque lo que tuuiesse de aleue o desigual, quando se escodasse se quitaria todo esto, y quedaria muy ygual y perfeto, y esta razon era la que mas ponderaua Iuan de Herrera, diziendo que consistia en ella la perfeccion de la obra, y tenia razon, como se ha visto; para la breuedad y presteza que era el desseo del Rey, hazia otro discurso que tambien salio certissimo, porque labrando la piedra en el mismo lugar donde se saca y corta, y poniendola allí en la carreta y trahida a la Iglesia, sin descargarla de allí, guindarla, y ponerla en su lugar es vn ahorro y seguridad grandissima, porque trayendola aqui sin labrar la cargan y la descargan dos veces, y se ocupan dos vezes los peones y los oficiales: vna en la cantera y otra aqui, donde despues de labrada la tornan a cargar en carretones y la lleuan muchos a braço, y es forçoso para lleuar vna piedra grande adonde la ha de subir la grua, ocuparse mucha gente y apartar otras muchas piedras que estan entre medias, por ser grande la multitud de las que aqui han de estar juntas y grande el peso, y todo esto se ahorra, que es vna inmensidad de tiempo y de gente lo que en esto se gasta en vna fabrica tan grande; a los inconuenientes se ocurria facilmente, poniendo algunas fraguas y haziendo algunas talleres en las canteras, y dandoles algunos lienços o anjeos con que abrigarse y hazer sombra, y poniendo algunas tabernas, que son todas cosas faciles de hazer. Huuo al fin sobre esto muchas competencias, y tan fuertes estuuieron en sus opiniones, que su Magestad assistio, y quiso ser el juez y sobreestante en el caso;

vido muchas vezes executar esta traza de Iuan de Herrera, assentar las piedras en la Iglesia, el pescarlas la grua de encima de la carreta sin descargarlas, el cargarlas en la cantera con vn ingenio que llaman cabrilla y la comodidad o descomodidad de los oficiales, y tanteado y considerandolo bien todo, le parecio que se ahorraua mucho y que se hazia con mayor perfeccion y presteza; solo quedaua vna dificultad, que era el escodar la Iglesia despues de acabada y pulilla por la faz, quitandole aquel grueso de cordel en los paramentos llanos, porque todo lo que era cornijas o molduras se assentó labrado de todo punto, y via-se por el efeto ser cosa facil y de ningun detenimiento. Al fin su Magestad se resoluió a que las piedras viniessen medio labradas de la cantera, y se siguiesse el orden del Architecto, porque aun fuera destos prouechos se ahorraua en la carreteria, por venir las piedras tan aligeradas. Aprovecharon estas dos traças de suerte que la fabrica, que por el camino ordinario que lleuauan los maestros aparejadores Tolosa y Escalante durara mas de veynte años, se acabo en menos de seys, con la perfeccion que agora la vemos y gozamos, y pudiera ser que nadie la viera acabada...

DISCURSO X

CRECE LA FABRICA DE SAN LORENCIO EL REAL; AMOTINANSE LOS OFICIALES, Y LO QUE EL REY Y REYNA Y PERSONAS REALES HIZIERON AQUIEN EL AÑO MIL Y QUINIENTOS SETENTA Y SIETE, CON OTROS PARTICULARES.

Fue el consejo de fray Antonio tan acertado y la traça de Iuan de Herrera tan buena, que dentro de un año subio por igual la fabrica de la Iglesia en el contorno treynta pies en alto, que es al suelo del Coro y claustro alto, segunda planta y elevacion de toda esta fabrica, con grande admiracion de todos y notable contento de su Magestad, a quien el Duque de Alua dixo vn dia viendo tan notable crecimiento: «Mas tardaran, señor, en hacerse los adornos desta fabrica que lo principal», y fue consideracion de alto juycio, como lo tenia este gran Príncipe, y assi fue como lo dixo. Ayudauan todos los ministros con mucha

conformidad: el traçador, el aparejador, el obrero y los estageros y sobreestantes estauan tan hermanados y concordes, que parecia cosa de milagro, porque no se oyó ni vió vn encuentro ni diferencia que fuesse de momento, y quando sucedio alguno, la prudencia grande y clara determinacion de fray Antonio lo allanaua todo, ayudandole mucho a esto el Veedor Garcia de Brizuela y el maestro aparejador Mateo de Minjares, a quien tambien se deve mucho en esto por su habilidad grande en el arte, prudencia y buen termino de proceder en tanta variedad de cosas.

A diez y nueue de Hebrero de 1577, vino a visitarla el Rey, y marauillose de lo que auia crecido...

Desde el mes de mayo deste mismo año ...començaron a decir los peones o los muchachos (tan flaco es el principio) que andava de noche en esta fábrica un perro grande y negro con unas cadenas arrastrando que de quando en quando dava unos ahullidos temerosos... fue creciendo esta fama... de tal suerte que voló por todo el Reyno y apenas se hablava de otra cosa, sinó del perro negro de S. Lorenzo.

Auia aqui algunos lebreles en poder de diuersos dueños en el pueblo, y aqui arriba en el sitio, y uno de los estageros de la fabrica tenia vn alano que le lleuauan los peones consigo, y le bazian andar en la rueda de la grua con ellos; estos trahian collares y cadenas, soltauanse de noche, venian a buscarse vnos a otros como suelen, en ladrando o en sonando el collar o la cadena levantauan cien chimeras. Acertó a quedarse aqui perdido vn sabueso, perro de casta y regalado, dicen era del Marques de las Nauas; este buscando a su dueño, dio algunas noches muchos aullidos, que fue gran parte de confirmar la voz desta malicia. Acontecio vna noche, como entonces estaua todo abierto y la fabrica no podia cerrarse, que se entró este perro hasta la pared de las ventanas del coro y del aposento del Rey; como era la hora en que los religiosos estauan en Maytines, el perro regalado sintio gente, y como quien desseaua encontrar con su amo ó quien le abriessse ó recogiesse, començó a dar tristissimos aullidos, quales los dan los perros perdidos; apenas quedó religioso en el coro que no se le erizasse el pelo, creyendo muchos

tenia mas fundamento de lo que se pensaua la fama que hauia llenado el mundo desto; dio tres ó quatro aullidos temerosos; el silencio, la hora de la noche, la boueda de los nichos donde se auia metido, de donde retumbaua el sonido, la fama esparzida, el ser debaxo de las ventanas del Rey, todo hazia miedo, horror, espanto. Fray Antonio de Villa Castin estatua en Maytines, salio con otro frayle, baxó a los nichos y a la boueda donde el perro estaua, asióle del collar con harto poco miedo, que a los sieruos de Dios no les espeluzan estas niñerías; subiolo al claustro grande y colgolo de un antepecho, donde le vieron a la mañana quantos entrauan a oyr Missa, y vna cosa tan esparcida y tan publica, con la facilidad que se auia leuantado cayó en vn punto con la muerte deste inocente perro.

DISCURSO XI

DESCRIPCION DEL MODO CON QUE SE YUA PROSIGUIENDO LA FABRICA DE LA IGLESIA, Y OTRAS PIEÇAS Y PARTES DE LA CASA, CON LAS COSAS QUE AQUI SUCEDIERON AL REY EN EL AÑO 1578.

No se si era mas admirable, y de mas nueva y alegre vista la desta casa, quando se yua edificando, que agora qual la vemos perfeta y acabada. Aquel bullicio y aquel ruydo, aquella variedad de gentes y voces tan varias, la diferencia de artes, oficios y exercicios embueltos todos en vna priessa y diligencia extraña, y en aquella al parecer confusa muchedumbre, aunque en la verdad admirablemente auenida y concertada, causaua vn como pasmo y admiracion a quantos de nuevo la vian, y aun a los que despacio lo estauan considerando. Auia en sola la Iglesia veynte gruas de a dos ruedas, vnas altas, otras baxas y otras sobre estas mas altas, y sobre estas tablados y andamios que subian al cielo; estos dauan voces a aquellos, los de abaxo llamauan a los altos, los de en medio a los vnos y a los otros; de dia, de noche, a la tarde, a la mañana, no se oía sino guinda, amayna, buelue, rebuelue, torna, estira, para, tente, meneas; bullia todo y crecia con augmento espantoso; parecia trabajauan no solo para ganar de comer como en

otras obras, sino para dar remate y perfeccion a lo que tenian entre manos en vna amigable contencion y porfia, pretendiendo cada uno yr el primero, y junto con esto ayudar al otro. Fuera deste numero de gruas que andauan en la Iglesia y torres della, auia otras en diuersas partidas: en el aposento de palacio, casa Real y de las damas y caualleros, otras dos; en el portico principal cuatro, y aun seys, en el corredor de la enfermeria otra, en el colegio otras, no se quantas, a todas se prouehia con abundancia, y con puntualidad los materiales necessarios, peonage, carreteria, piedra, cal, agua, madera. Quien viera la multitud de asserradores y carpinteros de tantas suertes y diferencias de obras, vnas gruesas como andamios, gruas, cabrillas, agujas y otros ingenios y vasos, tixerias y maderamientos de tejados, otros de puertas y ventanas, y otros mas primos, y delgadas manos para caxones, y sillas, y estantes, y todo quanto toca a ensamblage, jurara que se hazia alguna ciudad de sola madera. Quien considerara las fraguas y el hierro que se gastaua y labraua, pensara que era para algun castillo ó alcaçar de puro hierro, y lo mismo afirmarían los que pesaran el plomo y otros metales, como bronze, estaño y cobre. Por otra parte la variedad y diferencia de albañires, para lo que se gastaua de cal, yesso, estuque, azulejos, ladrillos y cosas deste menester era tan grande, que si se derramara, ocupara gran parte desta campaña, y sin duda que si esto, ó qualquiera cosa de las que he dicho la amontonaran por si en el contorno desta casa, admirara la grandeza de cada vna, y se atreuieran a afirmar ser bastante para fundar vna ciudad entera. Diremos adelante la razon y la summa de lo que pudieremos en ello; entre estos maestros publicos que hazian tan acordado bullicio, auia otros mas secretos y retirados, como eran pintores, muchos y de gran primor en el arte, que llaman ellos valientes; vnos hazian dibuxos y cartones, y otros executauan; vnos labrauan al olio tableros y lienços, otros al fresco las paredes y techos, otros al temple, y otros iluminauan, otros estofauan y dorauan, y otros muchos, porque los juntemos con estos, escriuián libros de todas suertes, grandes y pequeños, y otros los enquadernauan.

Deste genero y de no menos primor auia gran copia de bor-

dadadores, que yuan haziendo ornamentos al culto diuino para altares y sacristia, en telas de raso, marañas, terciopelo, brocados; vnos matizauan con estraño primor, otros bordauan, otros hazian franjas y cordones. Sin esto, otra diferencia de maestros mas estraños para los metales, vnos hazian organos y otros campanas, otros vaziauau grandes planchas de plomo y otros mezclauan los unos con los otros para diuersos ministerios y instrumentos, garruchas, poleas, troclas. El esparto y el cañamo para sogas, serones, espuestras, guindaletas, cuerdas, maromas, ondas, cables, que casi se labró aqui todo, era otra parte de fabrica grande, que aunque aqui era cosa sorda y de poca cuenta, en otra parte hiziera hartu ruydo.

Esto todo junto, y como a la par, pasaba aquí, y se executaua al pie de la fabrica; y sin esto los campos desta comarca resonauan con los golpes de las almadenas y cuñas, y con la fuerza de los martillos, picos y escodas, partiendo ó (digamoslo assi) rebamando [piedras] con tanta maña y artificio, que al rendirse parecian de cera, y en la blancura de dentro nieue; estaua todo el contorno sembrado de talleres, fraguas, tabernaculos, y aun tabernas, donde se amparauan de las injurias del tiempo, del agua, del Sol y de la nieue, y donde cobrauan fuerzas con el vino; por otra parte se vian ingeniosas ruedas trahidas del agua, con que se cortauan, asserrauan, pulian jaspes y marmoles durissimos, con la fuerza de los esmeriles y sierras artificiosas.

La multitud de la carreteria, carreteros y bueyes era tambien de consideración, por la puntualidad con que acudian a sus horas concertadas, proueyendo a las gruas, agujas y cabrillas de piedra, para que ni parassen las ruedas, ni descansassen los pescantes, ni se quexasen los estageros y assentadores, que no les dauan materia. Vehianse cada dia traer piezas grandes, basas, cornijas, capiteles, pedestales, linteles, jambas y otras piezas de tan descomunal grandeza, que no las meneauan menos que siete ó nueue pares de bueyes, y algunas doze, y muchas veyte, y no pocas quarenta. Aqui era de ver mucho vna procesion, ó vn rosario tan largo destos bueyes ensartados tan yguales y tan parejos, tirar todos tan a vn punto de aquellá pesada carga, que parecian entenderse y adunarse para arrancar con

ella, y quando esto no era muy a una, acontecia arrancar del casco los cuernos de los que quedauan faltos ó postreros. Para todos estos officios, y para tanta variedad de menesteres, y para que todo creciesse a la iguala, auia diferencias de aparejadores y sobrestantes, conueniendo vnos con otros en dar recado, prisa, calor y animo a los que andauan en sus partidas. En estando hecha la uentana, ó la puerta, en lo que tocaua a la canteria, puestas las jambas y linteles, acudia el carpintero con la madera, marco, ventana ó puerta, el herrero con el antepecho ó rexa de hierro; en cerrando ó cubriendo el aposento con la boueda ó con la claue ó leuantando las paredes, ya estaua la madera del tejado, y el carpintero le cubria, el piçarrero le empiçarraua, acudia el albañir y jaharraua ó enluzia las paredes, y si se auia de pintar, assentauan el estuque y le pintauan; el otro tenia hecha la cerradura, y tan presto el solador la solaua de lo que la pieça pedia, marmol, jaspe, piedra, azulejo ó ladrillo. Assi se via acabar vn monton grande de cosas a la par, con tanta presteza, que parecia se auia nacido assi. Bullia al fin como dize el Poeta aqui vn hormiguero concertadissimo, tan sin encontrarse ni embaraçarse, que parecian todos vno, ó que vno lo hazia todo. Fuera de aqui, en muchas otras partes auia, y se hazia grande cantidad de obra, en que se ocupauan no poca diferencia de gentes, todo para la perfeccion desta fabrica.

En las canteras del jaspe, no lexos del Burgo de Osma, y junto a nuestra casa de san Geronimo de Espeja, andauan sacando y labrando Españoles, Italianos, lo que tocaua al jaspe de la fabrica, que como veremos es mucho. En Madrid se hacia la obra de la custodia y relicario con parte del retablo, donde se juntauan muchos maestros y laborantes; allí, y en Guadalaxara y Cuenca, y en otras partes que yo no se, se hazia gran cantidad de rexas de hierro, sin lo que se labraua aqui. En Zaragoza se fundian y obrauan las rexas principales de bronze de la Iglesia, y los antepechos que corren por lo alto della.

En las sierras de Filabres se sacaua marmol blanco, y en estas de las Nauas y en Estremoz y en las riberas de Genil, junto a Granada, y en las sierras de Aracena y otras partes, marmoles pardos, verdes, colorados, negros, sanguineos y de cien her-

mosos colores y diferencias. Los pinares de Cuenca, Balsayn de Segouia, Quexigal de Auila y de las Nauas, estauan siempre sonando con los golpes de las hachas y segures con que derribauan y labrauan pinos altissimos, y con el ruydo de los aserradores que los hazian troços, tozas y tablas. En Florencia ó en Milan se fundian grandes figuras de bronze, para el retablo y entierros. En Toledo se hazian lamparas, candeleros, ciriales, Cruces, incensarios y nauetas de plata. En Flandes otros candeleros de bronze grandes, medianos y menores y de estrañas hechuras, de donde tambien se traxo grande cantidad de lienços de pintura al temple para adornar las celdas. De suerte que por toda España, Italia y Flandes estaua esparzida no pequeña parte desta fabrica, y aunque se pudo contar la gente que andaua en el templo de Salomon, la que anduuo en este no se puede aueriguar facilmente, por estar allende, de la mucha que aqui se via, en infinitos lugares repartida, porque aun los monasterios de monjas estauan ocupados en las cosas desta fabrica, labrando grande numero de preciosos paños, corporales, palias, fruterros, paños de muchas diferencias y hermosura, sauanas para los altares, sobrepelices, albas, amitos, pañiquelos, cornijales y otras cien preciosas menudencias de lino, roanes, calicut y olandas y otras diferencias de lienços que no les se yo los nombres. Obrauanse al fin, y crecian en competencia tantas cosas juntas, que me confieso vencido para hazer memoria dellas, sin tratar agora de lo que se hazia en la dehessa del Quexigar, y en la de la Frexneda, de lo que se plantaua, edificaua, componia; estanques, jardines, fuentes, viñas, oliuares, bodegas y lagares, todo con el calor y el aliento deste pio Rey, que con solo su vista parocia lo leuantaua, daua vida, ser y aumento. Por esto es necesario hazer memoria de las ydas y venidas a este su monasterio, y porque siempre las cosas de tan grandes Principes son dignas de Historia, y las deste genero, tan particulares y suyas, pocas vezes se detienen los Coronistas a menudear en ellas; obligacion propria de historias particulares, qual es esta que voy escriuiendo...

DISCURSO XII

PROSIGUESE LA FUNDACION Y FABRICA DESTA CASA, HASTA EL REMATE DE LA IGLESIA

... Mandaua que le auisassen de todo lo que se yua haziendo, y aun quando se ofrecia cosa de importancia, le embiauau las traças, los diseños y aun los modelos; assi fue necesario quando se huieron de hazer las sillas del coro, que le embiassen a la ciudad de Badajoz dos de la misma forma y grandeza que auian de ser, para que escogiesse o mudasse lo que le pareziessse en algunos particulares adornos dellas, como lo hizo lleuandose alla y salieron tan acertadas con tan buen voto y lima, que no ay mas que pedirles dentro de aquella llaneza o por mejor dezir magestad que se ve en toda esta fabrica, con gran admiracion de quantos la contemplan o saben del Arte. Esto de los modelos es tan importante en las fabricas, que oso afirmar, deberseles en esta el todo, de salir tan acertada sin remiendos ni tachas, y si algunas tiene, nacieron de hauerse mudado los modelos y las traças o no hauerse hecho. Iuan Baptista de Toledo maestro español, como hombre de alto juicio en la Architettura, digno que le igualemos con Brabante, y con cualquiera otro valiente, hizo modelo general, de madera aunque en forma harto pequeña, para toda la planta y montea, a que llaman Genografia y Sgenografia; alteró aquello en muchas partes, como vimos en otro discurso, su discipulo Iuan de Herrera, aunque sin daño y aun al parecer de muchos con perfeccion de la fabrica. Al tiempo de executar la traça de Yglesia que truxo Pachote, tambien se alteraron algunas cosas y se hizo vn modelo de madera en mucho mayor cantidad, como se ve agora en estos desuanes guardado; y para otras cien cosas se han hecho otros muchos, como para algunos ingenios y machinas, y para estas sillas tan acertadas...

DISCURSO XIII

LA PROSECUCION DE LA FABRICA EN ALGUNOS PARTICULARES ADORNOS DELLA, HASTA LA ULTIMA PIEDRA QUE SE ASSENTÓ EN TODO EL CUADRO O CUERPO DEL EDIFICIO PRINCIPAL. CON LOS SUCESOS DE LAS PERSONAS REALES EN ESTA CASA.

... Auía puesto mucho miedo el quitar las cimbras, andamios, gruas, y todo el enmaderamiento de la Iglesia; mirado assi a bulto espantaua, parecia una cosa grande, entricada, difícil, peligrosa, no se atreuia nadie a entrar en ello, pedian los que podian hazerlo mucho por desembaraçarlo, y hizo esto mucho ruido, y encareciöse demasiado. El obrero fray Antonio, a quien auía Dios dado claridad para salir destas escuridades, lo hizo quitar con harta facilidad, sin peligro, y presto, y poca costa, pues es cierto que no costó sino quatrocientos ducados escasos, y se pedia mucho mas con gran exceso, y quedó la madera tan sana, que siruió despues para otros menesteres...

En este mismo año de ochenta y quatro, por el mes de Agosto se subieron las seys figuras o estatuas grandes de los Reyes del Testamento viejo, que estan sobre los pedestales del segundo orden de la fachada de la Iglesia, obra de Iuan Baptista Monegro, natural de Toledo, gran escultor, haremos despues particular memoria dellas; y en el Septiembre siguiente deste mismo año de 1584, se puso la vltima y postrera piedra de todo el cuerpo y quadra desta casa, en lo que toca a la canteria. Está assentada en la cornija del portico o patio; delante de la Iglesia, tiene vna Cruz, aunque desde abaxo no se percibe, mas encima della en el mismo empizarrado está hecha de suerte, que la punta baxa de la Cruz señala qual es la piedra. Aquí se halló presente fray Antonio de villa Castin, el obrero que no quiso ver poner la primera, diziendo que para esta se guardaua...

DISCURSO XIII

EL REMATE DE LA FABRICA DE LA CASA, TEMPLO, Y ADORNOS DEL,
Y DE LA SACRISTIA, RETABLO Y CUSTODIA...

... A 17 de Junio se acabó de assentar la custodia del altar mayor, obra admirable, y luego mandó su Magestad que se pusiese otra custodia tambien de finos jaspes mas pequeña dentro de la grande; estaua ya acabada dias hauia por el mismo artifice Iacobo de Trezo, y con quanta prissa se dieron, fue menester todo, pues se acabaron de assentar las gradas y mesa desta capilla que tambien son de finos jaspes y marmoles en dos de Agosto...

DISCURSO XV

LAS PARTES DE LA FABRICA SE VAN PERFICIONANDO, Y PUNIENDO-
SE ADORNOS EN LO QUE ESTAU A HECHO, HASTA QUE DE TODO
PUNTO SE ACABAN DE ASSENTAR CONUENTO Y COLEGIO. Y LO
QUE A LAS PERSONAS REALES AQUI SUCEDIO DESDE EL AÑO
DE 1587.

... El año de mil y quinientos ochenta y siete, vino el Rey con sus hijos, Principe y Infanta y otros Caualleros a tener la semana Santa; santa costumbre, como lo hemos visto en todos los discursos passados. Hallaua siempre en estas venidas cosas de nuevo, que auia dexado ordenadas a la partida, para tener que ver a la buelta; agora auia algunas, y vna harto principal, que fue la disposicion de los capitulos que estauan en el claustro grande, de que haremos memoria particular, porque la merecen. Fue luego a verlos; contentaronle, porque se auia acertado bien en la traça dellos; salio de alli y fue a ver las fuentes de marmol que auia mandado hazer en los quatro claustros pequeños, que al principio se hizieron de la piedra comun de todo el edificio, y parecian algo pobres. Dieron buelta por la casa y detuuiéronse algun tanto mirando pintar a Peregrin de Peregrino en el claustro, hombre singular en el Arte y aun en la figura y

talle. Estaua entre quatro pintores repartida toda la pintura del claustro, dos Italianos y dos Españoles, de cuyas obras no osare yo juzgar a solas, en su lugar se dira lo que comun se siente y lo que sintieron los maestros que las tassaron. El Domingo de Ramos anduuo el Rey la procession que se hizo por el cuerpo de la Iglesia, lleuando consigo al Principe, y el Iueues santo hizo el mandato en el Capitulo principal para que se estrenasse felizmente, y lo que huuo de nuevo fue el monumento que se hizo de vna muy hermosa traça, fabrica de orden dorica, bien entendida, ingenio de Iusepe Flecha Italiano, que tambien hizo las sillas del coro y caxones de la libreria, aunque todo esto passaua por la aprobacion y iuizio de Iuan de Herrera, Architecto Mayor...

DISCVRSO XVI

ALGUNOS PARTICULARES SUCESSOS EN LA FUNDACION DESTES CONVENTO Y EN COSAS DE FABRICA Y DE LAS PERSONAS REALES. LA MUERTE DEL V PRIOR Y ELECCION DEL SEXTO.

... El año siguiente de 1590. no vino su Magestad aqui por la semana Santa porque le yua ya apretando la gota...

El dia de Corpus Christi, que fue a 21 de Iunio, se hizo la primera procession por el claustro principal, que estaua ya de todo punto acabado de pintar al fresco y al olio y solado; parecio hermosamente...

Acabaronse de poner en el mes de Setiembre deste año todas las figuras de bronze en el altar mayor; son quinze todas, y las mejores y mayores que se conocen en Europa, obra de Pompeyo Leoni; para poner las del Apostol san Pedro y san Pablo, el Crucifixo y nuestra Señora y San Iuan, que estan en lo mas alto, se hizo vn fortissimo andamio que atrauessaua todo el cuerpo de la capilla, desde la vna cornija a la otra, y sobre el dos tornos. Subio algunas vezes allá su Magestad con sus hijos para dar su voto y parecer en el assiento dellas.

El dia que se subio la de S. Pedro, que fue a tres del mismo mes, en acabando de assentarla se reboluio vn poco el cielo, que auia estado todo el dia claro y sereno, y estando los religiosos

en completas, cayó con vn repentino, solo y grande trueno un rayo; dio vna partecilla en la torre de las campanas, y entró por la ventana donde está el reloxillo del coro, frontera de la en que se pone el Rey para oyr las Visperas y ver los religiosos; hizo alli vna pequeña señal, y desdoró con el humo parte del marco, sin hazer otro daño. Causó mucho temor en los religiosos, y aun algunos dieron en el suelo. Nunca se ha descuydado el enemigo, ni creo que se le oluida hasta agora, en dar señas de la embidia que contra esta obra tan pia tiene concebida, con rayos, aguas, vientos, hombres...

LIBRO QVARTO

DE LAS PARTES DEL EDIFICIO DEL MONASTERIO DE SAN LORENÇO EL REAL

DISCVRSO PRIMERO

LAS QUATRO FACHADAS PRINCIPALES DE FUERA DE ESTE EDIFICIO...

... Dixe ya con el principio de la fundacion algo del sitio y assiento, comodidades, y calidades, y mucho de lo que tocava a la planta, lo que se mudó y alteró del primer pensamiento, ansi del Traçador y Architecto principal Iuan Bautista de Toledo, como del dueño y señor; las razones que huuo para vna y otra mudança. Aduertiré aqui aora que el segundo maestro Iuan de Herrera, discipulo del primero, y el que executó lo principal hasta el cabo. hizo vnos diseños (llamemoslos estampas o dibujos ó como quisieren) de todo este edificio, en que quiso se vies- sen claros todos sus miembros. Las plantas baxa y alta, toda la montea y perfil del edificio, parte en perspectiua, parte en simple vision, en que se imagina el ojo tan grande como la cosa vista, y otras secciones y cortes de toda la casa, templo y claustro que para quien entiende el arte, son de grande deleyte y prouecho, donde con facilidad se conocen los gruessos, medidas, numero y proporcion de las pieças, paredes, puertas, ventanas, y a los que no lo supieren, si los juntan con esta historia les haran mucho al caso, y por ellos podran verificar lo que aqui se fuere diziendo. Tambien sera menester que desde luego me perdonen los vocablos desusados, nuevos en nuestra lengua, que por ser tomados de la propiedad del arte, ni se escusan, ni tenemos otros con que dezirlos, aunque no soy yo el primero, no es mu-

cho padezca esta falta nuestra lengua Castellana, pues la padece la Latina o Romana, que es como la madre, de donde se llamó Romance; y ansi le fue forçoso al maestro de la Architectura Vitruuio Polion vsar a cada passo de voces Griegas o Barbaras, de donde esta arte trae su origen (negocio largo de aueriguar) y escusarse en Roma de lo mismo que yo me escuso en Castilla. Y aunque supo tambien el arte y la lengua Latina, que en aquel genero ninguno le yguala, con todo es vno de los libros dificiles que nos ha dexado la venerable antigüedad, por la razón del arte y de los nombres. Procurare con todas mis fuerças ablandar la dureza de lo vno y de lo otro, y humillaré con los vocablos nuestros, caseros, quando los hallare, la nouedad ó grandeza de los Griegos y Latinos, para que todos lo entiendan...

[*En la fachada principal están las armas reales.*]

Encima dellas, y para mostrar quien es el Patron de tan illustre edificio, está la figura y imagen de S. Lorenzo, de vna piedra muy blanca, puesto en pie en vn nicho, obra de Iuan Bautista Monegro, estatuario, natural de Toledo. Tiene la estatua quinze pies en alto, vestido de diacono, vn libro en la mano yzquierda y en la derecha vnas parrillas grandes de bronce, doradas a fuego, que da mucho adorno y ser al frontispicio...

DISCURSO II

[*Estatuas de Reyes en la fachada de la Iglesia.*]

Son estas estatuas y figuras obra de Iuan Bautista Monegro, el mismo que hizo el S. Lorenzo grande de la misma piedra que esta en el portico de fuera, excelente artifice, de quien hiziera mas caso la antigüedad, y aun España, si fuera Italiano o venido de Grecia (1); estan tan bien acabadas, que se pueden comparar con lo bueno de la antigüedad, y no se sabe agora de ningunas tan grandes, ni aun nos han quedado reliquias de cosa semejante de aquellos tiempos, que tanto veneramos y con razón. Tienen en las cabeças vnas ricas coronas de metal doradas a fuego,

(1) ¿Alusión a la fama del Greco?

que oy en dia estan con el mismo lustre y resplandor que el que las pusieron. Pesan algunas a mas de tres arrobas, y otras a mas de quatro, porque son de diuersos maestros; desde abajo y para donde asientan tienen buena proporción. En las manos de-rechas tienen todas las figuras cetros Reales del mismo metal y dorados; pesan los seys doze arrobas, y quien los mira de abajo no los juzga por grandes...

El doctissimo Arias Montano fue el inuenter, y por cuyo consejo se pusieron las estatuas destos seys Reyes...

Si esta fachada con sus dos torres estuiera toda descubierta (digo), si las torres se vieran leuantar desde su cepa y suelo, y no se descubrieran tan altas, perdiendose de sus cuerpos poco menos la mitad, y el edificio estuiera retirado por vn lado y por otro el ancho de las mismas torres, fuera vna cosa de singular magestad y grandeza. La culpa desto no se la podemos echar a ninguno, porque el primer architecto, que fue Iuan Bautista de Toledo, dexo hecha otra traça de Iglesia, y ponía (como dixe arriba) las torres a los lados de la capilla mayor, y encima de los mismos aposentos Reales. Vino despues Pachote, vn artifice Italiano, que truxo esta traça que se executó; mudaronse las torres que no estauan bien a la otra parte, y assi se siguió este defecto, o digamoslo assi, esta menos perfeccion, de que no se viesse toda esta fachada con la grandeza que de suyo tenía...

DISCURSO III

LOS QUATRO PATIOS O CLAUSTROS PEQUEÑOS DEL CONVENTO, CON
LAS PIEÇAS MAS NOTABLES QUE AY EN ELLOS

... Por esta puerta se entra al claustro grande, y por otras dos pequeñas a los claustros pequeños. Y porque es el recibo, ya que no tiene otros adornos de pinturas como otras pieças, tiene vna que basta a enoblecirla, y suficiente para entretener mucho tiempo en su consideracion a los huespedes. Este es vn quadro grande en que esta pintada la historia de Abrahan quando recibió en su tabernaculo los tres Angeles que los adoró como a vno. La mano desta pintura es de nuestro Español Iuan Fernandez

Mudo, de quien haremos mucha memoria, por auer enriquecido con sus obras este conuento...

El labrado y el colorido y el relieuo de todo ello es excelente. Fue de lo postrero que hizo el Mudo; quando no nos dexara otra cosa de sus manos, esta sola bastara para pregonarle valiente; por ser el recibo me he detenido en ella...

Entre las dos ventanas baxas, hasta la cornija que corre por toda la pieça, desde donde buelue la boueda, está assentada aquella tan famosa pintura de la Cena, del Ticiano, que nunca acaban de alabar los pintores, y tienen razon, porque estan tan viuas y con tanto espiritu las figuras, que parecen ellas las que hablan y comen, y los frayles los pintados, tanto es el relieue y la fuerça que alli muestra el arte...

... ay otras muchas pieças de gran cumplimiento y seruicio en estos quatro claustros. En el vno, donde siempre se han enterado los religiosos, está aquella capilla primera, que dixe siruió de Iglesia algunos años, partida en capilla principal y cuerpo de Iglesia y Coro, y debaxo del aposento del Rey.

Quedose tambien con el mismo adorno de los tres altares que se tenia antes; el mayor, en que está el martyrio de san Lorenzo, de mano del Ticiano, tan al natural y tan bien entendido, que parece se ve como ello fue. Toda la luz de la pintura se recibe de vnos fuegos o luminarias que estan puestas en la piaña o pedestal de vn Idolo, y de las llamas que salen debaxo de las parrillas, que por auer sido de noche el martyrio del santo, consideró como valiente artifice la naturaleza del caso. El santo, aunque viuo, parece tiene ya medio tostadas algunas partes, y leuanta el braço a recebir vna corona de laurel que le traen vnos Angeles del cielo; las figuras mas cercanas son algun tanto mayores que el natural, con tan lindo artificio puestas, que todas tienen luz y se veen, aunque son muchas. Es al fin el quadro tan valiente, que aunque está de noche, ha escurecido quantos despues aca se han pintado de muchos grandes hombres del arte, como veremos, y ninguno ha contentado tanto. En el colateral del Euangelio está la adoracion de los Reyes, del mismo Ticiano, obra diuina, de la mayor hermosura, y como dizen los Italianos, vagueza que se puede dessear, donde mostró lo mucho

que valia en el colorido, y tan acabado todo, que parece iluminacion; lindos rostros, y hermosas ropas y sedas, que parece todo viuo, y la misma naturaleza. En el lado de la Epistola está el entierro y sepultura de nuestro Señor, tambien suyo, que quebranta el coraçon a quien con atencion lo mira; son las figuras destos dos quadros como la mitad del natural, aunque las de este vn poco mayores que las de los Reyes. Quisiera saber algo del arte para ponderar la valentia de estos tres quadros; parece-me que auian de estar puestos como relicarios, que no se vieran sino a desseo, y despues de quitados muchos velos, porque con la estima se ponderasse la excelencia, que pierde mucho della quando se haze vulgar y maneja...

DISCVRSO IIII

DESCRIPCION DEL CLAUSTRO PRINCIPAL, EN LO BAXO Y ALTO DE LA
ESCALERA GRANDE QUE SUBE DEL UNO AL OTRO

ESCALERA PRINCIPAL

Los otros tres [huecos] siruen a la escalera principal, que es vna de las cosas bien acertadas y hermosas que hay en esta fabrica. La traça dio vn Bergamasco, hombre de mucho ingenio en pintura y architectura. Tiene esta escalera de quadro en toda la caxa, por la entrada hasta el testero, que podemos llamar lo largo, quarenta y cinco pies, por el ancho quarenta; la entrada para subir del claustro baxo no tiene sino lo que responde al claro de los arcos, ni se le pudo dar mas sin corromper el orden de la architectura, que viene corriendo con gran vniformidad, ni se podia disminuir en vnos para dar a otros sin notable fealdad. En entrando por el arco y passados los dos pilastrones, tiene de ancho cada escalon mas de diez y seys pies. Sube derecha con solo este orden hasta quinze pies en alto, con veynte y seys escalones, haciendo vna mesa a los treze y luego a otros treze otro descanso y mesa grande, que toma todo el ancho del quadro, que como dixe, tiene algo mas de quarenta pies de trauiessa y doze desde el escalon a la pared. Siempre aduierto que en estas medidas no se fien mucho del pitipie de las plantas que estan en

las estampas de Iuan de Herrera, que por ser tan pequeño no puede ser muy fiel...

PINTURA DEL CLAUSTRO BAXO PRINCIPAL AL OLIO Y AL FRESCO

Dicho he como he podido el architectura del claustro alto y baxo. Diré agora del adorno de entrambos. Está el claustro baxo pintado todo al olio y al fresco, de suerte que en todo su contorno ay quarenta y seys historias del testamento nuevo, desde la Concepcion de nuestra Señora hasta el juyzio final que aguardamos, repartidas por los arcos de dentro, que responden a los claros de fuera, contando los quatro angulos y rincones en que hay ocho y las cinco que dixe estan en la escalera principal, que tambien responden a los claros de los arcos por donde se entra a ella y los callejones para los claustrillos. Comiençan estas historias desde la puerta por donde salimos con las procesiones de la Iglesia al claustro, y luego en el arco y claro de la mano yzquierda, porque así boluemos luego con la procession, está la Concepcion de la Virgen santissima, que es como la primera piedra que Dios puso en la fabrica desta nueva alegre del Euangelio y testamento nuevo que quiso hazer con los hombres. Y de la otra parte de la misma puerta, en la mano derecha, está el examen postrero que hará con nosotros para ver si cumplimos tan bien lo que con el assentamos, como el lo cumplió de su parte, donde se acaba la procesion, y no hay mas que andar ni que negociar, porque los que lo cumplieron entrarán en su templo y en su gloria con los que anduieron bien la procession, los que no, quedaránse fuera como virgines locas o sieruos pereçosos que no supieron grangear. Porque se vea que no está la pintura hecha acaso. Repartiose toda entre quatro maestros, dos Españoles y dos Italianos. La pintura al fresco de los claros de los arcos todos, con el angulo o rincon que está junto a la Iglesia pequeña, que es lo principal, se le dio a Peregrin de Peregrini, Milanés, hombre valiente en el arte, de mucha inuencion y caudal, así en el historiar como en el dibuxo, vno de los mas señalados discipulos y seguidores de la manera de hazer de Michael Angel, como se muestra en todas las obras que aqui quedaron de su mano, de que haremos relacion en sus lugares proprios...

En el segundo testero está la adoracion de los Reyes; en lo principal del nicho, y en las puertas quando se abren, se vee el Bautismo de nuestro Señor en el rio Iordan y el milagro de las bodas conuirtiendlo el agua en vino, cada una en su puerta, y quando estan cerradas, en lo que atapan de la pared quando estan abiertas, al fresco pintadas...

Pintó esta estacion, con harto estudio y cuydado, Luys de Carabajal, hermano de Iuan Bautista Monegro, cuyas diximos son las figuras y estatuas de los Reyes y de san Lorenzo...

La vltima de este lienço es, quando echó Christo de la casa de su padre los que vendian y comprauan en el templo, pluguiera a su Magestad que los echara todos, y que nunca tornaran mas a entrar, y que no huuiera razon de llamarle jamas cueua de ladrones. Aqui tomó Peregrino alguna demasiada licencia en introducir personas desnudas, que con la aficion del arte y la gana de mostrarla, se pierde muchas vezes el decoro y la prudencia; y aun lo que fue peor, que la figura del Christo, si bien se considera, está algo corrompida; la culpa fue del que la labró, que no la entendió bien. Son pocas las que el mismo Peregrino labró en este claustro de su mano. Y como su Magestad que sea en gloria desseaua tanto verlo acabado, fue forçoso traer oficiales que labrassen lo que el dibuxaua, que si el lo huuiera de hazer solo aun no estuuiera acabado. Ohile yo queixarse de esta priessa hartas vezes, porque via los defectos, y en el fresco no tienen remedio sino hazerse de nueuo. Entra luego el angulo y rincon segundo, que tiene el numero de historias que el passado. Pintole vn maestro italiano, llamado Romulo, que viuio muchos años en España, y así dexó muchas obras de su mano; dicen que no era hombre de mucha inuencion. En las casas del Duque del Infantazgo en Guadalajara hizo muchas cosas al fresco, y del Grutesco, que satisfazen a muchos. Las que pintó en este rincon son las dos principales del olio dentro y fuera la Transfiguracion del Señor y la Cena. En las puertas abiertas y en las partes que cubren de la pared estan la de la Samaritana, y la de la muger cogida en adulterio, y Christo escriuiendo en tierra la poca justicia de los acusadores, por auer en ellos otros mayores pecados y mas graues adulterios. En la otra parte donde está la

Cena, en la vna de las puertas está la entrada festiual y de los ramos en Ierusalen, y en la otra el lauamiento de los pies. Pintó en la de fuera la Cena legal del cordero figuratiuo, con los baculos en las manos, y como gente que auia de caminar luego. Y en la de dentro, la real y verdadera del santissimo Sacramento del cuerpo y sangre de Iesu Christo. Tiene esta pintura buen colorido, y no le falta relieuo. Torna a proseguir luego Peregrin las historias en los claros de los arcos, y luego desde la primera, passado este angulo de Romulo, comienza el discurso de la Passion por todo este lienço del medio dia, en diez historias reparada, comenzando desde la oracion del Huerto, donde mostró mucho arte y grandes primores de su ingenio, variedad de posturas, escorços y valentias, luzes fuertes, grande relieuo y posturas, o como ellos dicen habitudines estrañas con diuersas architecturas, perspectiuas excelentes y al parecer de muchos, ya que se atreuió a hazer tantas estrañezas, y ser tan inuentiuo, o como ellos dicen caprichoso, no auia de fiar el executar lo de otra mano que la suya, porque ay algunas cosas mal entendidas, y con yerros o defectos que se pueden escusar mal. Tambien osaré dezir que se aprouechó en mas de vna parte de las cosas de Alberto, que para hombre de tanta inuencion es defecto, sino lo escusamos con la prisa que se le daua a que lo acabasse. Llegó corriendo con estas historias hasta que Christo sale con la Cruz a cuestas por la puerta de Ierusalen, donde representó harto al viuo aquel tropel y aprietos que en estos casos suele hazer la gente, vnos a pie, otros a cauallo, rempujandose, riñendo; las cruces de los ladrones se diuisan medio dentro de las puertas, medio fuera, y otros cien mouimientos bien pensados. Representó la persona de nuestro Saluador arrodillado con la cruz y el aprieto de la canalla, donde le encuentra la santissima Madre. Puso el rostro de Christo tan deshecho y tan consumido, que quiebra el coraçon. El rostro de la Virgen no se descubre todo, que casi está de espaldas; en lo que se alcanza a ver, dio muestras del intensissimo dolor y sentimiento. Es sin duda vna historia valiente de cien cosas buenas, y de mucha piedad y deuocion. Luego se sigue el angulo tercero, que es tambien suyo, donde por ser casi todo de su mismo pin-

zel y colorido ay cosas excelentes y de mucha valentia, y de singular hermosura y arte, assi en lo del fresco como del olio. En la primera estacion de las dos principales está Christo crucificado. En la de adentro le puso de frente, con mucho acompañamiento de figuras; la Virgen está en pie, y lo mismo S. Iuan y las Marias, aunque la Madalena abraçada a los pies del crucifixo, en vna postura artificiosa, y que no ofende ni embaraça; todas muestran el viuo dolor y sentimiento que se pudo declarar con el pinzel. Los Sacerdotes y Escribas alegres y como triunfando en auer cumplido la medida de los pecados de sus padres; los verdugos, o soldados, jugando o sorteando la ropa del inocente. Toda la historia al fin tiene gran magestad y primor, y lo que es mas, que juntó en ella mucha deuocion y hermosura. Mostró aqui Peregrino que aunque auia mas de diez y ocho o veynte años que no auia pintado ni hecho cosa de su mano al olio, ni exercitado el colorido, tenia gran talento y gracia en ello y que si lo exercitara ygualara con el Ticiano, o con Antonio de Acoreço, principes del bien pintar y colorir. En la historia misma que se vee cerradas las puertas, puso el crucifixo de lado en vn escorço de gran ingenio, para darle el relieuo grande que tiene, porque parece de bulto y que puede abraçarse; significa la ocasion del Sol escurecido, y las tinieblas que se hizieron sobre la tierra sintiendo la muerte de su Criador, vn cielo y ayre cubierto y eclypsado, que hizo con esto admirable efecto para todo el relieuo de la historia. Aqui y en otra estacion que está en la pared, que cubre la puerta quando se abre, puso a la santissima Virgen derribada y vencida del dolor; en esta de verle muerto, y que le van a dar la lançada, en la otra de verle enclauar en la cruz: mas hasele de perdonar, porque no se lo aduirtieron, que las muchas pinturas que se veen con este desmayo, ansi antiguas como modernas, le hizo caer con este descuydo, que el mismo me dixo le auia pesado; y por variar el dibuxo, hizo este agrauio de poner desmayo en la mas alta fortaleza de muger que Dios ha criado, y que con animo inuencible (aunque en extremo lastimado) ofrecia su mismo hijo al Padre eterno para satisfacion del linage humano. Aunque tambien se aduierda de passo que la costumbre de

aquella gente era llorar sus difuntos sentados en tierra, postura de tristeza solene, y esto aun no se lo consintieran los Escritas, ni a la Virgen ni a nadie en la muerte de Iesu Christo, como se dira mas despacio (siendo el Señor seruido) en otra parte, En las puertas abiertas estan las dos historias, de clauarle en la Cruz la vna y decenderle della la otra; entrambas ansi en las puertas al olio como al fresco en la pared son de su misma mano, como las dos que hemos dicho, y de tanta excelencia y perfeccion, que no se si su maestro Michael Angel hiziera mas en ella. Las dos de quando le enclauan son de mucha arte, porque está el Christo tendido en el suelo encima de la cruz, y haze vnos escorços ingeniosissimos y de mucha dificultad. En la otra estacion está por principal la Resurrección, que aunque no la labró toda de su mano, la retocó y la realço mucho; ansi la de adentro como la de afuera, tienen entrambas valientes escorços y grande dibuxo, posturas dificiles en estremo en los soldados que guardan el sepulcro, que como en gente espantada, alborotada y despauorida, huuo lugar de mostrar mucho arte; tiene la de adentro excelentes luzes y retoques, de vnos arreboles que se causan y salen de aquel gran Sol de justicia, que se muestra rodeado de vna aurora y mañana hermosissima, que a quien le mira regozija el alma. En la vna puerta está quando le ponen en el sepulcro, y en la otra quando saca las animas de los santos Padres; y lo mismo responde en los lados de la pared quando esta cerrada la estacion. Lo que mas aqui se pondera y nunca acaba de estimarse son las dos estaciones del fresco que se juntan en el propio rincon entre estas dos historias principales, que son el descendimiento de la cruz y el ponerle en el sepulcro, entrambas al fresco en la pared, donde parece quiso esmerarse y mostrar quanto valia en el arte, porque en muy breue espacio encerró estas dos historias, acomodando vnas figuras muy grandes, de suerte que se gozan bien, y de tanto arte y tan bien labradas, que no las ha visto nadie que no quede satisfecho dellas por estremo. Siguense luego en el paño del Poniente las historias de la Resurreccion, en que estan todos los aparecimientos que el Señor hizo despues de resucitado, desde la primera que esta en pasando la puerta de la Iglesia pequena, es la que tan

piamente y con tantas razones se cree que fue a su santissima Madre, aunque aquella fe viuissima desta soberana Reyna lo via mejor con el alma y con los ojos del cuerpo, hasta la postrera que hizo a sus Apostoles andando pescando S. Pedro y S. Iuan en el mar, con otros de aquel sagrado colegio en el mar de Tiberiades, y el Señor les habló desde la ribera, y en el combite del pez y del panal le conocieron. Las Marias y santas mugeres a quien se mostraron los Angeles y les dieron la buena nueua de la resurreccion estan en la segunda estacion, y por que aqui se siguen luego los cinco claros que dixe se hazen con los dos transitos, para los claustros pequeños y los tres de la escalera principal, se pusieron las historias en los arcos que estan en la escalera, que son la corrida que hizieron S. Pedro y S. Iuan por la nueua que les dio la Madalena, y como llegan admirados al sepulcro; luego la aparicion a la misma Maria Madalena; tras ella la que el mismo Señor hizo a las santas mugeres; la quarta, la que hizo a los dos discipulos que yuan al castillo de Emaus, y luego la que hizo a los discipulos la primera vez faltando S. Tomas. Esta y la de san Pedro y san Iuan, quando llegaron al sepulcro, no son de Peregrino, sino de Lucas o Luqueto Canxiaso, que las auia pintado todas cinco; y porque no contentaron las tres del testero, se quitaron y las pintó Peregrino; las otras dos son la otra venida del Señor, cerradas las puertas, y estando santo Tomas presente, vna historia harto excelente y de mucha consideracion, con vna architectura en perspectiua bien acertada; y la postrera, la que dixe del mar, estando los discipulos pescando... No quiero detenerme en ponderar algunas cosas excelentes que se veen en estas historias, porque seria nunca acabar; y tambien pudiera aduertir de algunos defectos que los maestros de la arte y la embidia han hallado, ansi en el dibuxo, como en el decoro de las figuras. Siguese luego el quarto angulo, o rincon del claustro, donde por el mismo orden estan en lo principal de los dos testeros la Ascension del Señor y la venida del Espiritu santo, y en las puertas y en lo que les responde de la pared otras dos apariciones que hizo el Señor a muchos de sus discipulos juntos, y la venida y descension del Espiritu santo, por la predicacion de san Pedro, y por

la imposicion de las manos de los Apostoles sobre muchos creyentes.

Estas historias, y todo este rincon, es pintura de Miguel Barroso, Español, que si fuera Italiano le llamaran el nuevo Michelo Angelo, y pegárasele tras esto alguna más valentia, que ha sido comun vicio de los pintores de España afectar mucha dulçura en sus obras, y aballarlas, como ellos dizen, y ponerlas como debaxo de vna niebla o de velo, cobardia sin duda en el arte, no siendolo en la nacion; en lo demas estan estas historias muy bien tratadas y entendidas, buen repartimiento y colorido y de buen dibuxo; solo me parece que les falta la fuerça, y lo que es mas de estimar en este maestro, que sin auerse exercitado mucho en pintar al fresco y en paredes, las quatro Estaciones que aqui hizo en los lados que cubren las puertas son muy buenas, y parecen de los que han cursado en Italia, aunque nunca estuuo allá, donde se vee el ingenio del hombre, y mostráualo en otras muchas habilidades que tenia. Sabia bien la lengua Latina, y no se si la Griega, con otras vulgares, la arquitectura, perspectiua y musica. Dixome el a mi que le auia aprovechado mucho lo que comunicó con Bezerra, trabajando mancebo en su casa, donde infiero que si passara en Italia y viera los originales y las buenas cosas de aquellos principes de este arte y los comunicara, como hizieron nuestro Mudo y el Bezerra, fuera excelente hombre.

He dicho ansi de corrida lo que ay en estas quatro Estaciones y rincones del claustro; lo que falta hasta la puerta por donde començamos, y salimos de la Iglesia, son otras quatro Estaciones de Peregrino, en que estan las historias del transito de nuestra Señora, su subida al cielo y la coronacion en Reyna soberana sobre todos los coros de los Angeles...

DISCURSO V

PROSIGUE LA RELACION DE LAS PINTURAS DEL CLAUSTRO PRINCIPAL EN LO ALTO; LA FUENTE DE SU JARDIN, Y OTROS PIEÇAS NOTABLES.

PINTURA DEL MUDO EN EL CLAUSTRO ALTO PRINCIPAL

En las frentes y testeros ay ocho quadros grandes de mano de nuestro Iuan Fernandez Mudo. Fue (porque lo digamos de passo, que es digno se perpetue su memoria) natural de Logroño, de padres honrados y nobles; nació mudo, y como desde niño le vieron inclinado a pintar y a cosas de dibuxo, y que con carbones y con piedras, y con lo que hallaua, andaua contrahaziendo y burrajando lo que vía, le lleuaron a la hospederia del monasterio de la Estrella de nuestra Orden, para que alli deprendiesse algo de vn religioso de aquel Conuento, que se llamaua fray Vicente, que sabia de pintura: diole algunos principios, y el frayle no los tenia malos; y como vio tanta habilidad en el muchacho, trató con sus padres que pues se yua haziendo hombrecillo, le embiassen a Italia. Fue alla y vió quanto bueno en ella auia, en Roma, Florencia, Venecia, Milan y Napoles. Trabajo en casa del Ticiano, y de otros valientes hombres de aquel tiempo. No se que por si hiziesse alguna cosa de consideración: oile dezir a Peregrin, admirandose de las cosas que aqui auia suyas, que en Italia no auia hecho cosa de estima, creo que estuieron juntos algun tiempo; con todo esso pienso que tenia alla nombre, porque luego como se comenzó esta fabrica tuuo el Rey noticia del, creo por uia de don Luys Manrique su limosnero mayor, y le mandó llamar para que pintasse algunas cosas. Lo primero que sabemos hizo aqui fueron vnos Profetas de blanco y negro en vnas puertas de vn tablero, de la quinta angustia, que esta agora en medio de la pared de la sacristia encima de los cajones, que por estar de continuo abierta no se gozan. Copió luego vn crucifixo grande y excelentissimo, que esta en el altar de la misma sacristia, muy del natural, aunque nuestra Señora y san Iuan tienen las ropas no mas que de blanco y negro. Contentole mucho al Rey esta copia, mandola poner

en vna capilla que tiene en el Bosque de Segouia. Ordenosele luego pintasse quatro quadros grandes, para que siruiessen de retablos en la sacristia de prestado, que se hizo en el lienço del claustro grande donde esta la escalera. Acabados estos, le mandaron pintar otros quatro, para que siruiessen de lo mismo en la sacristia del Colegio, que estaua de la otra parte de la escalera en el mismo paño. Estos ocho quadros grandes son los que agora estan en este claustro alto, por el orden que aqui los yré poniendo, aduirtiendlo primero que se vee en ellos vna notable diferencia, y que si apartaran los quatro primeros a vna parte y los postreros a otra, los juzgaran por de diuersos maestros, aunque entrambos buenos; tanta mudança hizo de los vnos a los otros en la manera de la pintura. El primero de todos fue el quadro de la Assuncion de nuestra Señora; adornola con mucha diferencia de Angeles, vnos vestidos, otros desnudos con diuersas posturas, y escorços ingeniosos, y de su propia inuencion. Los doze Apostoles que la contemplan subiendo por el ayre, llenos de deuocion y de espiritu, que se les echa de ver se les van las almas tras ella. Todos tienen hermosissimas cabeças y rostros verdaderamente de santos. Esta entre ellos el retrato de su mismo padre, y dizen que el de su madre; es el mismo que el de la santissima Virgen, porque era muy hermosa, y el salio tambien gentil hombre y de buen rostro, pintura toda muy acabada. Con todo esso, el Mudo quisiera no auerla pintado, porque la disposicion de las figuras, que es en las historias parte principal, no le contentaua, y quisiera, si el Rey le diera licencia, borrarla y hazer otra, y tenia razon, porque la Virgen parece va apretada entre los Angeles y tan embuelta con ellos, que fue poca autoridad y poca gracia. Hizo luego el quadro del martyrio de S. Felipe, ocupando lo principal, con sola la figura del Apostol en vna excelente postura, y lo demas con algunos lexos, aunque parece todo ello algo desgraciado por el colorido de las ropas. Luego fue obrando el quadro del martyrio de Santiago Patron de España, hermosissima pintura, mas que valiente, tan acabada, que parece iluminacion. Esta el verdugo fiero y muy ayroso, extraño rostro y parece del natural, y ansi dizen es retrato de vn mancebo oficial, de Logroño; la aptitud y mouimien-

to es, quando passa el cuchillo por la garganta del Apostol, con tanta propiedad y naturaleza, que juraran los que le vieren que comiença ya a espirar: los ojos como bueltos, el color pérdido, mudado el rostro, que pone compasion en las almas como si se viera el caso, y haze venir las lagrimas a los ojos. Tiene lindísimos lexos, porque tenia en ellos singular gracia. Veese en vna campaña rasa vna batalla de Christianos y de Moros, y Santiago a canallo que va haziendo riza en ellos. Aunque estamos mirando cada día esta historia, siempre se nos haze nueua, y siempre tiene que mirar. La quarta fue vn san Geronimo, en la penitencia y en el desierto, que a dicho de quantos la veen, es de las mejores cosas, ansi en el arte como en la hermosura y la labor, que se ha visto. Aquí en esta casa creo ay las mas lindas y artificiosas pinturas y quadros de este santo que ay en Europa juntas, y de valientes maestros, mas ninguna tiene comparacion con esta. Puso al santo casi de frente y de rodillas, todo desnudo ceñido con vn paño blanco, y dandose con la piedra en el pecho; postura difícil, y tan bien entendida, que en lo que toca al dibuxo no deue nada a todo quanto se estima por excelente; en el colorido y carne no ay mas que dessear, porque parece viuio. El rostro en escorzo excelente; viejo venerable, hermoso, graue y lleno de espíritu verdaderamente de santo. En vna fuente que esta a vn lado puso al leon beuiendo, y veese todo entero, linda bestia; en el contorno, paysages de mucha frescura y arboleda, que no se yo aya hecho Flamenco cosa tan acabada ni de tanta paciencia; y esta sola falta tiene, que en estar tan acabado no parece de hombre valiente, y tambien que S. Geronimo no escogio para su penitencia lugar de tanta amenidad y frescura, sino, como el dize, vn desierto fiero, aspero, y aun para los muy perfectos monges espantable. En estos quatro lienços me parece a mi que siguió Iuan Fernandez su propio natural y se dexó lleuar del ingenio natiuo, que se vee era labrar muy hermoso y acabado, para que se pudiesse llegar a los ojos y gozar quan de cerca quisiessen, propio gusto de los Españoles en la pintura. Pareciole no era esto camino de valientes, y lo que el auia visto en Italia, y que aunque su maestro el Ticiano auia hecho algo de esto a los principios, que despues siguió

otra manera mas fuerte y de mas relieuo, y que lo mismo auia hecho Rafaelo de Urbino, y ansi en los demas quadros que hizo nõ acabó tanto y puso mas cuydado en dar fuerça y relieuo a lo que hazia imitando mas la manera del Ticiano en los oscuros y fuerças, y en los claros y alegres y que piden hermosura a Antonio de Acorezo, escogiendo lo bueno de los vnos y de los otros, como se vee en los quatro quadros que agora diremos, y en el quadro primero (que fue de lo postrero que pintó) del recibo que Abraham hizo a los tres Angeles: que en el colorido y encarnado de rostros, manos y pies, no parecen sino los mismos que el Patriarca vido. En estas quatro historias que restan del claustro alto es lo mismo. Hizo vn Nacimiento de nuestro Saluador con admirable artificio: dale a la Virgen en el rostro el resplandor del niño, y veese en ella vna hermosura celestial con el afecto de Madre, y el infante recién nacido que alça los bracitos para abraçarse con ella enternéce el alma de quien lo mira. Al santo Iosef le da luz de vna candela que lleua en la mano, que tambien haze vn efecto de admiracion estraña, y se conoce la diferencia de la luz, que fue cosa de mucha consideracion y primor. A los pastores que aun estan algo apartados, y sin duda son lo mejor de este quadro, les dan vnas vislumbres de los Angeles, que hazen vn singular efecto. Y ohile yo dezir algunas vezes a Peregrino mirando este quadro: O le belli pastori, por dezirlo en su lengua. Reuerueran estas luces de vnas partes en otras, ayudanse para hazer claros y oscuros diferentes, cosa de mucho ingenio; pudiera hazer famoso a vn hombre solo este quadro. Esta ya algo mal tratado, porque las humedades y destemplanças del cielo le dan alli bateria, y no se ha guardado con el cuydo que era razon; y tambien algunas copias que se han hecho della de mancebos que saben poco, han hecho su parte de daño. Mas entera y guardada esta la que mira a esta de frente, que es vn quadro de nuestra Señora y santa Ana con el niño, san Iosef y san Ioachim, con las mas bellas y hermosas cabeças que se pueden dessear. El niño esta como de bulto y carne viua: la santa vieja Ana es vn rostro de singular artificio, que con sinificarse claramente la mucha edad se le veen muestras de auer sido de hermosura en la edad passada; que es mu-

cho pueda hazer esto la pintura, que apenas lo haze la naturaleza; y sobre todo, y lo que nunca se acaba de loar, es la cabeça, y toda la figura de san Iosef; dizen que esta tomada del natural, mas no se yo si despues de la del mismó santo hizo la naturaleza tan linda testa. Aqui quiso jugar vn poco y regocigar la vista: pintó vna perdiz que parece ha de bolar si llegamos a cogerla, saluo que se le ve que es mansa. Tambien vn perrillo y vn gato que riñen sobre un huesso, tan aferruzados y propios, que dan gana de reyr; de quien pudieramos dezir lo del otro: *Aut vtraque putabis esse veram, aut vtranque putabis esse pictam* (1). El otro quadro es de san Iuan Euangelista, escriuiendo el Apocalypsi en la Isla de Padmos. Vna figura valiente como ellos dizen, galanamente plantada, de singular meneo, eleuado el rostro, con vn escorço acertadissimo, porque tenia gracia en esto, el colorido de hombre varonil, estremado, vestido y ropas con mucho adorno, graue y hermoso; la campaña y los lexos llenos de arboleda y de frescura, con algunas visiones sagradas muy remontadas y casi imperceptibles, como lo que dellas escriuio lo es para los ojos de los hombres. Vn aguila, que desalada se abatio a hazer presa en vna rana, que se descubre vn poco en vna fuente, que ansi lo hizo el Verbo eterno para sacarnos del lodo de nuestra miseria encorporandonos en si. Finalmente vn quadro de vna sola figura (con todos yguales), y tan lleno y tan bien adornado que quiere llevarse la ventaja entre todos, a lo menos los ojos de quantos le miran, porque no se querrian apartar de alli. El vltimo destos ocho, y el primero en deuocion, magestad, piedad, reuerencia, es vn Christo a la coluna, en vna muy dificil postura y de gran artificio, porque esta muy de frente, y la dificultad de figuras puestas ansi encarecenla mucho todos y tienen razon, porque de ordinario se aciertan pocas, y pocas contentan. El rostro lleno de tristeza, hermosura y grauedad, que parece impossible juntar todo esto; los braços le esta atando por detras vn verdugo, con el açote en la boca, por desembaraçar las manos. Bondad de Dios, y que de cosas nos haze leer en esta figura si con atencion la miramos.

(1) Mar., lib. 1.

Tiene puestos los ojos y el semblante en el suelo, como hombre condenado y lleno de vergüenza, no de su desnudez, sino de la nuestra, y de las infinitas maldades que tomó sobre sus ombros y espaldas, para satisfacerlas con açotes y con cruz. Contraponese a todo esto la fiereza y desemboltura de los sayones y verdugos, que vnos le atan, y otros le amenazan y se la juran y aparejan los ramales. Mas duro es que el marmol en que esta aquel manso, humilde y obedientissimo cordero atado el que no quebranta su coraçon y se derrite en lagrimas, y pondera la graueza de sus culpas el que mira tan viua representacion. Estas son las ocho Estaciones y quadros que estan en el claustro alto de nuestro Español Mudo; por solo gozar dellas merece esta casa la vengan a ver de lexos. Y al fin son al parecer de todos los que guardan mejor el decoro, sin que la excelencia del arte padezca, sobre quantas nos han venido de Italia; y verdaderamente son imagines de deuocion, donde se puede y aun da gana de rezar; que en esto muchos que son tenidos por valientes ay grande descuydo, por el demasiado cuydado de mostrar el arte. Estos dos claustros alto y baxo estan solados de marmol blanco y pardo, hechos con las losas yguales algunos compartimentos por salir de los escaques ordinarios.

JARDIN DEL CLAUSTRO GRANDE Y LA FUENTE DE ENMEDIO

... Las estatuas se hizieron de marmol de Genoua, blanco como la nieue; lo mismo las figuras é insignias de los animales; los terminos son de marmol pardo, con vnos capirotes ó coberteras de jaspe, labrado todo hermosamente por Juan Bautista Monegro, el mismo que hizo los Reyes y S. Lorenço...

DISCURSO VI

LOS CAPÍTULO, LA CELDA ALTA Y BAXA DEL PRIOR, Y OTRAS PIEÇAS DEL CLAUSTRO GRANDE, DIGNAS DE ADVERTENCIA.

PINTURA DEL BRUTESCO EN LOS CAPÍTULOS Y SU INUENCION.

De la cornija arriba esta pintada de muy graciosos brutescos sobre estuque. Esta manera de pintura (por dezir algo della en este lugar, pues la hemos de encontrar tantas vezes en este edi-

ficio) es nueva en España, y aun en Italia no ha mucho que resucitó, despues de largos años muerta y olvidada, en tiempo del Emperador Carlos V. que començó a fauorecer todas las buenas artes, y aunque por muchas partes de la sangre de los Godos, grandes enemigos del Imperio y de los ingenios Romanos singular patron, como varon de tan buen gusto, de todas sus buenas obras. El modo como se tornó a vsar esta pintura fue que Rafael de Urbino y Iuan de Audene, grandes maestros de pintura, entraron vna vez entre otras, con la codicia de desenterrar los primores antiguos en su arte, en los soterranos ó grutas de S. Pedro in vincula, donde dizen fue el palacio de Tito; encontraron alli con algunos pedaços desta manera de pintura; quedaron grandemente admirados de su estrañeza y hermosura, y de ver que el tiempo ni el lugar no huuiessen sido para quitar el lustre y la perfeccion de los colores. El Iuan de Vdine ó Audene, se dio a mirarla mas atentamente; como era hombre ingenioso començó a contrahacerlas, y prouo tantas maneras de cal, y de estuques y colores, que vino a hazer cosas excelentes en este genero de pintura, y por hauerla hallado en aquellas grutas la llamaron grutesco, otros la llamaron Brutesco, porque veen en ella diferencias de animales y monstruos, como satyros, siluanos, ninfas, leones, tigres; y mezclas de vnos y de otros; y a mi parecer la llamarian mejor Egipcia, de donde creo la truxeron los Romanos...

Está pues este zaguan entre los dos capitulos pintado deste grutesco...

Todo el grutesco esta bien repartido con follages y colores que alegran mucho la vista...

En los dos altares que estan en las frentes se veen dos quadros del Ticiano, muy dignos de su nombre: el vno es de S. Geronimo en la penitencia y desierto, y ya en la edad de viejo; figura de grande relieuo y fuerça, vna carne tostada, magra, enjuta, tan natural qual el mismo santo nos dize que la tenia, y alli como viuio nos lo muestra. El risco, arboles, Leon, fuentes, y los demas paños y adornos del quadro, tan redondos y tan fuertes, que se pueden asir con la mano. En el otro de frente esta la oración del Huerto, a la misma sazón de tiempo puesta que ella

passo. Toda la luz viene del Angel que conforta a su Señor, y aunque esta el Christo mas lexos que los Apostoles, como le da en el rostro y en la ropa tan de cerca, se parece mejor, aunque ellos se veen lo que basta, puestos con tanto artificio, que no se puede dessear mas en aquel genero. Las figuras son como del natural, y no se como pudo en aquella obscuridad y con tan remota luz dar vn colorido y fuerza tan grande, en todas, que las juzgaran como viuas, aunque dormidas, y vnas posturas con tanto cuydado hechas, parecer descuydadas, que se le vee en la habitud cayeron como sin alma, parece imposible pueda llegar a tanto el arte.

De la cornija arriba, estan entrambos techos y bouedas labradas con gran variedad de grutescos.

... obra de los hijos del Bergamasco, Granelo y Fabricio; consiste la perfección desto en los buenos contrapuestos y repartidos, variandolo todo de suerte que parezcan todos diferentes, y quien quisiere entretenerse, si le sobra tiempo, halla siempre cosas nuevas, y baste agora dezir esto assi en confuso...

CELDA BAXA DEL PRIOR

... Entre los maçizos de estas ventanas ay algunos quadros grandes que assientan sobre los azulejos, que estan por lo baxo de la pared cinco pies y mas en alto. Los tres de estos quadros son de Geronimo Bosque, estraño hombre en la pintura, de quien haremos adelante memoria para descubrir algo de lo mucho que abraça su ingenio. Otros quadros ay de vn Aleman ó Flamenco llamado Ioachimo, de excelentes paysages al olio, aunque no de mucho dibuxo; la una pintura es el milagro de los cinco mil hombres que el Señor hartó en el desierto con los cinco panes y dos pezes, y supo repartir tan ingeniosamente el quadro, que poco menos los podemos contar todos. La otra es de nuestro Doctor san Geronimo, sacando la espina del pie al Leon: pusole en vn desierto, y entre vnos peñascos pelados, singularmente tomados al parecer del natural, que si huieran los Alemanes puesto tanto cuydado en saber el arte como en estos coloridos y labrado de menudencias, huieran competido con los italianos, de quien estan siempre tan lexos. Otras tablas ay de otros tam-

bien deste genero y mas antiguas, no se cuyas se son, mas de que tienen no poca deuocion. Veese tambien entre estas mismas pinturas vn san Geronimo de aquella manera de labrar antigua, que propiamente se llamaua obra Mosayca, que es de varias pedrezuelas, tan menudas como vnos granos de hinojo ó anís, y dellas por ser de varios colores hazen el rostro, el cabello, el ojo, la barba, y la ropa, y cada cabello por sí, ora sea el color de las piedras, natiuo ó artificial, para labrar destas pieças tan menudas, y assentarias en vn quadro de media vara de alto, y hazer vna figura de vn santo con su Leon, y otras menudencias que alli se veen era menester vn año, y vn hombre de paciencia eterna, cosa a mi parecer de poco ingenio y de menos fruto: no han querido los hombres dexar de prouarlo todo.

La cornija que corre luego encima dellos por toda esta quadra, es tambien blanca, de estuque, y de alli arriba toda la boveda está (como dicen) de oro y azul; tiene vna pintura al fresco y vn grutesco excelente, con grande estudio labrado, obra de vn Francisco de Urbino Italiano, que desde mancebo se vino a España, y se caso en Segouia; lleuaua principio de ser de los muy valientes, y su mucho estudio lo prometia, y el buen ingenio ó indole que le auia dado el cielo. Muriose luego en acabando esta obra, y assi no nos quedó de sus cosas mas desta de que se puede hazer memoria...

CELDA ALTA DEL PRIOR

... Los quadros del orden mas alto son al olio, de algun excelente maestro, en que tambien estan pintadas las edades del mismo hombre con mucho mayor arte y primor, porque aqui las figuras son mayores y el principal intento de la pintura, que en los otros son pequeñas, y lo principal son las verduras y payses. Junto con ellas por las otras dos paredes esta aquella famosa historia del diluuió, de mano del Basan, que con razon la estiman en tanto, aunque aqui por estar tan alta no se goza bien. Desde esta quadra se entra en otra, que sirue propiamente de celda y de dormitorio, porque estotra es muy comun, y del oficio de Prior, tambien ay que ver en ella (porque no digan que no lo mostramos todo). Encima de la puerta del alcoba donde duerme

está vn quadro de nuestra Señora con el niño, y san Iuan, que dizen es del valiente Rafael Urbino, labrada de su mano, y parecese porque es excelente. En vno de los estantes de libros, que tambien tiene esta celda, ay vn quadro del Bautismo de nuestro Saluador, que fue la muestra que Iuan Fernandez Mudo truxo quando vino a ser pintor de su Magestad a esta casa, y es de mucha estima, porque esta excelentemente labrado: donde tambien se vee quan diferente manera era aquella de la que despues siguió.

DISCURSO VII

LA FÁBRICA Y PARTES DEL COLEGIO Y SEMINARIO

Por los dos claustros baxos, en los testeros y frentes estan repartidos onze quadros al olio, de la historia y martyrio del glorioso S. Lorenzo. Los ocho dellos son de mano de Bartolome Carducho Italiano. Vino a España en compañía de Federico Zucaro, y despues ayudó en muchas pinturas del fresco a Peregrino, en el claustro y libreria, en cuya compañía apronechó mucho. Estas historias son de su inuencion, y estan harto bien tratadas. Creo que si se huiera estado en Italia, donde se exercita y estima en mas este arte, y donde no cuesta tan caro el ganar de comer, que en pocos años mereciera lugar entre los muy excelentes, y agora no está lexos dellos.

AULAS

...Las bouedas tienen compartimentos como artesonado, aunque se estan blancas y no tienen estas dos piezas que son tan frequentadas ningun adorno, sino algunos quadros de pintura de poca monta. Fueron desdichadas en morirse el fundador, que sin duda fueran de las mejores y bien adornadas piezas que huiera en la casa, porque estaua ya casi determinado que se pintassen al fresco...

El aula de Artes se diuidio tambien, por sus materias, en otros quarteles y artesones que haze la boueda, donde se ponian como principales y vniuersales sugetos, la Dialectica y la Filosofia, los cielos y los elementos, el tiempo, y otras cosas viza-

rras y de ingenio para el proposito. De todo esto ordenó los cartones Bartolome Carducho, harto bien considerados...

Al fin de la lonja y passeio [*hay*] otro zimborio, en que tambien concurren estos quatro claustros ó tres, como en el conuento los otros quatro...

En la copula tiene ocho ventanas con vedrieras que le dan bastante luz. Antes que entremos en el refectorio que esta a aqui junto, sera bien considerar dos quadros que ay en el testero de la lonja ó paseo, entre las tres ventanas que caen al portico, y otros dos que ay aqui en este mismo zimborio, porque son de grandes maestros, aunque estan aqui como desterrados, ó digamoslo assi, como derribados de su dignidad y assientos primeros. Los que estan en el zimborio son de Lucas Cangiaso, que nosotros de ordinario llamamos Luqueto; son muy grandes y rematan en buelta ó en arco, con sus guarniciones y marcos dorados: el vno de las onze mil Virgines, el otro la cayda de Lucifer en aquella batalla grande que huvo en el cielo entre el y S. Miguel, y los de cada vando. Pusieronse estos dos quadros en las dos principales capillas de la Iglesia, que hazen testers en la naue principal, cruzando con la del altar mayor. Descontentaronle mucho al Rey, assi por la compostura de las historias como por el poco ornato que tienen las figuras, y vn colorido muerto, sin gracia.

VENIDA DE LUCAS CANGIASO PINTOR

Vino Lucas ó Luqueto de Italia, como a suplir la falta que auia hecho con su muerte Iuan Fernandez nuestro Mudo, traydo por famoso y por valiente, y con mucha razon, hombre facilissimo en el arte, destraña presteza y no falta de inuencion, aunque si notablemente de adorno. El principal motiuo de traerle fue para las cosas del fresco, en que tenia mucha pratica. Pintó aqui hartas cosas en breue tiempo, de que hablaremos en sus lugares propios. Estas dos historias parece que las hizo no mas de para ganar de comer aquel dia, segun estan de andaderas y al parecer poco mas que bosquexadas. En el quadro de S. Miguel, apenas quiso poner otro Angel bueno, todos los otros son demonios fieros, desnudos, en posturas estrañas y para altar feas, poco

pías. En el de las Virgines, aunque puso algunas, para el numero que pudiera significar fueron muy pocas, y aquellas de suerte que quitan la gana de rezar en ellas, y vn solo verdugo que las esta descabeçando (tenia bien en que entender), que aunque la figura es ayrosa, es fea, mal vestida, y el colorido de todo ello descolorido y deslauado, y con todas estas faltas, no se le puede negar sino que descubren la valentia del maestro, lo mucho que sabia y quan diestro era en plantar las figuras, y mostrar sin dificultad todas las partes, con singular proporción y mouimiento.

VENIDA DE FEDERICO ZUCARO PINTOR

Los otros dos que estan entre las aulas son del famoso Federico Zucaro; este vino a suplir la falta que hizo Lucas Cangiaso y supliola tambien como Lucas la del Mudo, que si uiuiera este ahorráramos de conocer tantos Italianos, aunque no se conociera tan bien el bien que se auia perdido. Vino Federico con tanto nombre endereçado al seruicio del Rey, por medio de personas tan graues y de tan buen juyzio; y las estampas suyas le auian hecho tan famoso, que poco menos le salieramos a recibir con palio. Entregosele luego todo lo bueno y quanto el podia desear, que fue la pintura del retablo principal y de los dos colaterales de las reliquias; y algunas estaciones del fresco en el claustro grande. Todo esto pintó y poco dello dió contento al Rey ni a nadie, y ninguna cosa hizo que llegasse con mucho a las esperanças que se hauian concebido de su nombre. Las dos historias de que aqui vamos tratando son las vltimas en que puso la mano, con el mejor cuydado y estudio que supo; y las que auian de estar al lado de la custodia en el altar mayor y muy a los ojos, que son la Natiuidad de nuestro Saluador, y la adoracion de los Reyes. Quando las acabó, quedó tan enamorado de sus manos Federico, que quiso las viesse su Magestad antes que las assentassen, lo que no osó hazer en las otras del mismo retablo, pareciendole que como les auia dado tanta fuerça, para que releuasen de lexos, no serian tan apazibles mirandose de cerca. Estas si, y quando llegó su Magestad a verlas, auriendolas puesto a la luz que le parecia responderian mejor, le dixo con harta con-

fiança: Señor, esto es donde puede llegar el arte, y estas estan para de cerca y de lexos. No le respondió ninguna cosa, mostrandole aquel buen semblante y gracia que daua por respuesta a todos, que jamas lo supo dar malo a nadie. De alli a vn rato que las estuuu mirando, le preguntó si eran hueuos los que tenia alli en una cesta vn pastor assiendo dellos a dos manos, para presentarlos a la rezien parida Virgen Madre. Respondió que si. Notáronlo los que alli se hallaron, entendiendo auia hecho poco caso de lo demas, y que parecia cosa impropia vn pastor que venia de su ganado a media noche, y aun corriendo, pudiesse auer allegado tantos hueuos, si no guardaua gallinas. Fusieronle al fin estos dos quadros en el lugar para do se hizieron, y quando le despidio haziendole mucha merced como se esperaua de tan gran Principe, mandó quitarlas del retablo, y con ellas el quadro principal del martyrio de S. Lorenzo, que tambien era de su mano. Este se puso fuera de casa en vna capilla que se hizo en este Sitio, donde los oficiales de la fabrica oyen Missa, y se les administran los sacramentos; y estotras dos que son para de cerca y de lexos, como dixo su autor, mandó poner aqui entre estas dos aulas, que a pocos he visto den gusto, aunque sin duda son de lo mejor que aquí nos dexó. Y por acabar con esto de vna vez, dire el remate de su buelta a Italia.

Hechas estas historias al olio, con las dos de las reliquias, nuestra Señora y san Geronimo, yua pintando al fresco con los oficiales que traxo de Italia la mitad de las historias del claustro principal. Las quatro o cinco que estauan hechas desde la Concepcion de la Virgen, hasta la de la Visitacion, descontentauan tanto al Rey y a quantos las vian, que se le dixo al mismo Zucaro. El se escusó que no las hauia labrado de su mano, sino vnos mancebos que se las auian echado a perder. Diose traça que pintasse el vna de su mano, que fue la primera de la Concepcion de la Virgen; salio tan perdida cosa, que aun parecian las otras mejores. Visto esto su Magestad le dio licencia para que se tornasse a Italia. Diole seys mil ducados, conforme al assiento que estaua hecho, que eran dos mil ducados cada año, y estuuu tres. Y con otras mercedes particulares que el Rey le hizo, le valio mas de ocho mil la venida, y sin esto dicen le mandó dar

mas de quatrocientos ducados de por vida en Italia, de que el fue muy contento, dexandonos aca muy poco gusto de sus pinturas. Quando ya le auia despedido el Rey y héchole tanta merced, fray Antonio nuestro obrero llegó y le besó las manos diciendole: Beseselas a V. M. por la merced que ha hecho a Zucaro. Respondiole: No tiene él la culpa, sino quien le encaminó acá, aludiendo al disfauor del despedirle y no a la merced de que se le dauan las gracias. Mandó luego que picassen las historias, y tornolas a pintar Peregrino como ya lo vimos en el claustro grande.

LEONARDO DE VINCI PINTOR Y SU CENA

Entremos en el refitorio del Colegio:

Está aqui vna Cena del Señor, encima de la mesa de la cabeçera y del orden de los azulejos, que aunque es copia de otro original, es tan valiente y tan buena, que no ay en toda la casa pintura ni quadro de mas consideracion. Es pintura de Leonardo de Vins, vno de los singulares ingenios que ha produzido Italia, no solo para pintura, en que fue tan excelente, sino para todo quanto emprendio; tanto caudal le dio la naturaleza, que saberlo todo le parecia poco. Musico grande y gran architecto, escultor, ingeniero, ó maquinista, y anatomista, filosofo, y al fin lo que queria y en qualquier cosa que se reposara, que esto no auia hazer, fuera cosa monstruosa, sino que aquel fuego y viveza natiua del ingenio le hazia andar dando saltos de vna en otra, como a muchacho que le yerue la sangre y no le dexa estar quieto. De aqui vino que quedaron pocas cosas suyas acabadas, y las que hizo al fresco estan ya mal tratadas; y tales quales estan, adoran en ellas los del arte. Pintó esta Cena en la pared del refectorio de los religiosos de santo Domingo en Milan, llamase el Conuento Santa Maria de Gracia, y dioles tanta magestad y grandeza a los Apostoles, y las cabeças salieron tan excelentes y graciosas, que no se atreuio a acabar la figura del Christo, dexando por hazer la cabeça, ni pudieron jamas con el que la hiziesse, diciendo que no podia el formar idea de vna testa tal, que hiziesse como era razon ventaja a las de los Apostoles; fue necessario buscar otro maestro que la acabasse. El Rey Francisco

de Francia tuuo noticia de esta Cena, y refiere el Vassari que prometía grandes premios a los architectos y ingenieros que lleuassen aquella pared a su costa a Paris, y hazer a los religiosos otra pared y otra Cena. En tanto estimó esta pintura, y al fin como ninguno se atreuió, se quedó allí, y se lleuó el pintor quando mas no pudo. Aunque quando Leonardo fue a Francia, ya era viejo, y el Rey Francisco, que estimó en tanto los hombres de claros ingenios en buenas artes, le fue a visitar estando malo y al fin murió reclinando la cabeça en las manos de aquel valeroso Principe. Presentaronle al Rey nuestro fundador esta copia en Valencia, que como digo es tan buena, que quita la gana, digo el deseo de traer aca el refectorio de Milan. Estan todos los Apostoles como desassossegados y con afecto inquieto oyendo dezir a su Maestro y Señor que vno dellos le auia de vender; en solo Iudas se echo de ver vn reposo recatado o fingido, como de traydor que esta aguardando en que ha de parar aquella platica: esta recodado con el braço yzquierdo en la mesa, y con el derecho derramó el salero, como quien quebrantaua y rompía la paz y vnidad de aquel celestial Colegio; mayor crimen aun que el de Lucifer que turbó el cielo y la tierra. En la misma mano tiene llegada al pecho la bolsa, como quien la tenia en el coraçon, ó el en ella, donde le tienen muchos que se le parecen har-to. Los rostros estan viuos, parece que oimos a san Pedro lo que le pide a san Iuan sobre aquel caso para despachar con el delincuente segun esta el viejo desassossegado y mudado el color, y medio en pie; las ropas, los vasos, los lienços y manteles, como si fuera ello mesmo. Bastara esta obra a darle eterno nombre, quando no dexara otra de sus manos. No se yo ponderar otros secretos ni primores que aqui veen los que saben del arte: a quantos le veen, si tienen algun sentido en esto, los pone en admiración, que lo bien hecho y conforme al arte, imitador de la naturaleza, a todos contenta, aunque no todos alcancen el por que. Aqui junto esta la cozina del mismo Colegio, vna pieça tan buena que merece la nombremos...

CAPILLA DEL COLEGIO

... Esta enriquezida con vn quadro grande de nuestro Iuan Fernandez Mudo. Tiene la historia de quando el tyrano le dexó assado y muerto sobre las parrillas, y entraron en lo secreto de la noche S. Hipolito y otros compañeros a hurtar el cuerpo para llevarle a enterrar. Historia y passo llena de arte y de piedad. No la dexó acabada del todo, acabola vn su discipulo, y echanlo de ver los que saben algo.

DISCURSO VIII

LA CASA Y PATIO DEL REY, CON LOS PATINEJOS DE DENTRO, QUADRAS Y GALERIAS, Y EL APOSENTO PRIUADO DE SU Magestad

... La galeria de este lienço se diuidió en dos pieças grandes, cerrando las ventanas abiertas, con sus puertas y vidrieras, para que se pudiesse habitar como las demas pieças. La vna de estas esta adornada con excelentes quadros de pintura vnos del Basan y otros de Geronimo Bosque, y de otros maestros que dexo de dezir lo que son hasta su tiempo.

GALERIA GRANDE DE LA CASA REAL

... Debaxo de estos quadros estan repartidos tambien por la quadra los dibuxos o estampas que Iuan de Herrera ordenó de toda esta casa, con sus plantas y monteas.

... La boueda llana, las paredes blancas, el suelo de ladrillo, y apenas ay que ver, tanta era la modestia en sus cosas propias, de este pijssimo Rey. Dos bufetes le hizo fray Antonio el obrero, de vn marmol que traxeron de las Indias, y se los puso alli sin pedirlos el. Por las paredes algunas imagines y quadros de nuestra Señora, todo lleno de deuocion: algunos dizen que son de aquel gran Alberto Durero, como es la huyda a Egipto de noche, que se le echa de ver ser suya. Y no se si tambien vn Nacimiento, o Resurreccion, y otro quadrillo pequeño de vnas aues. El alcoba donde dormia esta llena por los dos lados de imagines pequeñas de santos, porque adoquiera que se reboluia

en la cama, como lo dixe en su lugar, recebia consuelo en ver tan buena compañía...

En la galeria que dezimos esta debaxo de la otra no ay otro adorno, mas de seys quadros, tan grandes que ocupan toda la pared de frente de las ventanas, en que se vee hecho al viuo aquella batalla naual de Lepanto...

La pintura de estos liengos es de Lucas Cangiaso, que le dio la fuerza y la vieueza que el tenia en todas sus obras.

DISCVRSO IX

LA LIBRERIA DE ESTE CONVENTO CON SUS REPARTIMIENTOS

Y ADORNOS

... La boueda, con los dos testers y frentes que estan encima de la cornija, estan pintados de mano de Peregrin de Peregrini, que aunque siempre se muestra discipulo y imitador del Bonaroto, aqui quiso competir con el. Y quando en Roma, Bolonia, Milan y otras ciudades de Italia no huiera dexado otras memorias de su ingenio, y de lo mucho que alcançó en el arte, y de aquel modo difícil de su maestro, que algunos llaman inacessible, esta le hiziera de eterno nombre, porque sin duda el mismo Michael no pudiera hazer mas de lo que aqui vemos executado tan felizmente...

Al fin esta todo tan valiente, que han dicho muchos Italianos que aqui vienen, inteligentes y de buen gusto en el arte, viendo tantas diferencias y desnudos, que les parece vino el mismo Bonarroto a pintar esta pieça, y que quita el desseo de ver aquel tan alabado juyzio que pintó en el Vaticano...

En las figuras que representan personas baxas, que se induzen en la historia no mas de para seruicio, o carga, o oficios baxos, se permiten desnudos, y mostrar en ellos el arte; mas no se ha de permitir en las personas principales, graues, honestas. Y ansi lo guardó el Peregrino en esta libreria, y en el claustro principal, y pocas vezes se descuyda en este decoro, aunque tan amigo de mostrar el arte, y lo que entendia del cuerpo del hombre, que es el mas noble y mas difícil sugeto del...

DISCURSO XII

LA FABRICA Y ORNATO DE LA IGLESIA PRINCIPAL DE ESTE
MONASTERIO

... Quedó por la parte de fuera este cimborio o tolo algo mas baxo y enano de lo que su natural proporcion y buena gracia pedia; quitosele vn pedestal de onze pies en alto, sobre que auian de assentar las basas de las columnas o medias cañas, que por faltarles no se descubren de ninguna parte, sino es de lo alto de la sierra, y perdieron mucha gracia. Este defeto se siguió del miedo que puso vno de los quatro pilares, que por falta de los maestros y assentadores comenzó a hender y rajarse por algunas partes, aun antes de que tuuiese otro peso encima, mas de su misma grandeza; así temieron que no auia de poder sufrir la carga de tan gran cimborio el que a sí mismo no se sufría. Y trataron de aligerarle, quitandole todo el peso de este pedestal, harto contra la voluntad de el Architecto Iuan de Herrera, que como hombre de gran juyzio conoció que la falta no venia del peso, sino de la mala labor, mal assiento, y la desigualdad del grano de la piedra de dentro con la de fuera; y como no se resistian aquellas yguualmente, echauan la carga a los sillares de fuera y rebentauan con ella, desamparados de ayuda...

De las pinturas y de sus retablos dire alguna cosa. En los dos pilares grandes que estan mas cerca del altar mayor ay quatro altares, y en estos y en sus correspondencias, que son ocho, estan pintados de mano de nuestro Iuan Fernandez Mudo los doze Apostoles, y los dos Euangelistas san Marcos, y san Lucas, y san Bernabe, y san Pablo, que son diez y seys figuras de dos en dos; san Pedro y san Pablo estan juntos, que ni aun pintados se pueden apartar aquellos dos Principes del cielo y de la tierra; y tienen la mano derecha de la correspondencia del pilar grande que está al lado del Euangelio, y de la otra vanda de la Epistola estan Santiago y san Andres; y estos dos son altares priuilegiados de animas, y así van hermanados de dos en dos san Iuan y san Mateo juntos en otro altar, y de frente san Marcos y san

Lucas, y en otro, san Felipe y Santiago el menor; en otro, san Simon y Iudas; y en otro, san Felipe y san Bartolome; y en otro, san Matías y san Bernabe, que parece, segun estan hermosos y de estremada gracia, tornaron a baxar del cielo, embiados por el Señor y Maestro de dos en dos a predicar al mundo, y no solo estan aqui sus figuras, mas casi de todos ellos en sus mismos altares sus reliquias, exceptos los dos, Santiago el mayor, y san Iuan Euangelista. Son las cabeças tan hermosas y de tanta autoridad y magestad, que podemos dezir se excedio a si mesmo aqui el Mudo, o que le dio el coro Apostolico algun don particular, para que acertasse tanto en sus rostros.

Los dos principales fuera de estos que son los de las reliquias, vno de la Anunciacion de la Virgen, y otro de nuestro doctor san Geronimo, son de Federico Zucaro, aunque ya no son suyos ni de nadie, sino vn agregado no se como. Descontentole al Rey el vno y el otro, y mandó que los remendasse vn Iuan Gomez, pintor Español, y al fin estan mejor que antes. En los otros dos principales de la naue que cruza con la capilla mayor que va derecha a la puerta estan en la parte del Euangelio la batalla de san Miguel con Lucifer, vna valiente pintura de Peregrino, y muy de su mano labrada, estimada en lo que es razon por los que tienen voto en el arte, donde mostró no solo valentia en la inuencion y dibuxo, mas aun en el colorido, porque aunque auia muchos años que no vsaua pintar ni colorir al olio, se echa de ver quanto valiera en esta parte si lo exercitara. Enfrente de este en el otro testero esta otro esquadron vitorioso de las onze mil virgenes, dibuxo y inuencion del mismo, harto hermosamente considerado, y lo mejor que de esta historia creo se ha hecho hasta aora, aunque no la pintó de su mano, sino por la del Iuan Gomez, y no esta malo, y para el gusto de los Españoles que aman dulçura y lisura en los colores, harto apacible y de mucha deuocion. En otro altar de esta misma grandeza y forma esta el otro esquadron de valientes soldados de Christo debaxo de la esclarecida seña del Capitan san Mauricio; pintura de Romulo, Italiano, harto alegre y bien tratada. En otro que de la misma vanda responde con este esta el gran Bautista predicando en el desierto, donde le salia a oir mucha gente; vna his-

toria valiente, bien tratada y del mejor ornato que aqui vimos, de mano de Luqueto. Y en esta se echa de ver que en otras andaua muy de prisa, y parece que con gana de acabar.

Junto a el está otro de la misma forma: es de la santa matrona Ana, y del mismo Lucas Cangiaso, que aunque la figura principal no contentó en el rostro, lo demas todo es muy bueno. De Alonso Sanchez, aquel gran hombre de retratos, estan algunos quadros de estos altares menores. San Estevan y san Lorenzo en vno, san Vicente y san Iorge en otro, harto buenos; otros ay de santa Catalina y santa Ines, y de otras virgines en que no acertó tanto. De Urbina y de Carabajal ay otros, sera cosa prolixa referirlos...

DISCURSO XIII

EL CORO PRINCIPAL Y ANTECOROS DE ESTE TEMPLO, SUS ADORNOS,
SILLAS, ORGANOS, PINTURA, LIBROS DE CANTO Y FACISTOR

SILLAS DE CORO

En el quadro del frontispicio, como antidoto contra la vanidad del hombre, esta vn Iesu Christo con la Cruz a cuestas, tan viuo y para quebrar el coraçon, que no se puede mirar sin lagrimas. Es esta pintura de mano de Sebastian del Piombo, gran compañero y seguidor del Bonaroto...

PINTURA DE LAS PAREDES Y BOUEDA DEL CORO

Encima de las sillas, por los lados y por la frente, se veen diuersas historias; sobre las sillas altas fronterias, en los dos espacios que dexan las tres ventanas, estan los dos patrones. S. Lorenzo de la casa, S. Geronimo de la religion, pintura de Luqueto, figuras excelentes mayores del natural, bien plantadas, y de harto adorno y relieuo. El san Geronimo, que tiene la mano siniestra del Prior, vestido de Cardenal; san Lorenzo, que esta a la diestra, vestido de Diacono con sus parrillas; por todo el resto deste coro en la pared que esta encima de las sillas de la mano derecha estan dos quadros grandes fingidos como abiertos, y por ellos se veen dos historias del mismo martyr. La vna de su prision, quando yua tras el santo Papa Sixto, rogandole que le lle-

uasse en su compañía, pues yua a morir por Christo, y le auia ya hecho lo que le auia mandado, que era dar a los pobres los tesoros de la Iglesia; la otra quando presento al tyrano los pobres, diziendole que aquellos eran los tesoros de la Iglesia. En-
trambas son de Romulo, pintor Italiano, estan al fresco y bien tratadas, con algunas architecturas que se descubren de buena consideracion...

Estas virtudes que dixé estan en estos encasamentos son del mismo Luqueto, y las cuatro historias son de Romulo, y para los que lo veen no ay necessidad de aduertirlo, porque es muy clara la diferencia de la vna manera y de la otra...

Tienen todas las figuras estremado ayre y mouimiento, vnos sentados y otros en pie, y si el colorido y ornato de los paños no fueran en las pinturas de Luqueto tan de corrida y de azelerada manera, sin duda fuera esta gloria vna de las mas ilustres obras que teniamos en esta fabrica. Mas quien podra creer que vn hombre solo hiziesse tanta multitud de figuras, mucho mayores que el natural, en tan breue espacio como de quinze meses. Assi se cree le costó la vida, como trabajo tanto, en vna postura tan penosa y continua, en vna boueda donde el cuerpo, cabeça y braço, auian de andar tan violentos, y el frio y humedad del yesso, de la agua y de la cal o estuque siempre tan cerca, no fue mucho le quitassen la vida.

En el frontispicio de encima la cornija está la Anunciacion y Salutacion del Angel, y toman las dos figuras de la Virgen y el Angel la ventana grande en medio. Retratose el mismo a la entrada de la gloria, vn poco detras de fray Antonio el obrero, aunque se le adelantó tanto en la muerte; plegue a Dios se vea ya del todo dentro en ella. Algun miedo tengo se dio mucha priessa a ganar dineros, y mas en dexárselos acá.

ORGANOS DEL CORO Y DE LA IGLESIA

... En estas tan grandes caxas estan los dos organos principales en medio del cuerpo de la Iglesia.

... y que estan hechos con mucho cuydado por el mejor maestro destos instrumentos que se ha conocido en nuestros tiempos. Este se llamaua Masegil, de nacion Flamenco; ayudauale qua-

tro hijos suyos, todos oficiales del arte, y algunos dellos ya maestros. Murió aquí este hombre antes que perfeccionasse la obra, no se sintió poco su falta...

LIBRERIA DEL CORO Y ILUMINACION

... En las fiestas principales, y en otras que no son tanto, los principios y primeras planas y letras de los oficios, Missas, Vísperas, y Laudes, estan con iluminaciones, historias y viñetas (assi llaman la pintura que corre por el derredor de la hoja), de excelente pincel y mano todo: muchas dellas de nuestro fray Andres de Leon, que fue otro don Iulio en el arte; otras de su discipulo fray Iulian, que quiso competir con entrambos; otras de otros buenos maestros en esta suerte de pintura; y porque digamos aquí de vna vez lo que ay della, pues tocamos la materia de iluminación de libros, fuera de lo mucho y lo mas principal, que es la destos libros de canto llano y oficio diuino, en que entendieron estos maestros muchos años, ay vn libro que llamamos capitulario para las fiestas principales, y tiene muchas historias de singular iluminacion y buen dibuxo, de mano del mismo fray Andres de Leon, y excelentes viñetas suyas, y de fray Iulian, y de Salazar, otro maestro que tuuo singular gracia en ellas...

Ay tambien otros tres libros en que estan las quatro pasiones que se cantan la semana Santa, donde estan quatro historias en cada vno al principio de cada passion; son inuencion y labor de fray Iulian, cosa por estremo acabada, y la mejor labor que se ha visto, y si fuera ygual el dibuxo sin duda le podiamos poner con los primeros o mas alto en el arte.

Destas doze se perdieron no se si tres o quatro, por culpa del mismo fray Iulian, y no estan sin ella los que las tienen, porque creo no padecen ignorancia de que son del Rey y entregadas a esta casa...

De don Iulio de Clauio ay algunas tablas y quadros de iluminacion, creo que son quatro o cinco, presentadas al Rey que sea en gloria, y se guardan entre otras cosas preciosas, y con razou, de que haremos alguna memoria; quede esto dicho assi de lo que toca a la iluminacion, en confuso y a bulto...

CRUCIFIXO DEL ALTAR DEL CORO Y EL S. LORENÇO DE LA PILA

... El artifice es Benvenuto Zelino, natural de Florencia, singular escultor, famoso en Italia. Y es digno de advertencia, que el mismo año que se comenzó esta fabrica, se acordó el Sitio, y se escogió determinadamente por el Rey, y casi en el mismo mes comenzó Benvenuto Zelino a labrar esta pieza que auia de ponerse en el primero y mas publico espectaculo y vista deste templo...

Aunque todo el es diuinissimo, haze la cabeça conocida ventaja a lo demas, y visela yo alabar a nuestro Mudo, que tenia singular voto en esto...

DISCURSO XIII

LA CAPILLA MAYOR DESTE TEMPLO, RETABLO, CUSTODIA, Y SAGRARIO, ORATORIOS, Y ENTIERRO DE LOS REYES

... Los dos tableros de pinzel que estan al lado de la custodia en este orden, son: El nacimiento de nuestro Salvador y la adoracion de los Reyes, de mano de Peregrino, como ya dixé, de donde se quitaron los de Zucaro...

La historia del quadro principal de en medio, que responde encima de la custodia, es el martyrio de S. Lorenzo, de mano de Peregrino, de donde se quito el de Federico Zucaro, y antes se auia quitado otro de Lucas Cangiasso; de suerte que son tres los que alli se han puesto, y aunque este que agora está contentó mucho quando se vido en suelo, puesto alli no agrada tanto, y creo que ninguno de quantos se pusieren agradara por la mala luz que tiene, que como es de frente reueruera en los ojos el barniz y quita la luz a lo que la pide, y dala donde no es menester; tambien es mucha parte para que a ninguno contente la mucha gana de que aquella sea vna cosa que no aya mas que pedir. Las dos historias de los lados son, nuestro Redentor a la columna, y quando lleuaua la Cruz a cuestas, buenas historias del Zucaro, y lo que mas contenta de lo que aqui nos dexó, aunque en todo tiene vna manera seca poco apazible.

La historia de en medio es la Assumpcion de nuestra Señora,

del mismo Federico, y no mala, aunque tuuo necessidad de algun adobo; las de los lados son, la vna la Resurreccion y la otra la venida del Espiritu santo, de mano del mismo, que creo se sufren alli porque como estan tan lexos de la vista haran poca diferencia las que se pussiesen mejores.

Son todas estas estatuas de Leon Leoni y de su hijo Pompeyo Leoni, entrambos artifices de mucho nombre. Dixe que las primeras y mas baxas, que son de los quatro Doctores, son del natural, seys pies, con vn zocolo que se les puso pequeño; las de los Euangelistas de a siete; las dos de Santiago y S. Andres, cerca de ocho, y estas algo mas de nueue, y aunque esto parecio ser necessario hacerlo assi por la diminucion de la vista, miradas desde abaxo o desde la mesa del altar; mas como de ordinario no se veen sino desde el coro, o desde el medio cuerpo de la Iglesia, queda la composicion muy fea, porque diminuyen poco menos las baxas que las altas, y parece que el retablo está al reues, lo de arriba abaxo. No ay cosa por mucho que se mire no tenga algun no se que, tan de su cosecha tiene el hombre el errar despues de aquel yerro viejo. Veese tambien aqui en este retablo quan importante es la buena luz, pues con ser las colunas tan grandes y redondas, los cornijamentos de tanto buelo, las estatuas tan crecidas, tan hermosas y tan bien doradas, todo sale poco, y desde la puerta de la Iglesia y desde el coro no parece tiene relieue ninguno, sino pegado con la pared; llegandose a la mesa y plaça primera de las gradas del altar...

LA CUSTODIA GRANDE

... Por entre las nubes del contorno se descubren muchos Angeles, tan hermosos y tan bellos que regozijan el alma. Esta fue la primera cosa que pinto en llegando aqui Peregrin de Peregrini; dio con ella grande gusto al Rey nuestro fundador, que la labro de su mano y con cuydado por ser la muestra.

La inuencion y architectura es de Iuan de Herrera; la labor y manos, es de aquel excelentissimo escultor y lapidario Iacobo de Trezo, que para vencer la dureza de tantos y tan varios y hermosos jaspes y piedras, inuento con singular ingenio tornos, ruedas, sierras y cien otras erramientas jamas vistas, que pues-

tas en las manos de hombres toscos y vulgares, y de esos peones ordinarios, les hizo hazer con ellas efetos admirables.

Al pie, digo en el cócolo baxo, entre las dos columnas de la ventana de adentro, tiene esta inscripcion del Doctor Arias Montano:

IESVCHRISTO SACERDOTI AC VICTIMÆ PHILIPPVS II.
REX. D. OPVS. IACOBI TRECI MEDIOLANENS. TOTVM
HISPANO.

E LAPIDE.

LA CUSTODIA MENOR

En el pedestal de la puerta de dentro por donde se abre y cierra quando es menester, está esta inscripcion del mismo autor que la otra:

HVMANÆ SALVTIS EFICACI PIGNORI. ASSERVANDO PHI-
LIPPVS II. REX, D. EX VARIA IASPIDI HISPANIC.
TRICHI OPVS.

En Castellano suena: para guardar la prenda segura y cierta de la salud de los hombres, el Rey Felipe segundo dedicó (esta custodia) que es toda de varios jaspes de España.

Obra de Iacobo de Trezo; tiene grauedad, propiedad y mysterio...

Oile dezir al mismo Iacobo de Trezo tenia por cierto que quantos marmoles y jaspes preciosos auian lleuado los Romanos a su ciudad, quando quisieron cifrar en ella todo lo precioso del mundo, eran de España, al menos los que el auia alcançado a ver, todos los hallaua en ella...

Y porque no se quede nada, digo que el techo y la boueda de esta capilla mayor está pintado de mano de Luqueto; y quisiera yo hubiera mas que mirar en esta pintura; está muy andadera, y no lo merecia, ni la historia ni el lugar, porque auia de ser de lo mas acabado de la casa. La historia es la coronacion de nuestra Señora...

DISCURSO XV

LA SACRISTIA DE ESTE TEMPLO, SUS PIEÇAS, PINTURAS, CAJONES, ORNAMENTOS Y BASOS SANTOS

... En el altar que digo está de frente de la puerta está aquel crucifixo antiguo del tamaño del natural, que dixe arriba auia copiado nuestro Mudo, singular pintura, y tan bien entendido que merece el lugar que tiene. Fingio el maestro vn dosel de carmesi detras que haze salga mucho la figura, y creo que está tomada del natural, segun la gran propiedad que muestra. A los lados tiene a nuestra Señora y san Iuan, los rostros coloridos y de viuo sentimiento, harto buenas cabeças, y el vestido y toda la ropa parece de claro y oscuro todo blanco, y las figuras de excelente planta y mouimiento, y todo el quadro bien guardado...

DISCURSO XVII

DE LA GRANDEZA Y VARIEDAD DE LA PINTURA QUE AY EN ESTA CASA, DE QUE NO SE HA HECHO MEMORIA

... Sin la pintura que hemos uisto al olio y al fresco en tantas partes, claustro, Iglesia, libreria, galerias, capitulos, que es mucha, y de gran precio y hermosura, sin la que hemos visto de tantos retablos y altares, en estos mismos lugares y quadros de assiento, sin las imagines de pinzel y al olio, que ay en cada celda, que son en grande numero, sin las cosas de la escultura y de bulto que hemos ydo aduirtiendо en sus lugares, porticos, altar mayor, fuente del claustro, y muchos Crucifixos de marfil, y otras imagines de lo mismo, he contado en lugares publicos y comunes deste conuento, en claustro y capitulos, sacristia, celda del Prior, aposentos Reales, y algunas oficinas, mas de docientos y cinquenta quadros de pintura, que es cosa admirable, y todas de piedad y religion, de Dios o de sus santos, y se que no me alargo. Ni tampoco pongo en este numero los lienços y quadros que llaman de Flandes al templo, ni tampoco hago caso de los retratos de varones santos, o doctos, señalados por alguna dignidad o virtud, como los de los Papas, y otros varones insig-

nes, antiguos o modernos, de que dixe auia mucho numero en las librerias, en la celda del Prior, y en otros lugares, que estos solos passan de docientos y veynte, todos de cuydado y excelentes...

Començar teníamos por los maestros de la escultura, pues quieren muchos sea primero que la pintura, sino que ya lo hemos dicho todo. Lo mas principal, que es de bronze dorado a fuego, que está en el altar mayor, y en los entierros de los Reyes, ya vimos que son de Pompeyo Leoni, y de su padre. Los Reyes de la fachada de la Iglesia, el san Lorenzo del portico, los Euangelistas de la fuente, de Iuan Bautista Monegro. El Crucifixo de tras del coro de Benvenuto Zelino. El S. Lorenzo de la pila del agua bendita no tiene autor; otras pieças menores, S. Geronimo, S. Iuan Bautista, Crucifixos de celdas, y nuestra Señora, pieças singulares, tampoco sabemos cuyas son, y eran dignas de nombre; esto se queda assi dicho. De Micael Angelo Bonaroto, que sin controuersia es el primero deste coro, y el Apeles de nuestros siglos, no tenemos cosa de su mano, aunque si algunas copias de cosas suyas. En la celda del Prior ay vn quadro mediano de vna nuestra Señora sentada con el niño dormido en el regaço con el brazito colgado con vn singular descuydo, y el santo Ioseph, figura valiente; y otro quadro que está en la sacristia, de la misma Virgen con Christo y san Iuan, niños desnudos besandose, pieça estremada; presentaronse al Rey, creo de Florencia, y aunque no estoy cierto sea de su mano, todos afirman el que la labro podia en esto competir con el; por tan valiente la juzgan los que saben del arte, aunque algunos dicen que no es de Micael, sino de Leonardo de Vins, que no deue nada a Micael, aunque sea Angel en el arte. No se que aya otra cosa, porque este hombre hizo poco al olio. Algunos tienen por pintura del Masacio, de quien aprendio mucho Micael Angelo, y a quien dicen se deue como a principio quanto bueno ay de pintura desde su tiempo hasta oy, vna pintura que esta en el capitulo, de vn Christo muerto, y vna Virgen, con Nicodemus, en quien arrima el Christo, cosa excelente; son los cuerpos como del natural, y de la cinta arriba, el desnudo del cuerpo admirable, la propiedad y viueza de la carne, junto con que parece de bulto; de Ra-

fael Sancio Vrbino, de quien podemos dezir aquella sentencia o elogio que se dize de Demostenes, y Ciceron, que Micael quitó a Rafaelo, que no fuesse el primero y este a aquel que no fuesse solo, aunque las maneras que siguieron en sus obras son estrañamente diuersas, de Rafaelo digo, tambien pienso ay poco de sus manos, dicen que vna imagen de nuestra Señora, que esta en la alcoba de la celda del Prior, es labor e inuencion suya, tambien del tamaño del natural, con los dos niños Iuan y Iesus. Ay empero algunas copias excelentes de cosas suyas en el capitulo del Vicario, y otro tablero, con figuras del natural, nuestra Señora y S. Isabel, y los niños, aunque esta algo reparada porque se auia estragado algun tanto, y veese bien que es cosa valiente. De nuestra Señora, tambien con el niño y san Iuan, quadro grande, esta vna encima de la fuente del antecoro, que cae a la parte del colegio, que si no es de su mano, fue de algun gran maestro, y viene de cosas suyas, porque tiene excelente labor. De aquel quadro famoso de la Transfiguracion en el monte Tabor, ay aqui tres copias excelentes. La una, y la menos bien tratada, está en el transito de la sacristia del colegio; el otro mejor está en el capitulo del Prior; el tercero y mejor está en el aposento de su Magestad: de Leonardo de Vins, que quiere competir con estos dos, y si tuuiera paciencia, y solo siguiera la pintura, o los ygualara o los venciera; tenemos mas que aquella estremada copia de la cena del refectorio del colegio, de que ya hize memoria y dixé lo que alli auia. Tenemos tambien otro quadro de la Virgen con el niño dormido en pie, y como que se va cayendo con el sueño está agora en la celda de la enfermeria que tienen señalada los Piores, y es la mas hermosa pintura, mas llena, mas agradable y hermosa que creo ay en este conuento, porque tiene vn S. Iuan y vnos Angelicos, con las mas significatiuas acciones que jamas he visto. Del Ticiano he referido mil cosas, que creo es el que despues destos tres es principe en este arte, aunque otros le ponen mas adelante y le llegan al septimo lugar; no soy tan pintor ni se me entiende tanto del arte, digo mi gusto o antojo, y aun el de muchos, por que no solo atendió al colorido y a la buena labor y hermosura, como dizen de Antonio de Acorezo (que quieren auentajarle al

Ticiano), sino tambien trabajó en entender profundamente el arte, y hizo camino y manera propia. Dizen algunos, y bien, que si el Bonaroto dibuxara vn Adan, y Rafaelo vna Eua, y el Ticiano coloriera y pintara el Adan, y Antonio de Acoreço la Eua, que tuuieramos lo que se podia dessear en genero de pintura. Digo, pues, qué allende de lo que vimos en la Iglesia pequeña, y en los capitulos de el Ticiano, ay otros muchos quadros de gran consideracion. En el aula del conuento está aquella famosa pintura que llaman la gloria del Ticiano, quadro grande, donde se muestra la santissima Trinidad, y la Virgen junto a ella algo mas bajo. Y en medio del quadro la Iglesia, en figura de vna donzella hermosa, que está como presentando a Dios los principes del nueuo y viejo Testamento, y muchos principes y personas de la casa de Austria. El Emperador Carlos V, con la Emperatriz y su hijo el Rey don Felipe, y la Princesa doña Juana, y otras personas de la misma casa, que aunque estan muy altas, y como con rostros llenos de gloria y aballados de luz, se conocen los retratos, historia de gran ingenio y artificio; lindas posturas y habitudines, los mouimientos propissimos, las ropas y el colorido y labrado de gran excelencia; auia mucho que dezir en este quadro, si fuera de mi profession, y supiera ponderarlo todo; quedese para los que tienen mas gusto del arte. En el zaguan de la sacristia ay otros dos quadros grandes del mismo; el vno es otra oracion del Huerto, muy en lo escuro de la noche, porque aunque era el lleno de la Luna, no quiso aprovecharse de su luz, y assi está cubierta de nubes; la del Angel que da en la figura de Christo está muy lexos, aunque con ella se vee muy bien; los Apostoles dormidos apenas se diuisan, y aun assi muestran lo que son; Iudas es la persona mas cerca, y la que mas se vee por la luz de vna linterna, que como adalid va delante, y reberuera en el arroyo de Cedron la lumbré, valentissimo quadro. Frontero della está vna santa Margarita, que sale del dragon rebentando por los hijares; valiente figura, aunque algo corrompida vna singular parte della, por el zelo indiscreto de la honestidad; echaronle vna ropa falsa en vn desnudo de vna pierna, que fue grosera consideracion. El rostro de la santa, despauorido y hermoso, y vn mouimiento estremado; no

ay que alabar en el Ticiano el colorido, porque es como el principe y vnico maestro dello, y como solemos dezir su vocacion, alabado muchas vezes del mismo Micael Angelo, que basta. Dentro de la sacristia está vna Virgen con el niño; es del tamaño del natural, y tan al natural, que parece nos pone miedo mirarla. Estraño rostro, aunque parece tomado del natural, y disimulado el hurto; el niño tira ya a muchacho, y es el mayor que yo he visto para en braços, y tan lleno y redondo, que es de bulto y de carne; pienso que puesto alli vno de aquella misma edad, no pareciera tan viuo y tan maziço. Está tambien en la misma pieça la pregunta que hizieron a Christo, llena de malicia, sobre pagar el censo y tributo a Cesar (todas singulares figuras); la cabeça y rostro de Christo es la mejor que creo se ha pintado. Está tambien aquella Madalena, que tantas estampas y copias andan della por el mundo, y con razon, y assi se estima en mucho este original tambien labrado de su mano. Ay otra figura de nuestro Redemptor, que solemos llamar Ecce homo, y la santissima Madre que le está mirando en otro quadro, de que tambien andan infinitas estampas y copias. Está tambien alli vna santa Catalina, algo mayor que del natural; todo esto está en la sacristia en sus quadros bien guarnecidos.

En el Transito que passa de la escalera de la misma sacristia para el altar mayor, por delante de la puerta del aposento del Rey, ay otros dos quadros: el vno es vn Crucifixo inclinado el rostro al reues de lo que suelen, y vn S. Iuan Bautista en el desierto, figura del natural, aunque parece algo corta, mas de excelente mouimiento, luz y relieuo. En el oratorio del Rey sirue de altar vn Christo con la Cruz a cuestas, deuotissima y singular figura, de lo mejor que en mi vida he visto; parece quiebra el coraçon, y alli tiene su deuvido lugar, aunque sin los candeleros se goza poco entre dia, y en el, y en las noches passaua alli el pio Rey don Felipe buenos ratos, contemplando lo mucho que deuia al Señor que tan pesada Cruz lleuaua sobre sus ombros por los pecados de los hombres y los suyos; en el capitulo ay, fuera de las que alli vimos, otra de san Iorge con nuestra Señora y santa Catalina, y en la capilla de la enfermeria otro Ecce homo, con vn Pilatos; valentissimas figuras, y otras se me olui-

dan, y aunque me acuerdo de algunas, no pretendo dezirlo todo tan al cabo que sea menudencia, basta dezir que está esta casa enriquezida de muchas y muy hermosas pieças deste hombre; creo que no ay otras tantas en Venecia, donde estuuo y pintó mucho tiempo. Vna copia ay tambien de aquel lienço tan famoso que está de su mano en Venecia, y le muestran quitando primero muchos velos que tiene delante, y es el martyrio de S. Pedro martyr, y en cuanto toca a la pintura y al arte tienen razon, porque verdaderamente es de mucho primor, y parece que se vee la muerte en el descolorido rostro del santo, y todo el mouimiento es singular; tiene una intolerable falta en el decoro, porque parece el santo se escusaua, y aun escudaua por no morir, y junto con esso esta muy descompuesto, y assi dixo vno de los prudentes y doctos predicadores de nuestros tiempos, que si S. Pedro martyr auia muerto de aquella manera, que no auia muerto como santo. Vn fraile que pintó alli con él, hecha a huyr tan descompuesta y desatinadamente que no le quedó apariencia ni forma de religioso. Los pintores de Italia, aun los muy prudentes, no han tenido tanta atencion al decoro como a mostrar la valentia de su dibuxo, y assi han hecho muchas cosas de santos que quitan la gana de rezar en ellas; y es esta vna, porque no tiene cosa de devocion, en parte quisiera no fuera del Ticiano. De Sebastiano del Piombo, compañero y imitador de la manera de Micael, no se que aya mas del Christo con la Cruz a cuestas, que dixe está en el quadro del frontispicio de la silla del Prior en el coro, y es de su misma mano; otras dos copias de la misma, ó imitacion della, se veen, la vna encima del lauatorio de la sacristia y la otra en el zaguan que está entre los dos capitulos. De Andreas del Sarto no creo ay mas de vna nuestra Señora sentada, poco menos del natural, con vn san Ioseph y el niño; harto linda pieça, hermoso colorido y lindo mouimiento y prespectiua. Esta encima del S. Lorenço que está sobre la pila del agua bendita, aunque no se goza mucho por la distancia; mas hechasele de ver la valentia y graciosa imitacion de Rafaelo, aunque pretendio hazer camino por si. De Paulo Verones, seguidor de la manera y camino del Ticiano, ay vna Anunciada excelentissima, gallardamente entendida y obrada; las figuras son

como del natural, de lindo mouimiento y aptitud; estuuo puesta en el altar mayor, y se quedara alli si huiera de ser aquella la historia; en su lugar se puso el Nacimiento, y ella está agora en el aula del conuento a la mano derecha de la cathedra, y encima de la misma cathedra está vn san Geronimo a la penitencia, de harto buen relieue y colorido, aunque otros dizen que no es suyo, sino de vn su hijo. En mi celda tengo vn Dios Padre con el Espiritu santo, y algunos Angeles; denota que era remate de alguna pintura o quadro donde estaua pintado el Hijo; es vna excelente figura. En vna galeria de palacio ay dos quadros suyos; el vn quadro (1) salio Abrahan de su tierra y de sus parientes, por mandado de Dios; va la santa matrona Sarra en vna yegua blanca, que no ay cosa mas natural en el mundo. El otro es quando Christo hechó del templo los que comprauan y vendian, y otro de la creacion del mundo; pieças por estremo bellissimas, las figuras son menos la mitad que el natural.

En el claustro de la enfermeria, a los treynta pies, está vna santa Agueda, cortado el pecho; parece que viene de cosa suya; dizen que es de su hijo; creo ay alguna otra que no me acuerdo bien. De Iacobo Robusto, que por otro nombre llaman el Tintoreto, está vn Nacimiento en la aula del conuento a la otra parte de la cathedra, de muy florida y hermosa labor y luzes, como de hombre que se queria parecer a su maestro Rafaello, aunque en el dibuxar queria yr tras Micael. Esta estuuo puesta tambien en el altar mayor, y merecia bien aquel lugar, y por ser las figuras menores del natural, y porque se pretendia que todo el retablo fuesse de vn maestro, se quitó y se goza mejor adonde está. Del Basan, que por otro nombre se llama Iacobo Ponte, que tiene buen lugar entre los valientes maestros, aunque tambien de la escuela del Ticiano, ay muchos quadros excelentes; seria negocio largo hazer minuta dellos. En particular aquellos quatro quadros del Dilunio, tan celebrados por la inuencion y la multitud y variedad de animales que puso en ellos, en que tuuo singular gracia: vnos estan de su propia mano en la celda del Prior, tan altos que no se gozan; otros estan copiados en la galeria que

(1) [*Es de quando*].

llaman de la señora Infanta, que se les vee bien la diferencia: Viuio mucho tiempo el Basan (segun me refirió Peregrino) en vna de aquellas aldeas junto a Venecia, y gustó de pintar quanto en las casas de aquellos labradores auia: la yegua, el asno, el buey, el gallo, la gallina, las anades, los calderos y cazos y quanto en casa de vn labrador puede verse, con tanta propiedad y gracia, que haze reyr y recrea mucho la vista. Estan aquí otros dos quadros en vn claustro pequeño de la Iglesia antigua, a los treynta pies: el vno es la Oracion del Huerto y el otro el Nacimiento; entrambos oscuros, muy bien compartidos y historiadados, propio colorido y de aquella extraña manera de mouimiento que el vsaua. Algunos dizen que son de Francisco Basano su hijo; a mi y otros parecen dignos del ingenio y manera del padre, porque ay cosas excelentes en ellos; sin duda que si los pintores Venecianos huieran puesto tanto estudio en el dibujo como en la pintura y colorido, que pudieran competir con los mas valientes de Florencia y de toda Italia. De Geronimo Muciano ay vn quadro de la Resurreccion de la hija del Archisinagogo, aunque no parece la labor de su mano. Del Parmesano ay vn quadro pequeño de la Circuncision del Señor, muy hermoso y de excelente mouimiento, lindas cabeças y bien historiado; está en la puerta del oratorio de la celda del Prior, que enriquece todo aquel oratorio. Del gran pintor Antonio de Aco-reço no se que aya otra cosa sino vn quadro con figuras del natural: es la huida a Egipto, la Virgen sentada en el suelo y el niño en el regazo, san Iosé alcançando datiles de vna palma que le humillan los Angeles, aunque el niño está ya tan grandezico, que parece mas de la buelta de Egipto que de la huida; tambien creo que la labor no es de su mano, sino que está copiado y no muy bien; veese este quadro en el capitulo del Prior entre las ventanas. De Federico Barroci ay dos muy valientes quadros: el uno es la vocacion de S. Pedro y S. Andres al Apostolado; está Christo en la ribera y S. Andres hincado de rodillas ante el, con buen donayre; san Pedro se echa del varco que está algo mas lexos con vn afecto viuissimo, y todo ello bien tratado y hermoso, aunque algunos les parece la figura del Christo algo corta; la cabeça muy grande; el rostro es hermosissimo y de harto nueua

inuencion; las figuras son del natural. El otro quadro es vna Anunciada, figuras pequeñas; no parece tan bueno ni con mucho, y si la manera de labrar y los monimientos no fueran tan conocidos, dixera yo que no era suyo este quadro. El vno, que es el mayor, está encima de los caxones de los libros del coro en la pieza larga que dixe; esta postrera, en el capitulo del Prior, de Lucas Cangiaso o Luqueto, gran imitador de la presteza de Polidoro Caldara y del Saluiato; fuera de lo que hemos dicho, dexó aquí al fresco y al olio, en el coro y en la Iglesia. Ay vna historia del martyrio de S. Lorenzo, que esta en la sacristia alta donde estan las capas del coro, de lo muy bueno que el hizo. Estuuo puesto en el quadro principal del altar mayor; parecieron algo pequeñas las figuras, porque no la pintó aquí, sino la embió desde Italia, y muchos quisieran con todo esso que no las huuieran quitado, porque el santo salia muy bien y las demas figuras tenían mucha viueza y mouimiento, y sin falta, que si el colorido y ornato le ayudaran, que era muy excelente quadro y digno que se quedara allí. Ay tambien vn Christo a la columna, en el passo del colegio para la sacristia; figura muy deuota, bien plantada y de mucho relieuo, aunque tan sola que no tiene sino vn verdugo y vn muchacho, que pone tristeza ver tanta soledad, sino fue industria para que solo se mirasse a la figura del Christo. Dexó tambien aquí vn san Francisco y vn san Geronimo, harto deuotas cabeças, de vn Micael Cusin Flamenco, gran imitador de la manera de Andrea del Sarto y de otros que le parecian bien, como del Muciano; ay aquí muchos quadros harto buenos, y que por ser imitador de los valientes de Italia merece le pongamos entre ellos, aunque quando hazia de su ingenio descubria la verdad, y aquella manera propia de Flamenco, que naturalmente es desgraciada, de poca fuerza y pobre mouimiento. Los dos mejores quadros son la historia de Dauid quando cortó al Gigante la cabeça, que tiene tan buen colorido, prespetiua y mouimientos, que la tendrán por de hombre valiente. El otro es de santa Cecilia, donzella hermosissima que esta tañendo en vn manicordio, y algunos Angeles que cantan al son del instrumento, muy gracioso todo y de buen orden y luzes. Estan en la sacristia casi de frente vna de otra, al cabo y al principio; tambien

esta vna figura de san Pedro, que tiene vna testa harto buena y buenas ropas, si lo demas de la figura respondiera; ay otros muchos quadros que son mas propios suyos, que se les hecha de ver son de Flamenco, y assi no los particularizo mas, aunque en aquel genero es de lo mejor que ay en esta casa. De Lauinia Fontana, hija de Prospero Fontano, pintor famoso de Bolonia, tenemos de su misma mano, y está en el capitulo que llaman del Vicario, aquella historia de nuestra Señora con el niño dormido, hechado a la larga encima de vnas almoadas labradas, con el san Iuanico y san Ioseph y la Virgen que leuanta vn velo para que se vea el niño; pintura tan alegre y hermosa, y de tan buen colorido y tan llena de dulçura que nunca se hartan de verla, y con auer en aquella pieça tantas y tan valientes pinturas, esta sola se lleva los ojos y enamora, especialmente a la gente ordinaria. Las cosas de Lauinia se estiman en toda Italia, que aunque no tengan la valentia que las dessos grandes hombres, por ser de muger, que sale del curso ordinario, y de aquello que es propio de sus dedos y de sus manos, como lo dixo Salomon, se haze con gran razon mucha cuenta dellas. Deuense de auer hecho mas de diez o doze copias deste original, algunas harto ordinarias, y las que se han sacado de aquellas son sin cuento, vnas peores que otras. En estos capitulos y en la sacristia quedan otros muchos quadros excelentes, que ni les conozco los dueños ni acabare de contarlos en muchos pliegos, porque es grande la riqueza que esta sembrada por toda la casa en este genero. Solo he nombrado lo que se conoce de los famosos de Italia, donde sin controuersia ha tenido su asiento y su valor la pintura y la escultura, y de alli se ha derramado por España y Francia y a otras prouincias. De alla vino nuestro Iuan Fernandez Mudo, tan enriquecido, que no se si quedó quien le hiziesse ventaja, y los que veen lo que aqui dexó hecho y cotejado con lo destos muy valientes que hemos nombrado, en ninguna cosa se queda atras y a muchos passa adelante. Lo que me pesa es que se començó en el, y en el podemos dezir se acabó, porque no vemos hasta agora quien se le vaya pareciendo, ni aun de lexos. Sin las obras y quadros suyos de que yá hizimos memoria en el claustro, y en la Iglesia y porteria, quedó en el capitulo vn

quadro grande de su mano: es el primer aparecimiento que nuestro Señor hizo despues de su santa Resurreccion, que toda la piedad Christiana afirma fue a su santa Madre, Estan las dos figuras solas, el Christo en el ayre, desplomada la planta, vn cuerpo desnudo hermosissimo y de linda symmetria y proporcion; no quedó este quadro acabado, mas bien dize cuyo es. Otras pieças ay en la casa, como en la enfermeria del conuento vn Ecce homo, solo de medio cuerpo, y otro en el aula del conuento con vn Pilatos, y otras figuras que tampoco quedó acabado, y si el no se nos acabara tan presto, dexara en esta casa y en España singulares monumentos de su ingenio, que le pregonaran por otro nuevo Timantes, que tuuo singular gracia en guardar grauedad y decoro en sus pinturas, en lo que dizen tuuo aquel antiguo pintor excelente sobre los famosos de su siglo. De vn Dominico Greco, que agora viue y haze cosas excelentes en Toledo, quedó aqui vn quadro de san Mauricio y sus soldados, que le hizo para el propio altar destos santos; no le contentó a su Magestad (no es mucho) porque contenta a pocos, aunque dizen es de mucho arte, y que su autor sabe mucho, y se vee en cosas excelentes de su mano. En esto ay muchas opiniones y gustos; a mi me parece que esta es la diferencia que ay entre las cosas que estan hechas con razon y con arte a las que no lo tienen, que aquellas contentan a todos y estas a algunos, porque el arte no haze mas de corresponder con la razon y con la naturaleza, y está en todas las almas esta impresa, y assi con todas quadra; lo mal hecho, con algun afeyte o apariencia puede engañar al sentido ignorante, y assi contentan a los poco considerados e ignorantes. Y tras esto (como dezia en su manera de hablar nuestro Mudo) los Santos se han de pintar de manera que no quiten la gana de rezar en ellos, antes pongan deuocion, pues el principal efecto y fin de su pintura ha de ser esta.

En el zaguan de la misma sacristia esta vn quadro de san Geronimo excelente; parece milagroso, porque yo le ohi dezir a Iacobo de Trezo, que lo presentó a su Magestad, lo auia pintado vn Herrero de Flandes, y fue de lo primero que sacó a luz, pudiéramos dezir lo del otro poeta: *Vt sic repente poeta prodirem.* En el mismo zaguan está otro san Lucas, en correspondencia del

san Geronimo, muy singular cabeça, aunque se le vee que es retrato; en la pared de frente de esta está aquella tan famosa historia de la Anunciada, que en Florencia la muestran con tantos velos, que ygualan a los dias de la semana, y cierto que estan la Virgen y el Angel hermosos y de suma honestidad y composura; ponen temor y reuerencia. Esta es copia y muy buena de aquella que dizen alla ha hecho nuestro Señor muchas maravillas en los que ponen deuocion en ella, aunque no la podemos llamar Flamenca, bien que tira mucho a aquel modo. De otras mas modernas y mas llegadas al arte se veen otras muchas tablas, que tambien passare en silencio. Alberto Durero, hombre de gran ingenio, fue el que dió mucha luz del dibuxo y de la pintura a todos sus Alemanes y Flamencos, y desde entonces començaron a mejorarse tanto, que dexada en gran parte aquella manera antigua, caminan a buen passo a la imitacion de los Italianos, y si el natural les ayudara como a los Españoles o ellos nos prestaran su paciencia y perseuerancia, presto pudieran aprender de los vnas y de los otros. De mano de Alberto ya dixelo que auia en el aposento del Rey: vna huida a Egypto de noche, y no se si vn quadro de la Resurrecion, que está encima de vna puerta, y otra tablilla con cosas del natural al temple. En lo que este hombre fue excelente, es en las estampas que cortó de su misma mano, en metal y en madera, con tanta destreza y maestria que ha puesto admiracion. Mostró valer tanto en esto, que con solas lineas negras y lo blanco que dexo entre ellas significa quanto pudieron hazer Apeles y Timantes, y nos representa las cosas tan viuas, como si tuuieran sus naturales colores. No valia menos con la pluma y con la tinta que con el buril: veense aqui en esta libreria en vnos libros Franceses de manos historias de las ficciones de Troya, dibuxadas de su mano, que jurarán son finas estampas (descendere a esta menudencia); al cabo de vna plana destas en que estan las historias, dexó correr la pluma, y de un rasgo, burlando y sin leuantar la mano, figuró un leon con sus guedexas y uñas, que es de ver tanta destreza y boltear de la pluma.

Entre las pinturas destos Alemanes y Flamencos, que como digo son muchas, estan repartidas por toda la casa muchas de

vn Geronimo Bosco, de que quiero hablar vn poco mas largo por algunas razones: porque lo merece su grande ingenio, porque comunmente las llaman los disparates de Geronimo Bosque gente que repara poco en lo que mira, y porque pienso que sin razon le tienen infamado de herege; tengo tanto concepto (por empear desto postrero) de la piedad y zelo del Rey nuestro fundador, que si supiera era esto assi, no admitiera las pinturas dentro de su casa, de sus claustros, de su aposento, de los capitulos y de la sacristia; todos estos lugares estan adornados con ellas; sin esta razon, que para mi es grande, ay otra que se toma de sus pinturas: veense en ellas casi todos los Sacramentos y estados y grados de la Iglesia, desde el Papa hasta el mas infimo, dos puntos en que todos los hereges estropiegan, y los pintó en muchas veras y con gran consideracion, que si fuera herege no lo hiziera, y de los misterios de nuestra redencion hizo lo mismo. Quiero mostrar agora que sus pinturas no son disparates, sino vnos libros de gran prudencia y artificio, y si disparates son, son los nuestros, no los suyos, y por decirlo de vna vez, es una satyra pintada de los pecados y desuorios de los hombres. Pudierase poner por argumento de muchas de sus pinturas los versos de aquel gran censor de los vicios de los Romanos, que cantó al principio diziendo:

Quidquid agunt homines, votum, timor, ira, voluptas:

Gaudia, discursus nostri est farrago libelli.

El quando oberior viciorum copia, &c.

Que bueltos en castellano pudiera decir assi Bosco: Quanto los hombres hazen sus desseos, sus miedos, furias, apetitos vanos, sus gozos, sus contentos, sus discursos, de toda mi pintura es el sugeto.

... A este poeta (1) tengo por cierto quiso parecerse el pintor Geronimo Bosco, no porque le vio, porque creo pintó primero que estotro cocase, sino que le tocó el mismo pensamiento y motiuo; conocio tener gran natural para la pintura, y que por mucho que hiziesse le auian de yr delante Alberto Durero, Micael An-

(1) Merlin Cocayo.

gel, Urbino y otros; hizo vn camino nuevo, con que los demas fuessen tras el y el no tras ninguno, y boluiesse los ojos de todos a ssi; vna pintura como de burla y macarronica, poniendo en medio de aquellas burlas muchos primores y estrañezas, assi en la inuencion como en la execucion y pintura, descubriendo algunas vezes quanto valia en aquel arte, como tambien lo hazia Cocayo hablando de veras. Las tablas y quadros que aqui ay son tres diferencias. O pinta cosas deuotas, como son passos de la vida de Christo y su passion, la adoracion de los Reyes y quando lleva la cruz a cuestras: en la primera exprime el efecto pio y sincero de los sabios y virtuosos, donde no se vee ninguna monstruosidad ni disparate; en la otra muestra la inuidia y rabia de la falsa sabiduria, que no descansa hasta que quita la vida a la inocencia, que es Christo; assi se veen los Fariseos y Escribas con rostros furiosos, fieros, regañados, que en los habitos y acciones se les lee la furia destos afectos. Pintó por vezes las tentaciones de san Anton (que es el segundo genero de pintura) por ser vn sugeto donde podia descubrir estraños efectos. De vna parte se vee a aquel santo principe de los Eremitas con rostro sereno, deuoto, contemplatiuo, sosegado y llena de paz el alma; de otra las infinitas fantasias y monstruos que el enemigo forma, para trastornar, inquietar, y turbar aquella alma pia y aquel amor firme; para esto finge animales, fieras, chimeras, monstruos, fuegos, muertes, gritos, amenazas, vioras, leones, dragones y aues espantosas y de tantas suertes, que pone admiracion como pudo formar tantas ideas; y todo esto para mostrar que vna alma ayudada de la diuina gracia, y llevada de su mano a semejante manera de vida, aunque en la fantasia y a los ojos de fuera y dentro represente el enemigo lo que puede mouer a risa o deleite vano, o yra y otras dessordenadas passiones, no seran parte para derribarle ni mouerle de su proposito. Varió este sugeto y pensamiento tantas vezes y con tan nuevas inuenciones, que me pone admiracion como pudo hallar tanto, y me detiene a considerar mi propia miseria y flaqueza, y quan lexos estoy de aquella perfeccion, pues con tan faciles musarañas y poquedades me turbo y descompongo, pierdo la celda, el silencio, el recogimiento y aun la paciencia, y en este santo pudo tan

poco todo el ingenio del demonio y del infierno para derribarlo en esto; y tan aparejado está el Señor para socorrerme a mi como a el, si me pongo animosamente en la pelea. Encuéntrase esta pintura en hartas partes: en el capitulo ay vna tabla, en la celda del Prior otra, en la galeria de la Infanta dos, en mi celda otra harto buena, en que algunas vezes leo y me confundo; en el aposento de su Magestad, donde tiene vn caxon con libros como el de los religiosos, está vna tabla y quadro excelente: tiene en medio y como en el centro, en vna circunferencia de luz y de gloria, puesto a nuestro Redentor; en el contorno estan otros siete circulos en que se veen los siete pecados capitales con que le ofenden todas las criaturas que el redimió, sin considerar que los está mirando y que lo vee todo. En otros siete cercos puso luego los siete sacramentos con que enriqueció su Iglesia, y donde como en preciosos vasos puso el remedio de tantas culpas y dolencias en que se dexan caer los hombres, que cierto es consideración de hombre pio, y buena para que todos nos mirasemos en ella, pues la pintó como espejos donde se ha de componer el Christianismo; quien esto pintaua no sentia mal de nuestra fe. Allí se ve el Papa, los Obispos y Sacerdotes, vnós haziendo ordenes, otros bautizando, otros confesando y administrando otros sacramentos. Sin estos quadros ay otros de grandissimo ingenio, y no de menor provecho, aunque parecen mas macarrónicos, que es el tercero genero de sus inuenciones. El pensamiento y artificio dellos está fundado en aquel lugar de Esayas (1), en que por mandado de Dios dize a voces: Toda carne es heno, y toda su gloria como flor del campo. Y sobre lo que dize Daud (2): El hombre es como heno, y sus glorias como la flor del campo. El vno de estos dos quadros tiene como por fundamento o sugeto principal lo primero, que es vn carro de heno cargado, y encima assentados los deleytes de la carne, la fama y la ostentacion de su gloria y alteza, figurado en vnas mujeres desnudas, tañendo y cantando, y la fama en figura de demonio allí junto, con sus alas y trompeta, que publica su grandeza y sus regalos. El

(1) Esai., 41.
(2) Psalm. 102.

otro tiene por sugeto y fundamento vna florecilla y frutilla de estas que llamamos fresas, que son como vnos madroñuelos, que en algunas partes llaman maiotas, cosa que apenas se gusta, quando es acabada. Para que se entienda su discurso, pondrelo por el orden que lo tiene dispuesto. Entrambos tableros son vn quadro grande, y dos puertas con que se cierran. En la primera de estas puertas pinta la creacion del hombre, y como le pone Dios en el Parayso, y en vn lugar ameno lleno de verdura y deleytable, señor de todos los animales de la tierra y de las aues del cielo, y como le manda para exercicio de su obediencia y de su fe, que no coma de un arbol; y despues como le engaña el demonio en figura de serpiente, come y traspasa el precepto de Dios y le destierra de aquel lugar deleytable y de aquella alta dignidad en que estaba criado y puesto. En el quadro que se llama carro de heno está esto mas senzillamente pintado; en el del madroño está con mil fantasias y consideraciones, que tienen mucho que aduertir, esto está en la primera parte y puerta. En el quadro grande que luego se sigue está pintado en que se ocupa el hombre, desterrado del Parayso y puesto en este mundo; y declara que en buscar vna gloria de heno y de paja o yerua sin fruto, que oy es, y mañana se echa en el horno, como dixo el mismo Dios; y ansi descubre las vidas, los exercicios y discursos con que estos hijos de pecado y de yra, olvidados de lo que Dios les manda, que es hacer penitencia de sus pecados y leuantar los ojos de la fé a vn Salvador que los ha de remediar, conuertirse todos a buscar y pretender la gloria de la carne, que es como heno breue, finito, inutil, que tales son los regalos de la sensualidad, los estados, la ambicion y fama. Este carro de heno en que va esta gloria le tiran siete bestias fieras y monstruos espantables, donde se veen pintados hombres medio leones, otros medio perros, otros medio osos, medio pezes, medio lobos, simbolos todos y figura de la soberuia, de la luxuria, auaricia, ambicion, bestialidad, tirania, sagacidad y brutalidad. Al derredor de este carro van todos los estados de los hombres, desde el Papa y Emperador y otros Principes hasta los que tienen el estado mas baxo y mas viles officios de la tierra, porque toda carne es heno, y todo lo endereçan los hijos de la carne y de todo vsan

para alcançar esta gloria vana y cáduca; y todo es dar traças como subir a la gloria de este carro: vnos ponen escaleras, otros garabatos, otros trepan, otros saltan, y buscan quantos medios y instrumentos pueden para llegar allí arriba; vnos ya que estauan en lo alto, caen de allí abaxo, otros atropellan las ruedas, otros estan gozando de aquel nombre y ayre vano. De suerte que no ay estado ni exercicio ni oficio, sea baxo o sea alto, sea diuino o sea humano, que los hijos de este siglo no lo conuiertan o abusen del para alcançar y gozar de esta gloria de heno. Bien se que van todos caminando a prisa, y los animales que tiran el carro forcejan porque va muy cargado, y tiran para acabar presto la jornada, descargar aquel camino y boluer por otro, con que se sinifica harto bien la breuedad de este miserable siglo, y lo pocc que tarda en passar, y quan semejantes son todos los tiempos en la malicia. El fin y paradero de todo esto está pintado en la puerta postrera, donde se vee un infierno espantosissimo, con tormentos estraños, monstruos espantosos, embueltos todos en obscuridad y fuego eterno. Y para dar a entender la muchedumbre de los que alli entran y que ya no caben, finge que se edifican aposentos y quartos nuevos, y las piedras que suben para assentar en el edificio son las almas de los miserables condenados, convertidos tambien alli en instrumentos de su pena los mismos medios que pusieron para alcançar aquella gloria. Y porque se entendiesse tambien que nunca en esta vida desampara de todo punto el auxilio y piedad diuina aun a los muy pecadores, aun quando estan en medio de sus pecados, se vee al Angel Custodio junto al que está encima del carro de heno, en medio de sus vicios torpes, rogando a Dios por el, y el Señor Iesu Christo los braços abiertos y con las llagas manifestas, aguardando a los que se conuierten. Yo confieso que leo mas cosas en esta tabla, en vn breue mirar de ojos, que en otros libros en muchos dias. La otra tabla de la gloria vana y breue gusto de la fresa o madroño, y su olorcillo, que apenas se siente, quando ya es passado, es la cosa mas ingeniosa y de mayor artificio que se puede imaginar. Y digo verdad, que si se tomara de proposito y algun grande ingenio quisiera declararla, hiziera vn muy prouechoso libro, porque en ella se veen, como viuos y

claros, infinitos lugares de Escritura de los que tocan a la malicia del hombre, porque cuantas alegorias o metáforas ay en ella para sinificar esto, en los Profetas y Psalmos, debaxo de animales mansos, brauos, fieros, perezosos, sagazes, crueles, carnizeros, para carga y trabajo, para gusto y recreaciones y ostentaciones, buscados de los hombres y conuertidos en ellos por sus inclinaciones y costumbres, y la mezcla que se haze de vnos y de otros, todos estan puestos aqui con admirable propiedad. Lo mismo de las aues y pezes, y animales reptiles, que de todo estan llenas las diuinas letras. Aqui tambien se entiende aquella transmigracion de las almas que fingieron Pitagoras, Platon y otros Poetas que hizieron fabulas doctas de estos Metamorfosis y transformaciones, que no pretendian otra cosa sino mostrarnos las malas costumbres, habitos o siniestros auisos, de que se visten las almas de los miserables hombres, que por soberuia son leones; por vengança, tigres; por luxuria, mulos, caualllos, puerocos; por tirania, pezes; por vanagloria, pauones; por sagazidad y mañas diabolicas, raposas; por gula, gimios y lobos; por insensibilidad y malicia, asnos; por simplicidad bruta, ouejas; por trauesura, cabritos, y otros tales accidentes y formas que sobreponen y edifican sobre este ser humano; y ansi se hacen estos monstruos y disparates, y todo para vn fin tan apocado y tan vil como es el gusto de vna vengança, de vna sensualidad, de vna honrilla, de vna apariencia y estima, y otras tales que no llegan apenas al paladar, ni a mojar la boca, qual es el gusto y saborcillo de una fresa o madroño, y el olor de sus flores, que aun muchos con el olor se sustentan.

Quisiera que todo el mundo estuuiera tan lleno de los traslados de esta pintura como lo está de la verdad y del original de donde retrató sus disparates Geronimo Bosque, porque dexado aparte el gran primor, el ingenio y las extrañezas y consideraciones que ay en cada cosa (causa admiracion como pudo dar en tantas vna sola cabeça) se sacara grande fruto, viendose alli cada vno tan retirado al viuo en lo de dentro, sino es que no adierte lo que está dentro de si y está tan ciego que no conoce las pasiones y vicios que le tienen tan desfigurado en bestia o en tantas bestias. Y viera tambien en la postrera tabla el miserable

fin y paradero de sus estudios, exercicios y ocupaciones, y en qué se truecan en aquellas moradas infernales. El que toda su felicidad ponía en la musica y cantos vanos y lasciuos, en danças, en juegos, en caças, en galas, en riquezas, en mandos, en vengança, en estimacion de santidad y hypocresia, vera vna contraposicion en el mismo genero, y aquel gustillo breue, conuertido en rabia eterna, irremediable, implacable. No quiero dezir mas de los disparates de Geronimo Bosque; solo se aduier- ta que casi en todas sus pinturas, digo en las que tienen este ingenio (que como vimos otros ay sencillos y santos), siempre pone fuego y lechuza. Con lo primero nos da a entender que importa tener memoria de aquel fuego eterno, que con esto qualquier trabajo se hará fácil, como se ve en todas las tablas que pintó de san Anton. Y con lo segundo dize que sus pinturas son de cuydado y estudio y con estudio se han de mirar. La lechuza es aue nocturna, dedicada a Minerua y al estudio, simbolo de los Atenienses, donde florecio tanto la Filosofia, que se alcança con la quietud y silencio de la noche, gastando mas aceite que vino.

DISCURSO XIX

LA FABRICA DE LAS CASAS DE SERVICIO QUE ESTAN AL DERREDOR DE ESTE CONVENTO, OFICIOS DE CASA REAL, COMPAÑA Y BOTICA DEL CONVENTO.

... En la parte que mira al poniente se hizo dentro del mismo quadro vna capilla bastante, con su campanil de piedra bien labrado, donde los oficiales de la fabrica y ministros de la razon y cuenta, y otros criados de su Magestad, oyen Missa y Sermon, y se les administran los sacramentos. El altar principal, de tres que tiene la capilla, es del glorioso Martyr san Lorenço, aquel quadro que diximos de Federico Zucaro, que le auia mandado quitar el Rey del altar mayor, y en su lugar se puso el de Peregrino.

... Tenia aquella aldehueta, que era segun dicen anexo de la Fresneda, una iglesia a su medida...

Pidieronle al Rey por vezes les hiziesse merced hazerles vna

de nuevo. Y como para las cosas de piedad tenia tan inclinada el alma, se lo concedio, y en afloxando la furia de la fabrica de su casa, deshizo aquella barbara antigualla, y les hizo vn templo como de su mano larga, dadiuosa, pia. Traçole su Architecto Francisco de Mora; salio acertado, alegre, hermoso; tiene vna sola naue de cinquenta y dos pies y mas de ancho, y ciento y cinquenta de largo sin la capilla mayor, donde tambien les hizo vn retablo de la vocacion de su santo, que es san Bernabe Apostol...

DISCVRSO XXI

EL DINERO QUE SE HA GASTADO EN ESTA FABRICA, DESDE LOS PRIMEROS MARAUEDIS QUE PARA ELLA SE LIBRARON, Y LAS TASSACIONES DE LAS MAS PRINCIPALES COSAS DE ELLA.

... digo y afirmo por lo que parece en las cuentas y libros de los oficiales desta fabrica, que se han mirado con mucha atencion y consideracion, que el primer dinero y marauedis que entraron en ella, a quatro de Abril de mil y quinientos y sesenta y dos años, que lo recibió Pedro Ramos haziendo oficio de pagador, y por cedula del Rey, fueron vn cuento, y ciento y veynte y cinco mil marauedis, tres mil ducados justos, con que se dió principio a esta gran fabrica. Desde este dia y año sucessiuamente, contando por todas sus partidas, recibos y entradas, hasta el dia vltimo del año de mil y quinientos y nouenta y ocho, en que passó desta vida el Rey don Felipe II, montó todo el dinero destos treynta y ocho años, cinco millones y docientos y sesenta mil y quinientos y sesenta ducados, como se ha sacado por las cedulas y recibos de los pagadores y contadores que han ydo sucediendo, que el primero fue Iuan de Paz, y el segundo Tomas de Paz su hijo, por muerte del padre, y el tercero, que oy lo es, Domingo de Mendiola; y los Contadores, el primero Almaguer, el segundo Gonçalo Ramirez, el tercero Diego Ruyz Osorio y el quarto, que agora tiene el oficio, Pedro de Quesada, que me ha ayudado mucho para la cierta y cabal aueriguacion desto y de otras cuentas. Con este dinero no solo se ha hecho toda quan-

ta fabrica aqui vemos, sino tambien toda la pintura y todo lo que toca a las manos de los bordadores, y el gasto todo de la Frexneda, cercas y estanques, y la viña y casa del Quexigal, bodegas y lagares y labor de muchos años, y todas las paredes y cercas de las Radas, Campillo y monasterio, y sus casas y edificios, y las plantas todas de quanto ay en estos jardines y huertas. Y osso afirmar debaxo del mismo protesto, que quando juntemos a esta suma todas las sedas, brocados, telas, plata, oro, olandas y lienços, y los libros de todas las librerias, de estudio (dexo aparte la del coro y libros de canto que entra en la fábrica), que se pagó por orden del guarda joyas de su Magestad Antonio Voto, que oy viue, y passo todo por su mano, que no llega a seis millones, con mas de docientos mil ducados. Ve aquí toda la perdida de España y de Castilla.

...Estendió España sus braços al parecer, para abarcar o para encerrar muchos reynos en su seno, y no ha sido en la verdad sino para que la sangren por ellos. Esto si pudiesse ser auia de remediarse; mas las necessidades han sido y son tan grandes y tan precissas, que pienso estan todos escusados, mas no culpen la piedad y al fruto grande que deste edificio ha resultado en toda España. Y querria considerassen, que donde sobran cinco millones cada año, y con todo esso ay tantas necessidades y aprietos como vemos, sin que se les vea salida, quan poca razon y apariencia lleua dezir que sacar cada año ciento y sesenta mil ducados tiene pobre a España y empeñado el Reyno; y tras esto, antes que passe de aquí quiero que se aduierta que muchas partidas deste dinero no son de las rentas Reales, sino que las aplicó aqui su Magestad de cosas accidentales y auentureras; pudiera especificarlas si hiziera oficio de Contador. Iunto con esto se pagaron deste mismo dinero que hemos dicho para otras partes, como para Aranjuez, Madrid, Segouia, muchos millares de ducados que se libraron en esta fabrica. Mas yo quiero preguntar agora a mis Españoles, si es tan rica esta prouincia de Castilla y Andaluzia, que solas ellas osan ofrecer a su Magestad en seys años diez y ocho millones, solo con echar vna açumbre de sisa en cada cántara de vino, y vna libra de azeyte en cada arroba, como es possible que tan pequeña cantidad como ciento y sesen-

ta mil ducados cada año, en treynta y ocho años los ayan sentido tanto, y puesto en tan estrecha neccessidad como dizen?

... Mas no tratemos sino de aquel dinero de la fabrica que ya passó, y de aquellos cinco millones y medio (sean seys en buen hora, de verdad que no lo son) pregunto qué se hicieron? consumieronse entre estas piedras? Estan metidos en estas paredes? Resoluieronse en humo, o lleuaronse fuera de España? No, que el oficial de Toledo lleuó su parte, y alli mantiene su casa y sus hijos con ello; el de Madrid, el de Segouia y el de Auila, lo mismo; y el labrador de Galapagar, el de Robledo, el de Valdemorillo, porque picaua vna piedra, traia vnos cantos, hazia vnos ladrillos, caua un terreno, se lo lleuaron; y desta suerte quedó esparcido y aprouechado lo que estando junto y en poder del Rey, o no seruia de nada o saliera fuera de España y nos dexara pobres, y nos hiziera guerra, como la otra inmensidad de oro y plata que ha salido.

... El retablo y la custodia principal, con todas las figuras de bronce dorado que ay en lo uno y en lo otro; las gradas todas de jaspe y las mesas que ay en ellas; los oratorios del Rey y Reyna, y los entierros que estan encima con sus figuras todas de bronce doradas, y las armas Reales que estan encima, y tambien las puertas del sagrario, y finalmente todo quanto ay dentro de la capilla mayor, de marmol, jaspes, bronce, oro y otras piedras, sumado todo por sus partidas hasta el sacar de las piedras en la cantera, y todas las manos de oficiales, monta trecientos y quarenta y cinco mil ochocientos y dos ducados, y ciento y catorze marauedis.

La pintura de toda la Iglesia, altar mayor y todos los retablos menores y los mayores de los altares capitales, que son siete, y la pintura de la boueda del coro y las historias de los lados, al fin, quanto está encima y debaxo de la cornija pintado, sin que entren en esto las guarniciones y marcos ni los colores, sino solas las manos de los maestros Lucas Cangiaso y Romulo, montan docientos y nouenta y un mil y docientos y setenta reales, como parece por sus partidas distintas, que son, en ducados, veynte y seis mil quatrocientos y sesenta y nueue ducados y vn real.

... En esto se encierra todo quanto ay en esta Iglesia, advir-

tiendo que, en lo que se dixo del retablo y capilla mayor, no pusimos lo que costaron las armas Reales ni imperiales, ni las figuras de bronce de los entierros ni del mismo retablo, ni las mercedes que el Rey hizo a Iacobo de Trezo ni a Pompeyo Leoni, y que, sin esto, lo que aquí hemos especificado por sus piezas es el mayor gasto y coste y en que consiste el mayor golpe desta fabrica, que, sumado por sus partidas, monta ochocientos y sesenta y dos mil y ciento y cuatro ducados, y lo que resta, que aquí diximos falta de las armas y figuras de bronce doradas, monta mas de ciento y quarenta mil ducados, porque desto no huuo tassacion, sino que se quedó assi colgando, solo con la razon que aquí ay del dinero que se yua librando por el pagador y contador desta fabrica Pedro de Quesada y Domingo de Mendiola, con quien escriuiendo esto lo estoy comunicando y confiando.

... La pintura del claustro principal es una de ellas, juntando todo lo que montan sus partidas, porque, como adverti, fueron cuatro los maestros, y assi huuo diferentes tassaciones, aumentando siempre, con notable exceso, lo que hizo Peregrino; digo que monta toda la pintura que ay en el, al olio y al fresco, quatrocientos y diez y nueue mil y ochocientos y ochenta y tres reales, que son treynta y ocho mil ciento y setenta y vn ducados y dos reales.

Y pues hemos comenzado a dezir de pintura, dire tambien la tassa de la que ay en la libreria, por ser de las mas insignes cosas deste conuento, y adverti tambien que es toda de Peregrino (digo siempre toda deste maestro) no porque la labrasse toda, que no pudiera en tres tanto tiempo, aunque pintara como Lucas Cangiaso, sino dibujos, traça y inuencion suya, y con sus oficiales, retocando de su mano lo que le parecia y haziendo algunas de proposito. Montó, pues, aquella pintura toda, contando tambien el oro de la cornija y de las faxas (que es mucho) ciento y nouenta y nueue mil y ochocientos y veinte y dos reales, que en ducados son diez y ocho mil y ciento y sesenta y cinco ducados y siete reales.

... Han dicho en España tantas cosas desta fabrica y alargadose tanto, que me ha forçado a descender a estos particulares.

Dixeron que, por solo quitar los andamios de la Iglesia daua treynta mil ducados y la madera, y aun se alargauan a mas, y certifico verdad que no costaron ochocientos y que no se perdió vn madero de importancia. Lo de la sacristia espanta a muchos y piensan que por lo menos está gastado alli vn millon, y les parece poco; yo he dicho assi a monton y arrojandome a lo largo, quatrocientos mil ducados, y porque se vea quan arrojada suma es esta, quiero poner aqui vna sola cosa, que es la mas importante y la principal, por donde se hara juyzio a lo demas. Quatro ternos dixe que auia principalissimos en ella y cinco con el de S. Iuan; los dos de la vida de nuestro Saluador toda, y los otros dos de los Aniuersarios del Emperador y Rey su hijo y de la Emperatriz y Reyna D. Ana. Dixe tambien que las manos desta labor todo entra en la fabrica, y por alli se paga; quedan las telas de los brocados, que esto fue por cuenta del guardajoyas Antonio Voto. Pues contadas todas las varas de brocado que entran en estos quatro ornamentos y los dos paños que se ponen sobre las tumbas de los Reyes en sus obsequias, montan quatrocientas y treynta y dos varas. Estas, vnas con otras contadas a cincuenta ducados la vara (que las manos no costaron sino a quarenta), montan veynte y un mil y seyscientos ducados.

DISCVRSO XXIII

FRAY ANTONIO DE VILLACASTIN

Para fin y remate de toda esta historia, quiero dezir la vida de fray Antonio de Villacastin, y sirua de claué en este edificio espiritual, pues dio principio y puso la postrera piedra desta fabrica tan insigne. Viue agora, y al punto que escriuo le dexo ayudando a Missa, y aunque de nouenta años de edad, tiene tan claro y entero juyzio, que pudiera començar otra tan graue fabrica como esta...

Es este sieruo de Dios natural de Villacastin, de donde conforme al estilo de la orden tomó el nombre; de padres honrados, ni pobres ni ricos, faltaronle presto; quedaron el y vna hermana menor, y otro hermano bastardo. Lleuolos a su casa vn tio

que quedó como tutor; el muchacho deprendio leer y escribir medianamente; como tenia tan claro entendimiento hechó de ver a tres o quatro años como estuuo con su tío, que se hazia hombre y no deprendia nada hechando los ojos adelante para ver que auia de ser de si, pues ni sabia oficio ni letras, ni con que passar la vida. Que a mi cuenta quien la hazia tan buena entre si mismo, no auia menester tutor, ó era de mas prudencia que el que tenia. Pensando el moquelo vn dia y otro atentamente en esto, se determinó a dexar el tío y yrse por esse mundo a ser hombre. Embiole vn dia con vn real y vn jarro por vino; comprolo, y quando boluia encontrose con su hermanilla, y dixole: toma este jarro y estos menudos y lleualos a casa, porque voy a otro mandado. Assi en cuerpo sin vna blanca y sin vn bocado de pan se partio de Villacastin, tan fiel y tan desinteresado fue desde que nacio, que ni aun en esto osso faltar, ni llevarse aquellos pocos ochauos, que fuera el primer y postrer dinero que huiera tenido en su vida, porque hasta el dia de oy no ha tenido vn real suyo, el que ha gastado tantos millones; singular pobreza, y extremada lealtad de vn muchacho, que en tanta determinacion y aprieto, aun no faltó en tan poca cosa; como se vee luego el buen natural y massa...

Passando por el campo de Azalvaro, que esta alli cerca, encontro con vn arriero que auia descargado vnas bestias que lleuaua, para que paciessen vn rato; llamole que le ayudasse a cargarlas, diole en pago un pedaço de pan y a beuer, que lleuaua ya harta necessidad, y tiró su camino; llegó aquella noche (creo me dixo a Naual Peral, sacandole yo a pedaços este su discurso, sin que entendiesse el fin algunos años ha); encontrose en el meson con vn lacayo de vn cauallero que yua a Toledo con vnas cartas; diole de cenar aquella noche, y en la mañana se partieron juntos y caminaron de manera que aquella noche aunque tarde llegaron a Toledo, y durmieron debaxo de vnas mesas de aquellas vendederas de Zocodouer. A la mañana en amaneciendo, ya le tenia Dios buscado vn amo; passo por alli un hombre honrado, y como vio el moquelo alli hechado le llamó, y preguntado que hazia alli y si tenia amo, sabido que no, y que venia a buscar su vida, como van otros muchos de aquella mane-

ra, se le lleuo, concertados que le enseñaria vn oficio de assentar ladrillos y azulejos, que era maestro de aquello. Estuu en casa deste hombre algunos años, que le fue padre y maestro, le dio de comer y de vestir; era a esta sazón de diez y seys a diez y siete años, y bien se vee, pues llegó de Naual Peral a Toledo en vn día y a pie. El maestro de nuestro aprendiz tenia dos hijos, que tambien professauan el mismo oficio, y entrambos le cobraron tanto amor, como si fuera el tercero hermano, gran señal de su sinceridad y virtud; el hombre, aunque era honrado y de verdad, era aspero, seüero, y assi procuro no darle ocasion jamas para que se enojasse con el, ni le dixesse vna palabra mala, como si se ensayara para ser religioso y obediente. Los dias de fiesta se estaua recogido en casa; procuraua auer a las manos los papeles de las traças de su maestro, lazos y compartimentos de los que se vsauan en el enladrillado y azulejos de aquel tiempo; de suerte que ni nunca supo que cosa era jugar, ni otras trauesuras, liviandades y aun suciedades de moços; ni tuuo vn real en su poder, ni le busco ni se le dio nada; platicando alli en el siglo aquella pobreza que dezia el Apostol: teniendo que comer y que vestir, con esso nos contentamos, pues no ay otra necesidad para passar bastantemente el curso desta peregrinacion. Estaua ya nuestro Anton (assi quiere el que le llamen y no Antonio, pareciendole que le repulen el nombre) estaua ya buen oficial en todo; en saber obedecer, sufrir, callar, clausura, pobreza y castidad, y en assentar azulejos y enladrillar, y su maestro se holgaua en verle tan aprouechado, y aunque via que le tomaua las traças callaua, no le dezia nada, loando en su pecho la virtud del moço, aunque vna vez me dixo que se las auia escondido. Casó sus hijos y apartaron casa: el vno dellos, que le amaua mas tiernamente, le rogó que se fuesse con el, porque aunque su padre recibiesse algun enojo, luego se aplacaria. Estuu con este su compañero, que ya no le tenian por moço, sino como a hermano, algunos años, sin hazer yguala ni pedir vna blanca, ni tener mas que la comida y vestido que le dauan, aunque era muy largo oficial. Como se vio ya tan hombre, que tenia de veynte y siete a veynte y ocho años (tampoco tuuo mucho cuydado con esta cuenta), pareciole era tiempo de tomar

estado; como fue siempre puro y honestissimo, no se aficionó a casarse, aquella libertad y generosidad que Dios puso en su alma para no rendirse a cosa de la tierra le hazia rehuyesse de tan pessado yugo; pareciole seria bien retirarse en vna religion, y servir alli a Dios en lo que mandassen. Auia trabajado con su amo en diuersos monasterios de aquella ciudad, y particularmente en S. Francisco, y en la Sisla. Fue a S. Francisco a pedir el habito y no se le dieron diziendo que tenian muchos frayles: no le tenia Dios para alli; fue luego a nuestra casa de la Sisla, habló con vn frayle que le conocia, descubriole su intento, y respondiolo que le recibirian de buena gana; tornose con esta respuesta a su compañero, y por no dexarle assi sin dezirle nada, fingio que le auian escrito de su tierra que auia necesidad fuesse alla; pidiole que le diesse algun dinero para el camino. Auiasele muerto aquellos dias la muger a su amigo, y respondiolo: Anton, yo os prometo que no tengo dineros, porque en el entierro y en otros embaraços lo he gastado, mas veys aqui las joyas que dexó la malograda; empenaldas vos por lo que quisieredes, y lleuad lo que os pareciere. Respondio nuestro Anton: nunca Dios quiera yo haga esso; tantos años ha que estamos en compañía y nunca os he sido molesto, y aora auia de empeñar las joyas que tanto quereys; dadme lo que tuuieredes en la bolsa, que esso bastará para mi jornada. Sacó la bolsa y vaciola en vna mesa; partio el mismo Anton el dinero, tomando vn real para si y otro para su compañero, y desta manera los demas, y dixo: esto me basta, queda con Dios, que no puedo excusar este camino. Fuesse al monasterio y dieronle luego el habito. Preguntele para que queria aquel dinero, pues se yua a meter frayle; respondiome que por no yr assi tan desnudo, y de verguença porque no dixessen que no lleuaua blanca. Este fue el primero y postrero dinero que tuuo en su vida, y no le siruio de mas de llevarlo desde Toledo a la Sisla. Con este caudal de vna vida tan inculpable, senzilla, y santa, entró nuestro fray Anton en la orden de S. Geronimo, el año mil y quinientos y treynta y nueue, cerca de la fiesta de nuestra Señora de Março, que es la Anunciacion, siendo General el padre fray Pedro de la Vega. Aquella misma rectitud y limpieza de vida ha guardado

hasta este año de mil y seyscientos y dos; de suerte que el mes de Março passado cumplio sesenta y tres de habito, y veynte y siete que por lo menos tenia quando entró, son nouenta y mas. Dieronle el habito, no para hermano lego, sino para corista, que ya he dicho que estado era. Y dixome que auia escogido esto porque si acaso algun Prior no le ocupasse en officios, pudiesse seruir de algo estando cantando en el coro, porque aborrecio siempre la ociosidad. Ha caminado continuo este sieruo de Dios por vna senda muy segura, nunca ha tenido extremos ni altibaxos. Lo mismo que le enseñaron el primer dia esso ha guardado siempre. En lo essencial ninguno he visto en mi vida que se le auentaje: pobre como el mas pequeño nouicio; en la honestidad y castidad estoy por dezir que ha tenido demasiado rigor, si rigor ó demasia puede auer en conseruar tan celestial pureza. Creo por el discurso de su vida que es virgen en el alma y cuerpo (no se lo he osado preguntar, ni aun por rodeos, que no es pregunta que se sufre en hombres recatados y santos)...

En lo que es la ceremonia exterior no es muy cerimoniatico, porque nunca hazen estos extremos los hombres prudentes, mas no ay punto de importancia en la vida monastica que no le aya guardado...

No le ha visto hombre hasta oy, teniendo salud, comer ni beuer fuera de las horas de la comunidad, aunque ha andado tanto al Sol, al frio, al ayre, al agua, y con tantas incomodidades y destemplanças de tiempo como aqui ha padecido en quarenta años.

Ha sido tambien vna cosa rara y digna que se aduierta, que en todo el tiempo que truxo entre sus manos, y como si dixessemos sobre sus ombros, tan grande machina, y que como veremos, se ordenaua todo por su cabeça, y colgaua dél la execucion de tantas cosas, jamas (alguna vez por milagro) faltó a la mesa primera a comer y a cenar...

Y quando alguna vez yua tarde, porque la multitud de cosas que concurrian no le dexauan hazer otra cosa, ó porque el Rey le detenia, yua a cenar a la enfermeria, y con tanta verguença pedia vnos hueuos como si fuera nouicio. Si via que el enfermero estaua ocupado ó que le auia de embaraçar en algo, se yua a

su celda y se acostaua sin cenar, y en verdad que la traia bien merecida...

Los dias de fiesta que no auia ocupacion en la fabrica, si no le venian a consultar algo, o el Rey le llamaua, se estaua recogido en su celda y leia algun libro deuoto, hasta que era hora de visperas, y se yua a ellas y a completas. No le vio nadie jamas estar parlando ni perdiendo tiempo, ni andar por los claustros ni casa: siempre yua a hazer alguna hazienda que importasse por no dar passo perdido. Tampoco ha ydo a las recreaciones y granjas que se acostumbran en esta religion para aliuir algo del peso, dos vezes en el año; en quarenta años aqui, no ha ydo ninguna de assiento, si los Priors no le han lleuado acaso alguna uez para ver algo, y no se si ha dormido en ella...

Ni tampoco le ha visto ninguno salir a otro genero de recreacion, ni puesto sus pies en ningun lugar de toda esta comarca: Madrid, Segouia, Auila ni Toledo...

Diré agora su vida en quanto obrero, y a bueltas las circunstancias que se han seguido tras el oficio. Tambien ha sido obrero desde que tomó el habito y nunca se desdeñó del oficio. En su casa primera de la Sisla hizo muchas obras, las que le mandaron y eran forçosas, porque tampoco las buscaua ni inuentaua, porque aquella quietud grande que Dios puso en su alma le hizo siempre enemigo de inuenciones, y quando via que la cosa se podia entretener y passar sin mucho detrimento ó fealdad, queria passasse y entretuiesse assi. Los ingenios dessasosegados no querian que ninguna cosa estuiesse quieta, sino reboluerlo y mudarło todo y perder tiempo y dineros y dexarlo peor que estaua. En el monasterio de nuestras religiosas de S. Pablo hizo tambien muchas obras y de gran importancia, y quando acabó, aunque duraron años, no dexó alli ninguna destas que llaman deuotas, ni deuociones, ni quien le escriuiesse villetes, que tambien son pocos los que se escapan deste lazo quando es mucho el curso. Despues desto se le lleuaron a hazer aquel aposento y celda (llamemosla assi) del gran Emperador Carlos V. en el monesterio de Iuste, de que ya hizimos memoria, no ay que repetirlo. Buelto a su casa, tan humilde y tan pobre como se fue, alli le cargauan de mil oficios; dixome que auia sido

quinze años hornero y que sabia bien heñir, y junto con esto hazia la porteria y otras haciendas, sin rehusar punto de la carga que le ponía la obediencia. De allí le lleuaron a un monasterio nuestro que se llama la Luz y hizo otras cien obras de sus manos. Finalmente, le truxeron aqui, para donde parece le aña Dios guardado y traydole por todos estos passos...

A vezes me parece vn gran caudal de prudencia, otras excelente claridad de juyzio y vn marco extraordinario, y aunque tiene cada cosa destas mucha parte, para atribuyrle todo lo que se halla en este frayle, ninguna lo abraça todo, y siempre me resueluo en ponerlo debaxo de titulo de vn obrero santo, que es decir ha sido fray Antonio de Villacastin vn obrero que començó y acabó vna obra que ni basta prudencia ni claridad ni marco de entendimiento, a darle tan feliz, tan pacifico, tan claro y tan liso remate, sin quantas ni trauaquantas, ni ojos ni sospechas ni engaños, si no le tuuiera Dios de su mano, si no estuuiera muy en su amor y en su gracia, si no lo hiziera por solo Dios y por la obediencia, sin respeto o pretension terrena o fauor ni gloria humana...

Presupongamos, primero, las diferencias de gentes y naciones diuersas que han concurrido en esta fabrica. De las prouincias de España no ha faltado ninguna, Castellanos, Aragoneses, Portugueses, Nauarros, Vizcaynos, Valencianos, Gallegos. De Italia y Flandes han acudido muchos, diferentes en condiciones, aficiones, oficios; traçadores, architectos, hombres de pluma y papeles, veedores, pagadores, contadores, sobrestantes, pretendientes todos que buscan mejorar sus puestos y adelantarse, sugeto de inuidia, puntas y repuntas, aparejadores de canteria, albañeria, carpinteria, pintores, doradores, iluminadores, escritores, bordadores, exambladores, canteros, carpinteros, herreros, campaneros, assentadores, soladores, pizarreros, plomeros. Y todos estos de muchas suertes, unos mas baxos, otros mas altos, mas bastos y mas primos. Dexo otra infinidad de gente mas ordinaria, que apenas sabemos poner nombres á sus oficios y exercicios, los que hazian sogas, maromas, espuertas, serones, capachos; otros redes de yerro; otros, vidrieras; otros cal; otros, estuque; otros, ladrillo, teja, yeso y vn tropel grande de peones,

Todos estos colgauan de vn solo obrero, fray Antonio; todos acudian a el, a todos los entendia, componia, concertaua y despachaua, y lo que pone espanto, contentaua y satisfacía, y hasta el dia de oy se atraueso ni tuuo palabras con nadie, ni nadie con el, ni se le descomidia hombre, y las diferencias y pleytos que entre ellos nacia, que eran muchas, por encontrarse en mil cosas y no podia ser menos, en vn punto las atajaua, deshazia, concertaua, con grandissima breuedad y facilidad y aun con equidad y justicia, y cosas no de pequeño interés y diferencia, que en otro menor marco y valor no tuuieran tan buen suceso...

Muchas vezes me yua alli, a su celdilla, que era el tribunal de su audiencia, y via despachar una infinidad de negocios y pleytos bien graues y de interese, con tanta facilidad y claridad que me reia de las decissiones de Cebola, Trebacio o Papi-niano...

Tambien era muy de ver las respuestas que daua a las dudas y a las preguntas de todos quantos alli venian. Llegaua un estagero ó un assentador de la Iglesia ó otra qualquier parte de la fabrica, colegio, portico, casa Real y deziale: Padre fray Antonio, a tal parte llegamos con la froga ó sillares ó carpinteria ó madera; ofrezese este ó este inconueniente si proseguimos desta ó estotra manera; no esta bien en la traça ó en los traços que haremos. Como si estuuiera presente, como si el fuera el traçador ó el que lo yua executando ó assentando, respondia con suma resoluzion: hazed esto, dexareys esso, quitareys aquello, añadi-reys lo otro, y esto hazia con todas las diferencias de oficios que hemos dicho, como si fuera Angel que sin passar por el medio, subito, se ponía en cualquier lugar assi lo determinaua y acertaua, y como dezia quedaua bien hecho y la dificultad allanada. Yo me quedaua mil vezes admirado con que seguridad y con que presteza estaua en ello y al cabo dello. Y no solo en estas cosas, que como mas gruesas y de tomo parecen que, aunque eran muchas, embaraçadas y distantes, podia tener memoria y cuidado dellas; de las menudas era lo mismo: del clauo, del ladrillo, del encerado, de la pizarra, del azulejo y aun de la tachuela y de otras cien mil baratijas tenia la misma prouiden-

cia y noticia, como vn Dios desta fabrica. Al dorador le daua el oro, al pintor los colores, y conocia sus finezas y diferencias; al que pintaua al oleo vnas, al del fresco otras, al iluminador otras; los pinzeles, el algodón, las salseras, todo lo tenia tan preuenido y tan a punto que ninguna cosa se estoruaua con la otra ni por falta desta paraua aquella. En asentandose las jambas, ya tenia preuenidas las rejas o el parapeto; en llegando la froga, y la pared a su altura, ya estaua la madera labrada; y todo lo demas que aduerti en otro discurso, tratando con la pureza que se hizo esto, y todo por la gran prouidencia y aviso deste sieruo de Dios. Estuuu muchos dias en esta obra, despues de venido, que nunca habló con el Rey; si le via venir por vna parte echaua por otra. El Rey tenia gana de hablarle, por las buenas nueuas que le dauan de su juyzio, y quanto mas via que el frayle huia las ocasiones, tanto le estimaua en mas y le crecia la gana, porque en aquello se le echaua de ver el buen seso, que otro fuera que se le atrauesara en cada parte, tanta gana tienen los indiscretos que los conozcan. Al fin, vn dia le vio el Rey encima de un paredon començado, que no tenia salida, donde no se le podia yr, y alli le habló la primera vez. Preguntole algunas cosas de la fabrica; respondiolo con prudencia y en la platica le dio algunos auisos de cosas que tenia advertidas, para que su Magestad las mandasse remediar; contentaronle al Rey, vió que tenia razon y mandó se hiziesse como fray Antonio dezia. De esta vez le mandó llamar a menudo y oia sus pareceres, y vino a estimarle en tanto, que ninguna cosa quiso hiziesse el Architecto Iuan de Herrera, que no la comunicasse con fray Antonio primero, y si no le contentaua tampoco le assentaua al Rey; tanto concepto tuuo de su claro juyzio y de sus pareceres asentados y seguros. Estauan una vez el Rey y su obrero fray Antonio tratando del discurso de la fabrica y de cosas muy adelante, dixo su Magestad con algun sentimiento: ¿como hablamos fray Antonio desto como si lo huuiessemos de ver? respondiolo con vn animo grande y con un espiritu como profético, diziendo: como no, señor, por el habito que tengo si no estuuiese muy cierto que V. Magestad lo ha de ver acabado y gozarlo muchos años, que no pusiesse vn ladrillo mas...

Como vian los caualleros que el Rey hazia tanto caso de fray Anton y hallauan en el tanto valor y tanto marco, quisieran regalarle y servirle en algo; envianle algunas cosas del estado ó de la mesa del Rey: jamas recibio ninguna; dezía que se las lleuassen al Prior, que el no recibia nada. Estando en la celdilla donde despachaua los negocios, le embio vno de los mayordomos vn gran regalo (como ellos llaman) de cosas de comer, en vnas fuentes de plata; dixo al que las traia que se las voluiesse, porque el no las auia de recebir. El paje porfió, diziendo que no las osaria boluer, que las dexaria alli. Hazed señor (dixo fray Antonio) lo que quisieredes: dexolo todo alli y fuesse. Boluio de alli a no se quanto por las fuentes y preguntando por ellas le dixo: mirad do las pussistes, que aí estaran; hallolas de la manera que las hauia dexado, y lo que tenian dentro ya passado y corrompido; lleuóselo, harto marauillado de la entereza del frayle, que aun no auia mirado lo que tenian dentro. Con estos despegamientos ó sacudimientos (como quisieren llamarlos los Cortesanos) los despidio a todos y los escarmento para que no embiassen estos recados ó regalos, que si se reciben no hazen todas vezes buen prouecho y, por lo menos, quitan gran parte de libertad...

Dio vna cayda de vn andamio abajo, que fue como milagro no morir; hiriose bien y Dios le sanó presto. Otra vez le dio vn ladrillo en la cabeça y le hizo vna mala herida: tambien sanó luego; en estos desastres y en otros estaua con tanta entereza y igualdad de animo como si no passara por el. Otros lo celebraran y vendieran mucho y los supieran curar con más regalo. Estando deshaziendo los andamios y cimbrias de la Iglesia y tanta cosa de gruas y agujas, que eran poco menos de ver tan extrañas y fuertes trauaçones como ahora la misma Iglesia; estando, pues, deshaziendo esto, passaua vna mañana a la celdilla de la obra, donde despachaua y daua recado a la gente; atruessaua por la Iglesia, vino en un passo estrecho a encontrarse con vna muger vieja: dizen que era una santa y yua a la Iglesia pequeña a oyr Missa, que no salia de casa para otra cosa; detuuoso fray Antonio con intento de dexarla passar, porque no cabian entrambos; como la buena muger yua tan despa-

cio, parezióle que si la aguardaua que pasasse tardaria mucho y la gente le aguardaua, acordó passar primero; alargo el passo y adelantose, atrauessó antes que ella; passó luego la muger, y en llegando al medio de aquel estrecho cayó vna viga de lo alto y matola; viose claro que le impelia algun Angel y quiso Dios guardarle para que acabasse su obra. La mugercita, que yua en buenos passos y tales auian sido los de su vida, se fue al cielo á oyr la Missa y á ver la cara de Dios. Vinole a nuestro fray Anton vn corrimiento a la mano y poco a poco en ella y en el braço se le hizo una cancrena ó apostema malissima; algunos dezian que era estiomeno, que si el vocablo es italiano es lo mismo que dezir esto tengo menos, porque en la parte que da el mejor remedio es cortarla y auerla menos. Yua el negocio tan malo, que casi todos dimos por acabado nuestro fray Anton, y el menor daño que se esperaua era cortarle el braço. Estauan aqui dos cirujanos embiados de su Magestad para que le curassen, y ponian poco remedio, porque se yua apoderando de todo el braço, aunque le auian abierto y cortado mucha carne del. Quando estauamos mas desesperados de su salud y que le llorauamos todos, religiosos y seglares, porque todos perdiamos mucho, me llegue a el y le dixe el peligro en que estaua, y respondiendome que bien lo via, proseguí: pues lo vee, auiseme si tiene alguna cosa que le de cuydado, assi en sus cosas como en las de la fabrica, pues sabe el amor que le he tenido y que me lo puede fiar...

Respondiome, con aquella entereza y seguridad que siempre tuuo, que me agradecia mucho el auiso y cuidado, mas que por merced del Señor, ni en si misma ni en las cosas de la fabrica tenia cosa particular que aduertir ni que dezir ni que le diese pena; que en lo que tocaba a la fabrica todo estaua muy claro: ni auia oyos, ni embaraços, ni tenia cosa de duda y el estaua tan limpio della como el primer dia que la començó. Era ya esto a tiempo casi acabada, y es assi que estaua la Iglesia que jamas tuuo ruido ni trauacuentas, aunque todo quanto dinero se daua era por cedula suya, y quanto se yua librando a los estageros y sobrestantes y a tanto genero de oficiales, y para esta claridad y llaneza tan grande, ni tenia oficiales ni escriuiente, sino el

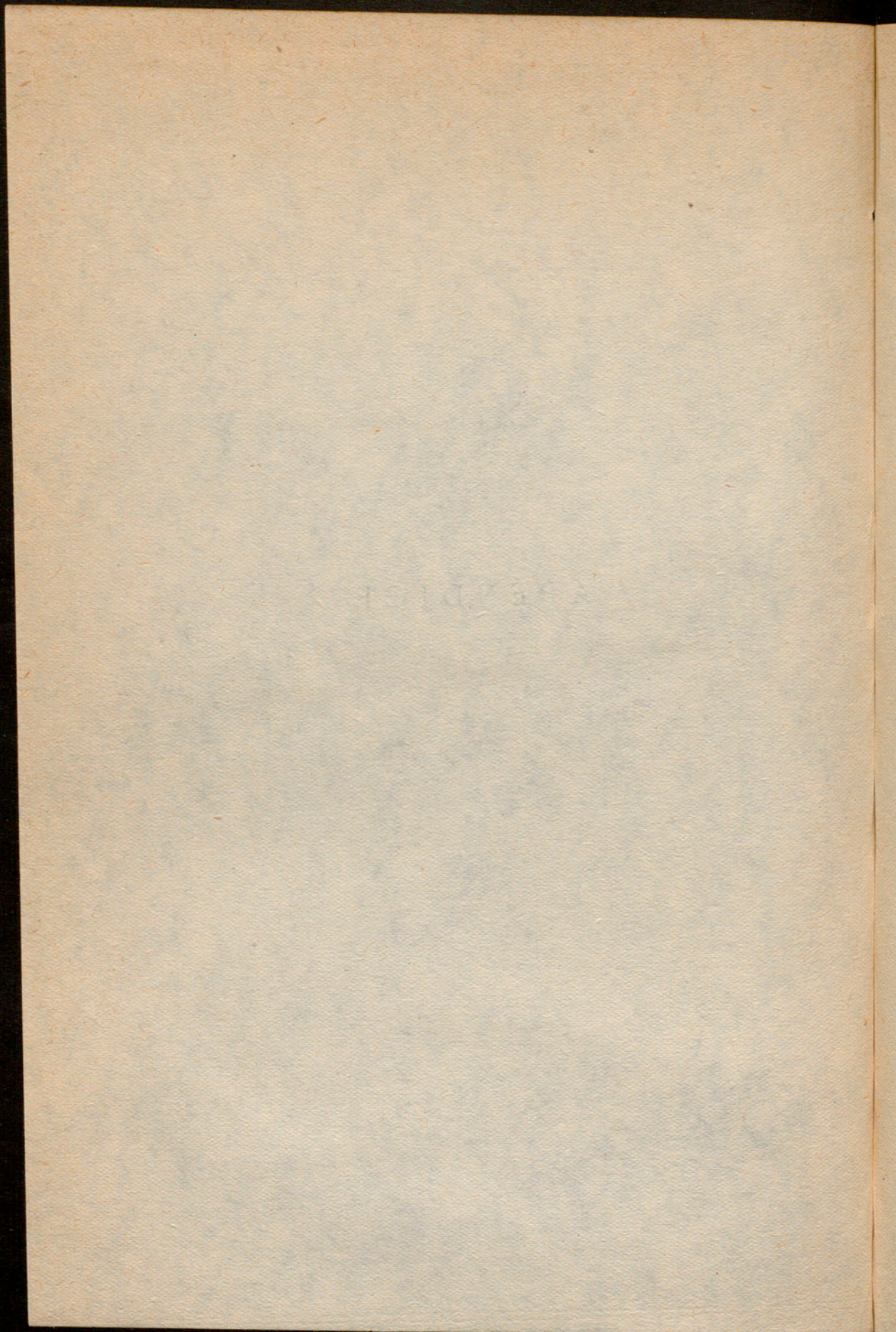
assentaua en vn cartapacio ó libro de su misma mano todo lo que mandaua pagar y yua librando.

Tenia tan buen tanteo y juycio en todo, que no daua blanca que no supiesse como y en que estado traia el maestro ó estagero ó oficial la obra, para no darle mucho dinero adelantado, y si muriesse ó faltase quedasse el Rey y la fabrica con pérdida; quien viera sus libros se riera mucho dellos...

Tal qual está haze todo lo que deue a buen frayle, y tiene tanto cuydado en acudir al coro todos los dias, como si agora començara a ser frayle, aunque la vejez es tanta, que por mas que se esfuerça le derriba; va a la sacristia, ponesse su sobrepe- lliz a tiento y como puede, y ayuda a missa como vn nouicio; el mayor dolor que siente en la falta de sus ojos es no poder hazer esto tan bien como quisiera, y estarse alli todo el dia haziendo este santo ministerio. En este estado le tenemos oy dia de S. Ma- teo, el año mil y seyscientos y dos, que es gran consuelo tener tal exemplo a los ojos.

GIORGIO VASARI
LE VITE DE PIÙ ECCELLENTI PITTORI
SCUOLA
APÉNDICE

1522



GIORGIO VASARI

LE VITE DE PIU ECCELLENTI PITTORI,
SCULTORI ED ARCHITETTORI

1568

GIORGIO VASARI

LE VITE DE PIU' ECCELLENTI PITTORI
SCULTORI ED ARCHITETTI

1568

No puede cerrarse este volumen sin que en él se incluyan los párrafos que sobre artistas españoles, o italianos que trabajaron en España, figuran en la obra capital de la historiografía artística escrita en el siglo XVI: las *Vite* del pintor florentino Giorgio Vasari.

Son escasas las referencias que encierra de artifices peninsulares y no muy abundantes las noticias que consigna de obras ejecutadas en España por italianos; pero unas y otras de máximo interés, y si bien conocidas y aprovechadas de antiguo y casi todas recogidas por Cean Bermúdez, conviene transcribirlas en un texto genuino, ya que no es frecuente la estricta fidelidad en el citar.

Es tarea excusada biografiar al autor de las *Vite*.

La primera edición se publicó en Florencia en 1550, y la segunda, con notables aumentos, salió en 1568. La que se utilizó para los extractos es la anotada profusamente por el erudito Gaetano Milanesi. (Florencia, Sansoni, editor. 1878. 9 vols.)

No ha sido todavía estudiada la que pudiéramos llamar «fortuna de Vasari en España». Es más, creo que no hay ni indicaciones sueltas

Sidney J. A. Churchill, en su *Bibliografía vasariana* (Florencia, Barbera Prees, 1912), no menciona traducción alguna española. Y, en efecto, si la hay, se desconoce.

Tan sólo, en los cartapacios del humanista toledano del siglo XVI Alvar Gómez de Casto, conservados en la Biblioteca escurialense (sign KIII-31), se encuentran varios ex-

tractos de Vasari, aunque sin citar el autor y con el título *del Libro de los pintores*. Nicolás Antonio cita un ms. con este título en la librería del Conde-Duque de Olivares, que reproduciría seguramente el texto de El Escorial. La Nacional matritense, con la signatura 9.939, guarda una copia de este extracto; tan sin interés especial para nuestro objeto, que ni al citar en la *Vida* del Buonarroti a Becerra y a Berruguete añade la menor referencia, a pesar de conocer seguramente al segundo.

GBERARDO STARNINA

Vita. T.^o II p. 5.

1354? — 1408?

... Gherardo di Iacopo Starnini, pittore fiorentino, ancora che fusse di sangue più che di buona natura, essendo nondimeno nel praticare molto duro e rozzo, ciò più a sè che agli amici portava danno: e maggiormente portato gli arebbe, se in Ispagna, dove imparò a essere gentile e cortese, non fusse lungo tempo dimorato; poscia che egli in quelle parti divenne in guisa contrario a quella sua prima natura, che ritornando a Fiorenza, infiniti di quelli che innanzi la sua partita a morte l'odiavano, con grandissima amorevolezza nel suo ritorno lo ricevettero, e poi sempre sommamente l'amarono; si fattamente era egli fattosi gentile e cortese...

pág. 6.

... fece in Santa Croce, nella cappella de' Castellani ... molte storie di Sant' Antonio abate in fresco, ed alcune ancora di San Niccolò vescovo; con tanta diligenza e con sì bella maniera, ch' elleno furono cagione di farlo conoscere a certi spagnuoli che allora in Fiorenza per loro bisogne dimoravano, per eccellente pittore; e che è più, che lo conducessero in Ispagna al re loro, che lo vide e ricevette molto volentieri, essendo allora massimamente carestia di buoni pittori in quella provincia ... Andato dunque in Ispagna e per quel re lavorando molte cose, si fece, per i gran premi che della sue fatiche riportava, ricco ed onorato par suo; perchè, disideroso di farsi vedere e conoscere agli amici e parenti in quello migliore stato, tornato alla patria fu in

essa molto carezzato, e da tutti i cittadini amorevolmente ricevuto (1).

DELLO

Vita. T.º II p. 147-153.

pág. 150.

Lavorò... in fresco, nel chiostro di Santa Maria Novella in un cantone, di verdeterra, la storia d' Isaac quando dà la benedizione a Esau. E poco dopo questa opera, essendo condotto in Ispagna al servizio del re, venne in tanto credito, che molto più desiderare da alcuno artefice non si sarebbe potuto. E sebbene non si sa particolarmente che opere facesse in quelle parti, essendone tornato ricchissimo ed onorato molto, si può giudicare ch' elle fossero assai e belle e buone. Dopo qualche anno, essendo stato delle sue fatiche realmente remunerato, venne capriccio a Dello di tornare a Firenze, per far vedere agli amici come da estrema povertà fosse a gran ricchezze salito. Onde andato per la licenza a quel re; non solo l'ottenne graziosamente (comechè volentieri parebbe rattenuto, se fosse stato in piacere di Dello), ma per maggior segno di gratitudine fu fatto da quel liberalissimo re, cavaliere. Perchè, tornando a Firenze per avere le bandiere e la confermazione de' privilegi, gli furono denegate per cagione di Filippo Spano degli Scolari, che in quel tempo, come gran siniscalco del re d'Ungheria, tornò vittorioso de' Turchi. Ma avendo Dello scritto subitamente in Ispagna al re dolendosi di questa ingiuria; il re scrisse alla Signoria in favore di lui sì caldamente, che gli fu senza contrasto concessa la disiderata e dovuta ono-

(1) Se ha buscado el rastro de Starnina en España. El Sr. Tormo, *Bol.* XVIII, refirió al florentino certeramente los documentos valencianos de 8 de julio y 27 de noviembre de 1398, y 22 de agosto de 1599. Bertaux pensó en si serían suyas las pinturas murales de la capilla de San Blas, de la catedral de Toledo: hoy documentadas por el Sr. Estenaga por datos todavía inéditos. Cean dice que Starnina sirvió a Juan I de Castilla. Quien esto escribe aventuró la hipótesis de si Francisco de Holanda, en las *Águilas*, le llama pintor de Juan I de Portugal.

ranza. Dicesi che, tornando Dello a casa a cavallo con le bandiere, vestito di broccatto ed onorato dalla Signoria, fu proverbato nel passare per Vacchereccia, dove allora erano botteghe d'orefici, da certi domestici amici che in gioventù l'avevano conosciuto, o per ischerno e per piacevolezza che lo facessero; e che egli, rivolto dove aveva udito la voce, fece con ambe le mani le fische, e senza dire alcuna cosa passò via; sicchè quasi nessuno se n' accorse, se non se quegli stessi che l'avevano uccellato. Per questo e per altri segni, che gli fecero conoscere che nella patria non meno si adoperava contro di lui l'invidia, che già s'avesse fatto la malignità quando era poverissimo, deliberò di tornarsene in Ispagna. E così, scritto ed avuto risposta dal re, se ne tornò in quelle parti; dove fu ricevuto con favore grande, e veduto poi sempre volentieri; e dove attese a lavorare e vivere como signore, dipignendo sempre da indi innanzi col grembiule di broccato. Così dunque diede luogo alla invidia ed appresso di quel re onoratamente visse; e morì d'anni quaranta nove, e fu dal medesimo fatto seppellire onorevolmente, con questo epitaffio:

DELLUS EQUES FLORENTINUS

PICTURAE ARTE PERCELEBRIS

REGISQUE HISPANIARUM LIBERALITATE

ET ORNAMENTIS AMPLISSIMUS

H. S. E.

S. T. T. L. (1)

(1) Milanesi en el *Prospetto cronologico* pone en 1404 el nacimiento de Niccolò Delli; en 1433 su partida para España desde Venecia; en 1446 su vuelta a Florencia, y circa 1448 su segundo viaje a España; hacia 1464 aún vivía. Con buenas razones, el Sr. Gómez Moreno identifica con Dello a Nicolás Florentino, que en 1444 contrata las pinturas de la bóveda de la capilla mayor de la catedral vieja de Salamanca, autor tal vez del retablo, importantísimo, del mismo lugar (*Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones*, II-1905, págs. 131 y sigs.)

PINTOR ESPAÑOL ANÓNIMO

Vita di Don Bartolommeo miniator e Pittore.

(¿1408-1491?)

T.º III, pág. 221-2.

Fu anche discepolo di Don Bartolommeo, Domenico Pecori, aretino... alla Compagnia della Madonna in Pieve [dipinsi] una tavola grandissima, dove fece una Nostra Donna in aria, col popolo aretino sotto; dove ritrasse molti di naturale; nella quale opera gli aiutò un pittore spagnuolo che coloriva bene a olio ed aiutava in questo a Domenico, che nel colorire a olio non aveva tanta pratica, quanto nella taupera. E con l'aiuto del medesimo condusse una tavola per la compagnia della Trinità, dentrovi la Circuncisione di Nostro Signore, tenuta cosa molto buona (1).

EL SEPULCRO DEL CARDENAL CISNEROS DE BARTOLOME ORDOÑEZ Y RAFAEL DE MONTELUPO

T.º IV p. 554

[*El texto que sigue no es de Vasari, se lee en la autobiografía de Raffuello da Montelupo, escultor discípulo de Fancelli, que Milanessi publicó en el «Commentario» a su Vita por Vasari.*]

Ora sendo stato a questo modo insino alli 16 anni, achadé che tornò di Spagnia un Giovanni da Fiesole squadratore, e veniva da Carara, dove era morto uno schultore spagnuolo che si chiamava Ordonio, valentissimo, dove faceva la sepoltura d'un re di Spagnia e un'altra d'un vescovo, che andavano in Balzalona.

(1) Según Milanessi, esta «stupenda tavola» se conserva en la parroquia de S. Agustín. El contrato de esta obra data del 15 de mayo de 1506. Milanessi ignora quién sea este español: ¿Giovanni spagnuolo detto lo Spagna? ¿Ferrando spagnuolo, discípulo de Leonardo?

Sendo morto, no' v' era chi finissi certe figure e tonde e di mezzo rilievo, e questo Giovanni era venuto a Fiorenza per menare qualche giovane che le facessi, e perchè con mio padre lavorano delli altri garzoni da Fiesole, costui venne a vedere in botega nostra quelli del suo paese, e cose vidde certe figurine di marmo e di chreta che avevo fatte io, e se ne maravigliava di quella età: giudicando che io sarei stato buono a finire quelle cose che s'erano bozate a Carara, (pág. 556). Benchè non molto volentieri, pure ci partimo: e arrivati a Carara, questo mi menò a fare riverentia a uno spagnuolo, che stava solecitando l'opera e pagare i danari; ci chiamava il signor Chivos. Come li fui innanzi, mi porse la mano baciandola per tocarmi la mia. Io che no era stato più fuori, nè sapevo queste cose, li porsi la mano sanz' altro baciare, e li porsi la mano manca, come mia naturale; allora lui ritirò la sua con mostrarsi tuto turbato, e che ero malchreato, e che non poseva eser da niente; ma quello che m' aveva menato schusando che per più non sapere e anco essere naturale mancino, li disse, e tanto fece che lo mitigò; e mi porse un' altra volta la mano e i' li porsi la man dirita, chiedendoli perdonanza del non sapere. Così fra dua giorni fui messo a lavorare dov' erano fra intagliatori, squadratori e schultori da 12 omini, e mi fu messo inanzi un quadro di marmo di 5 palmi alto, e 4 largo, e grosso uno, che io vi facessi un' arme di quel vescovo tenuta da dua putini di mezzo rilievo. Così la feci, e sodisfece tanto, che volevano che io facessi le figure tonde, ch'erano i quatro dotori della Chiesa di 4 palmi alti, a sedere; ma arivorno apunto dua maestri napolitani uno chiamato mastro Giaiacomo e l'altro Irenimo Santa Croce; e per essere omini fatti, si dette più fede a loro, come veramente sapevano più di me assai; pure si contentorono ch'io finissi le figure e loro l'abbozzavano, come più pratici, massimo quel Giaiacomo: dove le renetai, como teste, capelli, barbe, mani, e pie di asai diligentemente così vi stetti un anno e mi davano 6 scudi il mese e le spese. Achadè in questo tempo la morte di papa Leone... Così le cose di queste sepolture erano alentate, perchè non venivano damari, e molti lavoranti s'erano partiti, perchè era pasato più di 6 mesi che non avevamo auto paga nisuna: mi risolsi a partirmi ancora io. Intanto si

mandò uno in Spagna per danari, e sttete gran tempo a tornare; tornò poi con danari, ma non molti: si sribuirno pro rata a tuti...

TORRIGIANO

Vita. T.º IV. p. 255.

pág. 26.

Dopo, essendo condotto d Inghilterra in Ispagna, vi fece molto opere che sono sparse in diversi luoghi, e sono molto stimate; ma infra l'altre fece un Crocifisso di terra, che è la più mirabile cosa che sia in tutta la Spagna; e fuori della città di Siviglia, in un monasterio de' frati di San Girolamo, fece un altro Crocifisso ed un San Girolamo in penitenza col suo liono, nella figura del qual santo ritrasse un vechio dispensiero de' Botti, mercanti fiorentini in Ispagna; ed una Nostra Dona col Figliuolo, tanto bella, ch'ella fu cagione che ne facesse un' altra simile al duca d'Arcus; il quale per averla fece tante promesse a Torrigiano, che egli si pensò d'esserne ricco per sempre. La quale opera finita, gli donò quel duca tante di quelle monete che chiamano maravelis, che vagliono poco o nulla, che il Torrigiano, al quale ne andarono due persone a casa cariche, si confermò maggiormente nella sua openione d'averè a esser ricchissimo. Ma avendo poi fatta contare e vedere a un suo amico fiorentino quella moneta e ridurla al modo italiano, vide che tanta somma non arrivava pure a trenta ducati; perchè tenendosi beffato, con grandissima collera andò dove era la figura che aveva fatto per quel duca, e tutta guastolla. Laonde quello spagnuolo, tenendosi vituperato, acusò il Torrigiano per erético; onde essendo messo in prigione, ed ogni di esaminato e mandato da uno inquisitore all' altro, fu giudicato finalmente degno di gravissima punizione; la quale non fu messa altrimenti in esecuzione; perchè esso Torrigiano per ciò venne in tanta maninconia, che stato molti giorni senza mangiare, e perciò debilissimo divenuto, a poco a poco finì la vita: e così col torsi il cibo, si liberò dalla vergogna in che sarebbe forse caduto essendo, come si credette,

stato condannato a morte. Furono l'opere di costui circa gli anni di nostra salute 1515 se morì l'anno 1522 (1).

ALONSO BERRUGUETE

Vita di Filippo Lippi. T.º III.

pág. 474.

E per le monache di Sant' Ieronimo, sopra la costa a San Giorgio in Firenze, cominciò la tavola dell' altar maggiore, che dopo la morte sua fu da Alonso Berughetta spagnolo tirata assai bene innanzi; ma poi finita del tutto, essendo egli andato in Spagna, da altri pittori.

Vita di Baccio Bandinelli. T.º VI.

pág. 137.

In questo tempo essendosi scoperto il cartone di Michelagnolo Buonarroti pieno di figure ignude: il quale Michelagnolo aveva fatto a Piero Soderini per la sala del Consiglio grande; concorrono, come s' è detto altrove, tutti gli artefici a disegnarlo per la sua eccellenza. Tra questi venne ancora Baccio; e non andò molto che egli trapassò a tutti innanzi, perciocchè egli dintornava e ombrava e finiva, e gl' ignudi intendeva meglio che alcuno degli altri disegnatori; trà quali era Iacopo Sansovino, Andrea del Sarto, il Rosso ancor che giovane, ed Alfonso Barughetta spagnuolo, insieme con molti altri lodati artefici.

Vita di Michelagnolo Buonarroti. VII. p. 163.

[*Hablando del mismo cartón de la Guerra de Pisa.*]

In tale cartone studiò Aristotile da Sangallo, amico suo, Ridolfo Ghirlandaio, Raphael Sanzio da Urbino, Francesco Granaccio. Baccio Bandinelli, ed Alfonso Berughetta spagnuolo!...

(1) Anota Milanessi: que debió de morir entre julio y agosto de 1528, a juzgar por un documento de su viuda Felice de' Mori.

Vita di Iacopo Sansovino. VII. p. 489.

[*Bramante ordenó a Jacopo Sansovino llegado a Roma*] che dovesse ritrar di cera grande il Laoconte, il quale faceva ritrarre anco da altri, per gettarne poi uno di bronzo; cioè da Zaccheria Zachi da Volterra, da Alonso Berugetta spagnuolo, e del Vecchio da Bologna (1); i quali, quando tutti furon finiti; Bramante fece vederli a Raffael Sanzio da Urbino, per sapere chi si fusse di quattro portato meglio. Là dove fu giudicato da Raffaello che il Sansovino così giovane avesse passato tutti gli altri di gran lunga; onde poi per consiglio di Domenico cardinal Grimani fu a Bramante ordinato che si dovesse far gittar di bronzo quel di Iacopo...

GASPAR BECERRA Y RUBIALES

Vita di Cristofano Gherardi. VI.

pág. 228.

Aveva disegnato Giorgio [*Vasari*] servirsi di lui [*Cristofano Gherardi*] nella Sala della Cancellaria, la quale fu dipinta con i cartoni di sua mano e del tutto finita in cento giorni, per lo cardinal Farnese, ma non gli venne fatto, perchè, ammalatosi, Cristofano se ne tornò a San Giustino, subito che fu cominciato a migliorare; ed il Vasari senza lui finì la Sala, aiutato da Raffaello dal Colle, da Gian Batista Bagnacavallo bolognese, da Roviale e Bizera spagnuoli, e da molti altri suoi amici e creati.

Vita di Daniello Ricciarelli da Volterra. VII.

pág. 59.

In questo medesimo tempo, dalla signora Lucrezia della Rovere gli fu allogata una capella nella Trinità (2), dirimpetto a

(1) Domenico Aimo, llamado el Varignana.

(2) Anoto Milanese: «Le pinture di questa capella hanno assai patito».

quella della signora Elena Orsina; nella quale fatto uno spartimento di stucchi, fece con suoi cartoni dipignere di storie della Vergine la volta da Marco da Siena, e de Pellegrino da Bologna; ed in una delle facciate fece fare a Bizerra spagnuolo la Natività di essa Vergine; e nell' altra da Giovan Paulo Rossetti da Volterra.

Vita di Giorgio Vasari. T.º VII. p. 680-681.

[*Habla de la obra de la Cancellaria:*]

...Se bene io m'affaticai grandemente in far cartoni e studiare quell' opera, io confesso aver fatto errore in meterla poi in mano di garzoni per condurla più presto, come mi bisognò fare; perchè meglio sarebbe stato aver penato cento mesi; ed averla fatta di mia mano... Ma questo errore fu cagione che io mi risolsi a non far più opere che non fossero da me stesso del tutto finite sopra la bozza di mano degli aiutti, fatta con i disegni di mia mano. Si fecero assai pratici in quest' opera Bizzerra e Roviale, spagnuoli, che assai vi lavorarono con esso meco; e Batista Bagnacavallo bolognese, Bastian Flori aretino, Giovan Paolo dal Borgo e Fra Salvatore Foschi d'Arezzo, e molti altri miei giovani.

Vita di Francesco detto de' Salviati. T.º VII. p. 43.

Fu suo creato ancora Roviale spagnuolo, che fece molte opere seco, e da sè nella chiesa di Santo Spirito di Roma una tavola, dentrovi la conversione di San Paolo.

SOFONISBA ANGUISCIOLA

Vita di Madonna Properzia de' Rossi. T.º V. p. 80 1.

... Sofonisba cremonense, figliuola di messer Amilcaro Anguisciola ha con più studio e con miglior grazia, che altra donna de' tempi nostri, faticato dietro alle cose del disegno; perciocche ha saputo non pure disegnare, colorire e ritrarre di naturale, e copiare eccellentemente cose d'altri, ma da sè sola ha fatto cose

rarissime e bellissime di pittura: onde ha meritato che Filippo re di Spagna, avendo inteso dal signor duca d'Alva le virtù e meriti suoi, abbia mandato per lei, e fattala condusse onoratissimamente in Ispagna, dove la tiene appresso la reina con grossa provisione e con stupor di tutta quella corte, che ammira come cosa maravigliosa, l' eccellenza di Sofonisba... Io in memoria della virtù di Sofonisba, poichè vivendo ella in Ispagna, non ha l'Italia copia delle me opere, l' (1) ho messo nel nostro libro de' disegni.

Vita di Benvenuto Garofalo e Girolamo Carpi. VI. p. 499.

«... essendo poi stata condotta... dal signor duca d'Alva al servizio della reina di Spagna, dove si truova al presente con bonissima provisione e molto onorata, ha fatto assai ritratti e pitture che sono cosa maravigliosa. Dalla fama delle quali opere mosso papa Pio IV, fece sapere a Sofonisba, che desiderava avere di sua mano il ritratto della detta serenissima reina di Spagna. Perche avendolo ella fatto con tutta quella diligenza che maggiore le fu possibile, glielo mandò a presentare in Roma, scrivendo a sua Santità una lettera di questo preciso tenore:

Padre Santo: Dal reverendissimo nunzio di vostra Santità intesi, ch'ella desiderava un ritratto di mia mano della Maestà della reina mia signora. E como che io accettassi questa impresa in singolare grazia e favore, avendo a servire alla Beatitudine Vostra, ne dimandai licenza a Sua Maestà, la quale se ne contentò molto volentieri riconoscendo in ciò la paterna affezione che Vostra Santità le dimostra. Ed io con l'occasione di questo cavaliere glielo mando. E se in questo averò sodisfatto al desiderio di Vostra Santità, io ne riceverò infinita consolazione; non restando però di dirle, che se col pennello si potesse così rappresentare agli occhi di Vostra Beatitudine le bellezze dell' anino di questa serenissima Reina, non potria veder cosa più maravigliosa. Ma in quelle parti, le quali con l'arte si sono potute figurare, non ho mancato di usare tutta quella diligenza che ho sa-

(1) Un dibujo de una muchacha que se rie de un niño que llora.

puto maggiore, per rappresentare alla Santità Vostra il vero. E con questo fine, con ogni reverenza ed umiltà le bacio i santissimi piedi. Di Madril, alli XVI di settembre 1561. [*Sigue la contestación del Papa.* Roma a 15 de octubre.]

JACOME DE TREZZO

Vita de Valerio Vicentino. T.^o V. p. 387-8.

Cosimo (*sic, per Jacopo*) da Terzio ancora ha fatto molte opere degne di questa professione; il quale ha meritato, per le rare qualità sue, che il gran re Filippo Cattolico di Spagna lo tenga appresso di sè con premiallo ed onorallo per le virtù sue nello intaglio in cavo e di rilievo della medesima professione, che non ha pari per far ritratti di naturale; nel quale egli vale infinitamente e nell' altre cose.

LEON Y POMPEO LEONI

T.^o VII. p. 535.

... Avendo a principio atteso all' orefice, e fatto in sua gioventù molte bell' opere, e particolarmente ritratti di naturale in conj d'acciaio per medaglie, divenne in pochi anni in modo eccellente, che venne in cognizione di molti principi e grandi uomini e in particolare di Carlo V imperatore... Conciosiachè fece, non molto dopo che venne in cognizione di Sua Maestà, la statua di esso imperatore tutta tonda, di bronzo maggiore del vivo, e quella poi con due gusci sottilissimi vestì d'una molto gentile armatura, che li se lieva e veste facilmente, e con tanta grazia, che chi la vede vestita non s'accorge e non può quasi credere ch'ella sie ignuda; e quando è nuda, niuno crederebbe, agevolmente ch'ella potesse così bene armarse giamai. Questa statua posa la gamba sinistra, e con la destra calca il Furore; il quale à una statua a giacere, incatenata, con la face e con arme sotto di varie sorti. Nella base di quest' opera, la quale è oggi in Ma-

dril, sono scritte queste parole: *Coesaris virtute furor domitus*. Fece, dopo queste estatue, Lione un conio grande per stampare medaglie di Sua Maestà, con il rovescio de' giganti fulminati da Giove. Per le quali opere donò l'imperatore a Lione un' entrata di cento cinquanta ducati l'anno in sulla zecca di Milano, una comodissima casa nella contrada de' Moroni e lo fece cavaliere, e di sua famiglia, con dargli molti privilegi di nobiltà par i suoi descendent; e mentre stette Lione con sua Maestà in Bruselles ebbe le stanze nel proprio palazzo dell' imperatore, che talvolta per diporto l'andava a vedere lavorare. Fece non molto dopo di marmo un' altra statua, pur dell' imperatore, e quelle dell' imperatrice, del re Filippo, ed un busto dell' istesso imperatore da porsi in alto in mezzo a due quadri di bronzo. Fece similmente di bronzo la testa della reina Maria; quella di Fernando, allora re de' Romani; e di Massimiliano suo figliuolo, oggi imperatore; quella della reina Leonora, e molti altri: che furono poste nella galleria del palazzo di Brindisi [*Binche* o *Bins*] da essa reina Maria, che le fe' fare. Ma non vi stettono molto, perchè Enrico re di Francia vi apiccò fuoco per vendetta, lasciandovi scritto queste parole: «*Velà Fole, Maria*»: dico per vendetta, perciocchè essa reina pochi anni innanzi aveva fatto a lui il medesimo. Comunque fusse, l'opera di detta galleria non andò innanzi; e le dette statue sono oggi parte in palazzo del re Catolico a Madrid, e parte in Alicante, porto di mare: donde le voleva Sua Maestà far porre in Granata, dove sono le sepolture di tutti i re di Spagna. Nel tornare Lione di Spagna se ne portò due mila scudi contanti, oltre a molti altri doni e favori che gli furono fatti in quella corte.

Ha fatto Lione al duca d'Alva la testa di lui, quella di Carlo V, e quella del re Filippo. Al reverendissimo d'Aras, oggi gran cardenale detto Granvela, ha fatto alcuni pezzi di bronzo in forma ovale, di braccia due l'uno, con ricchi partimenti e mezze statue dentrovi; in uno è Carlo V, in un altro il re Filippo, e nel terzo esso cardinale, ritratti di naturale; e tutte hanno imbasamenti di figurette graziosissime. Al signor Vespasiano Gonzaga ha fatto, sopra un gran busto di bronzo, il ritratto d'Alva, il quale ha posto nelle sue case a Sabbionetto.

pág. 540.

... Al detto re Catolico ha fatto un Cristo di marmo, alto più di tre braccia, con la croce e con altri misteri della Passione, che è molto lodata...

pág. 542.

Un figliuolo di costui, chiamato Pompeo, il quale è oggi al servizio del re Filippo di Spagna non è punto inferiore al padre in lavorare con di medaglie d'acciaio e far di getto figure maravigliose; onde in quella Corte è stato concorrente di Giovampaulo Poggini fiorentino, il quale sta anch' egli a' servigi di quel re, ed ha fatto medaglie bellissime: ma Pompeo, avendo molti anni servito quel re, disegna tornarsene a Milano a godere la sua casa Aureliana e l'altre fatiche del suo eccellente padre, amorevolissimo di tutti gli nomini virtuosi.

ÍNDICE DE ARTISTAS CITADOS

ABREVIATURAS: A., *arquitecto*; Ap., *aparejador*; E., *escultor*; Ens., *ensamblador*; Ent., *entallador*; Imp., *impresor*; P., *pintor*; G., *grabador*; I., *iluminador*; O., *orfebre*; R., *rejero*.

No figuran en este índice los nombres de los artistas griegos y romanos.

- AIMO *il Varignana o il Vecchio da Bologna* (Domenico).
E.—462.
- AKEN (Jerónimo Van).
V. Bosco (El).
- ALBERTI (León Baptista).
A.—xxiv, 4, 199, 205, 278.
- ALBERTO.
V. Durero.
- ALVAREZ (Alfonso).
A.—317.
- ALVAREZ (Baltasar).
A.—317.
- ALVAREZ (Cristóbal).
O.—315.
- ALVAREZ *El Salmantino* (Juan).
O.—278.
- ANDINO (Cristóbal).
R.—5, 17, 18, 29, 30.
- ANGUSCIOLA (Sofonisba).
P.—463-4.
- ANTONIAZZO ROMANO.
P.—29.
- ANTONIO (Don).
A.—120.
- ANTONIO DE HOLANDA.
I.—39, 118.
- APRILE DE CARONA.
E.—119.
- AQUILIS (Julio de).
P.—29.
- ARANDA (Juan de).
A.—239.
- ARFE (Antonio de).
O.—265, 277, 278.
- ARFE (Enrique de).
O.—32, 265, 277-8.
- ARFE (Juan de).
O.—xii, 260-80.
- ARGENTO (Caradoso d').
Medallista.—122.
- AVILA (Hernando de).
P.—295 y sigs.
- AVILA (Lorenzo de).
P.—295, 299.
- AVILA (Pedro).
244.
- AVILA (Salvador de).
Espadero.—30.
- AYALA (Juan de).
Imp.—8, 129.
- BAGNACAVALLLO (Gian Batista).
P.—462.
- BANDINELLI (Baccio).
E.—28, 46, 70, 119, 273, 314, 317, 461.
- BARCELONA ¿? (*Fulano de*).
P.—117.
- BAROCCI (Federigo).
P.—421.
- BARROSO (Miguel).
P.—258, 295, 303, 388.
- BARTOLOMMEBO (Don).
I.—458.
- BASSANO.
P.—397, 404, 420-1.
- BASSANO (Francisco).
P.—421.
- BECAFUMI (Domenico).
P.—169.

- BECERRA (Gaspar).
E. y P.—273-4, 295, 299, 314, 388.
454, 462 3.
- BECERRIL (Alonso).
O.—278-9.
- BENING (Simón).
I.—118.
- BERGAMASCO.
V. Castello (Juan Bautista).
- BERRUGUETE (Alonso).
E.—28, 117, 155, 157, 208, 273-4.
276, 295, 299, 314, 317, 454,
461.
- BERRUGUETE (Pedro).
P.—295, 299.
- BONASONE (Giulio).
G.—121.
- BONVICINO (Alessandro).
P.—29.
- BORGIO (Giovanni Paolo del).
P.—463.
- BORGONA (Felipe de).
V. Felipe de Borgoña.
- BOSCO (Jerónimo Van Aken el).
P.—147, 159-61, 396, 404, 426-32.
- BRAMANTE.
A.—70, 120, 133-4, 140-1, 206,
278, 462.
- BUIX [Mala lectura por: Leonardo
de Vinci] (Bernardo de).
P.—260.
- BUONARROTTI.
V. Miguel Angel.
- BURGOS (Fray Pedro de).
I.—338.
- BUSTAMANTE DE HERRERA.
A.—200.
- BUSTI MILANES (Agostino).
E.—213.
- CALCAR.
V. Joest (Jan).
- CAMBIASO (Lucas).
V. Cangiasi (Lucas).
- CANGIASI (Lucas).
P.—253, 254, 387, 399, 400, 405,
408-9, 411, 422, 435, 436.
- CAPOREAL (Juan Bautista).
201.
- CARDUCHO (Bartolomé).
P.—398-9.
- CARPI (Alessandro).
P.—29.
- CARPI (Girolamo).
P.—464.
- CARVAJAL (Luis de).
P.—258, 295, 299, 303, 383, 408.
- CASTELLO (Fabricio).
P.—258, 396.
- CASTELLO (Granelo).
P.—258, 396.
- CASTELLO (Juan Bautista).
A. y P.—154, 381.
- CAXÉS (Patricio).
P.—xxvii.
- CELLINI (Benvenuto).
O. y E.—122, 411.
- CINCINATO (Rómulo).
P.—154, 258, 383, 407, 409, 435.
- CLEMENTE (Bartolomé).
E.—213.
- CLOVIO (Julio).
I.—46, 103-13, 118, 165, 138, 410.
- COLMAN DE AUGSBURGO.
Armero.—30.
- COLLE (Rafaello del).
P.—65, 462.
- COMONTES (Francisco).
P.—301-2.
- CORRAL (Jerónimo).
Yesero.—33.
- CORRAL DE VILLALPANDO (Juan).
Yesero.—33.
- CORREA DE VIVAR (Juan).
P.—295, 299, 300, 330.
- CORREGGIO.
P.—416-7, 421.
V. Parmesano.

- COVARRUBIAS (Alonso).
A.—208, 278, 343.
- COXCLEN (Miguel).
P.—422.
- CRISTÓFORO, el Gobo.
E.—213.
- CRISTÓFORO ROMANO (Juan).
E.—213.
- DALMAU (Luis).
P.—117.
- DELLO DA NICOLA.
P.—456-7.
- DENIS (Manuel).
P.—xvii, 38-9, 41-2.
- DINIS (Johan).
P.—39.
- DONATELLO.
E.—70, 119, 273.
- DOSSI (Dosso).
P.—65-6, 116, 142.
- DROUY (Guillermo).
Imp.—264.
- DUCIO SENÉS (Buoninsegna).
P.—169.
- DURERO (Alberto).
P. y G.—28, 56, 121, 156, 213,
273, 314, 404, 425.
- EGAS (Maestre Enrique).
A.—207-8.
- EGAS, *el Mozo* (Enrique de).
A.—207.
- ESCALANTE (Lucas de).
Ap.—240, 360, 365.
- ESCOBEDO (Fray Juan de).
A.—334 y sigs.
- ESQUÍVEL (Maestro Pedro de).
174.
- EYCK (Van).
P.—150, 154, 172.
- FANCELLI (Domenico di Alessan-
dro).
E.—31, 45.
- FELIPE DE BORGONA.
E.—3, 5, 7, 14-5, 27, 29, 274.
- FERNÁNDEZ DE CÓRDOBA (Alonso y
Diego).
Imp.—264.
- FERNÁNDEZ NAVARRETE, *el Mudo*
(Juan).
P.—295, 299, 314, 315, 318, 379,
380, 388, 389-94, 398-9, 400,
404, 406-7, 411, 414, 423-4.
- FERRANDO SPAGNUOLO.
P.—455.
- FLECHA (Jusepe).
A. y Ens.—375.
- FLORENTÍN.
V. por los nombres propios.
- FLORI (Bastian).
P.—463.
- FONTANA (Lavinia).
P.—423.
- FONTANA (Próspero).
P.—423.
- FOPPA, *il Caradoso* (Ambrogio).
Medallista.—122.
- FORMENT (Damián).
E.—341.
- FOSCHI D'AREZZO (Fra Salvatore).
P.—463.
- FRANCISCO DE HOLANDA.
I.—x, 35, 124.
- FRANCISCO, *el Indaco*.
E. y P.—204.
- FRÍAS (Nicolás de).
A.—317.
- FRONTINO.
Albañil.—239.
- FUENTE EL SAZ (Fray Julián de).
I.—359, 410.
- FUENTES (Miguel de).
Ent.—185.
- GAROFALO (Benvenuto).
P.—464.
- GAZINI (Pace).
E.—119.
- GHERARDI (Cristóforo).
462.

- GHIRLANDAIO (Rodolfo).
P.—461.
- GIAIACOMO.
E.—459.
- GILES (Maese).
Maestro de hacer órganos. —
254, 409.
- GIORGIO DA SETTIGNANO (Antonio di).
A.—120.
- GIORGIONE.
P.—117.
- GIOTTO.
P.—116.
- GÓMEZ DE MORA (Francisco).
A.—260, 433.
- GÓMEZ (Juan).
P.—407.
- GONÇÁLVES (Nuno).
P.—37, 117.
- GRACIÁN (Juan).
Imp.—183-4.
- GRANACCIO (Francesco).
P.—461.
- GRANELO.
V. Castello.
- GRANELL (Fray Francisco).
P.—347.
- GRECO (El).
P.—x, xviii, 303, 307-8, 378, 424.
- GRIPHO (Sebastián).
Imp.—32.
- GUENGA (Jerónimo).
A.—140.
- GUÍA (Miguel de).
Imp.—32.
- GUTIÉRREZ (Pedro).
Tapicero.—308.
- HERRERA (Juan de).
A.—xxv, 242, 280, 361-5, 372,
375, 377, 382, 404, 406, 412.
- HOLANDA.
Véase por los nombres propios.
- HOROZCO O MACHUCA (Luis).
P.—208.
- JACOBO FLORENTÍN.
A. y P.—185, 187, 204, 207.
- JÁCOME (Maestre).
P.—117.
- JÁCOME TREZO.
V. Trezo.
- JERÓNIMO QUIJANO (Maestro).
A.—208.
- JOAQUÍN (Maestre).
V. Patinir.
- JOEST DE CALCAR (Jan).
P.—13.
- JUAN DE BARCELONA (¿?).
P.—117.
- JUAN DE HOLANDA.
P.—13.
- JULIO ROMANO.
P.—65-6, 68, 100, 116, 135,
140.
- JUNI (Juan de).
E.—155, 157.
- LEÓN (Fray Andrés de).
I.—165, 237, 359, 410.
- LEÓN (Juan de).
Imp.—267.
- LEONI (Leone).
E.—293-4, 317, 412, 415, 465-7.
- LEONI (Pompeo).
E.—258-9, 283, 292-3, 375, 412,
415, 436, 467.
- LEYDEN (Lucas de).
G.—122.
- LIPPI (Filippo).
P.—461.
- LOMBARDO (Julio).
E.—213.
- LORENZETTI (Ambrosio).
P.—65.
- LOZANO (Francisco).
A.—xxiv.
- LUIS (Maestre).
¿A?—66.
- LUQUETO.
V. Canghiaso.

- LUCENA (Luis de).
A.—xxii.
- MACHUCA (Luis).
P. 208.
- MACHUCA (Pedro).
A. y P.—117, 208.
- MADRIGAL (Pedro).
Imp.—311.
- MAEDA (Juan de).
A.—208.
- MANTEGNA (Andrea).
P.—65, 116, 121, 143-4, 273.
- MANUCIO (Aldo).
Imp.—32, 201.
- MANZANO (Juan).
Carpintero.—244.
- MAQUENO (Jorge).
Imp.—201.
- MARTINI (Simone).
P.—65.
- MASACCIO.
P.—415.
- MATURINO.
P.—67, 100, 116, 142.
- MAYNER (Alessandro).
P.—29.
- MELEQUINO O MELIGHINO (Jacopo).
A.—46-7, 120.
- MELOZZO DA FORLI.
P.—116, 144.
- MENZOGHI DA FORLI (Francisco).
P.—65.
- MENA (Hugo de).
Imp.—188.
- METSIS (Quintín).
P.—117, 424.
- MICHEL (Maestre).
P.—172.
- MIGUEL Angel.
E., P. y A.—28, 48-113, 116, 118,
140, 154, 158, 213, 273, 283,
289, 290-1, 314, 317, 415,
417, 418, 454, 461.
- MINJARES (Mateo).
Ap.—366.
- MODERNO.
Medallista, 122.
- MOLOSO.
V. Melozzo da Forli.
- MONEGRO (Juan Bautista).
E.—255, 258, 260, 295, 373, 378,
394, 415.
- MONTELUPO (Rafael de).
E.—458.
- MORA (Francisco de).
V. Gómez de Mora.
- MORALES (Luis de).
P.—295, 299.
- MORO (Antonio).
P.—154.
- MOSCA (Simone detto).
E.—119.
- MOSTAERT.
P.—13.
- MUCIANO (Gerónimo).
P.—421-2.
- MUDO (El).
V. Fernández Navarrete.
- MUSI (Agostino di).
G.—121.
- NAVARRETE, *el Mudo*.
V. Fernández Navarrete.
- NINO PISANO.
E.—119.
- NOLA (Giovanni Merliano da).
E.—119, 276.
- OBREGÓN.
Albañil.—239.
- ONDÉRIZ (Pedro Ambrosio de).
A.—xxv.
- ORDÓÑEZ (Bartolomé).
E.—31, 120, 458.
- OREA (Juan de).
A.—208.
- ORNA (Juan de).
O.—278-9.

- ORTEGA (Gerónimo).
Imp.—154.
- PACHOTE.
A.—360, 372, 379.
- PALENCIA (Fray Martín de).
Caligrafo.—238.
- PARET (Luis).
P.—xvii.
- PARMESANO ¿Correggio? ¿Parmigianino?
P.—66, 100, 116.
- PARMIGIANINO (Francesco Mazzola, il).
P.—66, 100, 421.
- PATINIR (Joaquín).
P.—150, 154, 396.
- PECORI (Domenico).
I.—458.
- PEREA (Blas de).
P.—123-4.
- PEREGRINI (Peregrín de).
V.—Tibaldi.
- PERRET (Pedro).
G.—xxvi.
- PERUZZI O DE SIENA (Baldassarre).
A. y P.—67, 70, 100, 120, 134, 141-3, 207, 278.
- PETRAS (Ramón).
Imp.—xi, 3, 7.
- PICARDO (León).
P.—5, 11-20.
- PIOMBO O SEBASTIÁN VENCIANO, O LUCIANI (Fra Sebastián del).
P.—46, 67, 69, 88, 100, 116, 408, 419.
- PIROVANO (Aloisius).
Trat.—201.
- POLAIUOLO.
P.—273.
- POLIDORO CALDARA DA CARAVAGGIO.
P.—67, 100, 116, 142-422.
- PONTE (Jacopo da).
V. Bassano.
- PORDENONE (Giovann Antonio Licinio da).
P.—117.
- PORDENONE (Giulio Licinio da).
P.—29.
- QUESADA (García de).
Ap.—239.
- QUIJANO.
V. Jerónimo (Maestro).
- RAFAEL.
P.—28, 47, 67-8, 70, 100, 113, 116, 133, 135, 140, 144-5, 154, 158, 207, 273, 314, 395, 398, 415-7, 461-2.
- RAIMONDI (Marco Antonio).
G.—121.
- RAIMONDO (Vincenzo).
I.—118.
- RAMÍREZ (Cristóbal).
Caligrafo.—238.
- RAVENNA (Marco de).
G.—121.
- RICCIARELLI DA VOLTERRA (Daniello).
P.—462.
- RINCÓN (Antonio del).
P.—300-1.
- RINCÓN DE FIGUEROA (Hernando).
P.—295, 299, 300-1, 314, 317.
- RINCÓN DE FIGUEROA (Juan ¿?)
P.—295, 299, 300-1.
- ROBLES (Gregorio de).
Ap.—232, 237.
- ROBUSTI (Jacopo).
P.—V. Tintoretto.
- RODRÍGUEZ ARAUJO (Domingo).
O.—267.
- RODRÍGUEZ (Luis).
Imp.—8, 20.
- ROMANO.
V. nombres propios.
- ROSSETTI DA VOLTERRA (Giovann Paolo).
463.

- ROSSI (Madonna Properzia de).
P.—463.
- ROSSO.
P.—461.
- RUBIALES.
P.—462-3.
- RUIZ, *el Vandalino* (Juan).
O.—278-9.
- SAGREDO (Diego de).
A.—VIII, 1-20, 202.
- SALAZAR.
I.—410.
- SALVADOR.
V. Ávila (Salvador de).
- SALVIATI (Francesco).
P.—422, 463.
- SÁNCHEZ COELLO (Alonso).
P.—295, 299, 324.
- SANGALLO, *il Giovane* (Antonio da).
A.—120.
- SAN GALLO (Aristóteles de).
461.
- SAN NICOLÁS (Fray Lorenzo de).
A.—XXIII.
- SANSOVINO (Jacopo).
E.—461-2.
- SANTA CROCE (Irenino).
E.—459.
- SANZ (Francisco).
Imp.—266.
- SANZIO.
V. Rafael.
- SARTO (Andrea del).
P.—419, 422, 461.
- SEGISMUNDIS (Segismundo de).
I.—118.
- SERLIO (Sebastián).
A.—VIII, 120, 127-45, 205.
- SIENA (Marco de).
P.—463.
- SILOE (Diego de).
A. y E.—3, 5, 29, 120, 208, 278, 340.
- SIMÓN (Maestre).
I.—118.
- SITHIUM (Maestre Michel).
P.—150, 172 3.
- SOMBIGO (Bartolomé).
A.—XXIV.
- SPAGNA (Giovan lo).
P.—458.
- STARNINA (Gherardo Jacopo).
P.—455-6.
- THEOTHOCÓPULI (Domenico).
V. Greco.
- TERCIO (Filipo).
A.—317.
- TESTA (Francisco).
XXVI.
- TIBALDI (Peregrín).
P.—258, 260, 374 5, 382-8, 389, 392, 398, 405, 407, 411-2, 436, 463.
- TINTORETTO.
P.—420.
- TIZIANO.
P.—66, 100, 116, 128, 140, 314-5, 317, 380-1, 391, 395-6, 416, 417-9.
- TOLEDO (Juan Bautista de).
A.—232-3, 236-7, 252, 279-80, 333, 353-8, 360-1, 372, 377, 379.
- TOLOSA (Pedro de).
Ap.—237, 240, 252, 355, 360, 365.
- TORRIGIANO (Pietro).
E.—119, 460.
- TREZO (Jacobo de).
O. y Lap.—257, 266, 295, 374, 412 3, 424, 436, 465.
- TRUJILLO (Fray Cristóbal de).
I.—165.
- TRUJILLO (Sebastián).
Imp.—199.
- TURRIANO (Juanelo).
Ing.—288.
- TYERRI (Nicolás).
Imp.—33.

- UCELLO (Paolo de).
P.—65.
- UDINE (Giovanni da).
P.—65, 117, 133, 144, 395.
- URBINA (Diego de).
P.—295, 299, 408.
- URBINO (Francisco de).
P.—154, 397.
- URBINO O GUIDO DA CASTEL DURANTE (Francisco de).
P.—50, 88.
- URREA (Miguel de).
A.—xii, 183-7.
- VAGA (Perino del).
P.—46, 66, 88, 100, 116.
- VALERIO DE VICENZA.
Ent.—46, 104-13, 122, 465.
- VANDELVIRA (Andrés de).
A.—xxiii.
- VASARI (Giorgio).
P.—451.
- VEGA (Gaspar de).
A.—345.
- VEGIL (Pedro).
O.—265.
- VELASCO (Diego de).
P.—302.
- VELASCO (Lázaro de).
A.—xviii, 183 y sigs.
- VELAYOS (Diego de).
Cant.—244.
- VÉNETO (Agustín).
G.—121.
- VERGARA (Nicolás de).
E.—301.
- VERGÓS (Pablo).
P.—37, 117.
- VERONA (Fra Giocondo da).
Trat.—201.
- VERONÉS (Pablo).
P.—419-20.
- VERZANO (Alessandro).
I.—118.
- VICENTE, monje gerónimo en la Estrella (Fray).
P.—389.
- VICENZA.
V. Valerio de.
- VIDAÑA.
A.—343.
- VIGNOLA.
A.—xxiii, xxvii.
- VILLACASTÍN (Fray Antonio de).
Obrero.—233, 338, 345-6, 355-6, 359-63, 365, 367, 373, 404, 409, 437-48.
- VILLALPANDOS (Los).
Yeseros.—33.
- VILLALPANDO (Francisco).
A., E. y R.—xxviii, 33, 120, 125-45.
- VILLALTA (Diego de).
281 y sigs.
- VILLARROEL.
¿A?—343.
- VINCENCIO (Maestro).
I.—118.
- VINCI (Leonardo).
P.—100, 116, 260, 314, 402-3, 415-6.
- VINCIDORE DA BOLOGNA (Tomasso).
P.—116.
- VIÑAS (Antonio de las).
P.—175.
- WYDEN (Roger van der).
P.—150, 154, 172-3.
- YÁÑEZ DE LA ALMEDINA (Hernando).
P.—295, 299.
- ZACCHERIA DA VOLTERRA.
462.
- ZAFRA (Antonio Francisco de).
Imp.—264.
- ZÚCARO (Federico).
P.—257-8, 398, 400-2, 407, 411-2, 432.

ÍNDICE DE LUGARES

ALCALÁ DE HENARES.

- Sepulcro de Cisneros.—31, 358.
- Palacio Arzobispal.—6.
- Imprentas.—32.

ALCÁNTARA (Puente de).

26.

ALMAGRO.

207.

ALMERÍA.

Catedral.—208.

ASTORGA.

- Catedral. Reliquia de San Cris-
tóbal.—213-4.
- Retablo.—274.

AVIGNON.

- San Francisco. Pintura de la
Bella Ana.—68.

ÁVILA.

Catedral.—277.

BARCELONA.

- 468.
- Vidrios.—33.
- Catedral. Relieves del tras-
coro.—120.

BAYAS.

46.

BAZA.

- Ntra. Sra. de la Piedad.—343.
- Custodia.—279.

BELLPUIG.

Sepulcro de Cardona.—119, 278.

BINCHE o BINS.

466.

BOLONIA.

- Fiestas de la coronación de
Carlos V.—220.

BRUSELAS.

Plaza. Estatua.—293.

BURGOS.

- Proyecto para el sepulcro de
don Juan Rodríguez de Fon-
seca.—5, 13-4.

Catedral.—277.

Capilla de Santa Casilda. Re-
tablo de San Vicente.—11.

Puerta de Pellejería.—13.

Reja capilla Condestable.—17.

Cartuja. Custodia.—279.

CADALSO.

Vidrios.—33.

CAPARRA.

Antigüedades romanas.—111,
276.

CARRARA.

459.

CARTAGENA.

208.

CIUDAD RODRIGO.

Ruina romana.—276.

CÓRDOBA.

Catedral. Custodia.—31-2.

CORIA.

Catedral. Colmillo de San Cris-
tóbal.—213.

COTALVA.

Monasterio de Jerónimos.—330.

CUENCA.

Custodia.—279.

ESCORIAL (El Monasterio de El).—

283, 292, 295-6, 313-4.

Además, versan sobre El Esco-
rial los tratados de Fray Juan
de San Jerónimo.—229-60,
y del P. Sigüenza.—348-448.

EVORA

Miniaturas.—106

FAENZA.

Cerámica.—166-7.

FERRARA.

Palacio del Castillo.—66.

FLORENCIA.

Santa Croce. Capilla de i castellani.—458.

Santa Maria Novella.—456.

San Giorgio.—461.

Sala del Consejo.—461.

Sacristia de San Lorenzo.—68, 118-9.

Fortificaciones hechas por Miguel Angel.—83.

Palacio de los Médicis-Grutescos.—65.

San Juan. Columnas.—16.

Puertas.—119.

FONTAINEBLEAU.

Pinturas.—69.

GÉNOVA.

Palacio Doria. Pinturas de Perrino del Vaga.—66.

Vidrios.—33.

GRANADA.

Capilla Real.—207.

Pinturas.—207.

Catedral.—207, 278.

San Jerónimo.—207-8, 339-40.

Santo Domingo. Pintura.—207.

San Francisco. Retablo.—208.

Palacio de Carlos V.—208.

GUADALAJARA.

Iglesia de Santiago. Capilla de la Trinidad.—327.

GUISANDO.

Monasterio de San Jerónimo.—329.

Toros.—329.

HUSILLOS.

Sepulcro.—276.

ITÁLICA.

276.

JAÉN.

208.

Custodia.—279.

LEGNAGO.

Fortaleza.—66.

LEÓN.

Catedral.—31.

Custodia y sus andas.—31-2, 277, 279.

LISBOA.

Vía romana.—111.

Belén.—342-3.

Biblia.—118.

LORETO (Nuestra Señora de).

Pinturas de Melozzo, 144.

LUPIANA.

327.

MADRID.

Palacio Real. Tapiceria de la Conquista de Túnez.—162.

San Jerónimo.—333.

Palacio de Liria. Tapices del Duque de Alba.—315.

Descalzas Reales. Retablo.—274.

Sepulcro de D.^a Juana.—292-3.

Museo del Prado. Estatuas de Leoni.—294, 465-6.

MADRID (Francia).

Castillo del Rey Francisco I.—69.

MÁLAGA.

Catedral.—208.

MANTUA.

Palacio de los Duques. Triunfo de César, por Mantegna.—65, 143, 145.

Caballeriza.—65.

MARTOS.

283 y sigs.

MEDINA DE RIOSECO.

Santa María. Capilla de los Benaventes.—33.

San Francisco. Reja y sepulcros.—30.

- MÉXICO.
Pinturas aztecas.—176.
- MÉRIDA.
Edificios romanos.—19, 276.
- MILÁN.
Casa Aureliana.—467.
- MURCIA.
Catedral. Torre.—207.
- NÁPOLES.
Gruta.—26.
Palacio de Poggio real.—136.
Castillo de Santelmo.—120.
Huerta del Secretario Marturino.—166.
- NARBONA.
Iglesia Mayor. Cuadro de Piombo.—69.
- ORVIETO.
Pozo.—120.
- OSMA.
Ruinas romanas.—276.
- PADUA.
Logia.—66.
- PALENCIA.
Catedral.—277.
Capilla de San Pedro.—33.
Altar del trascoro.—13.
- PALERMO.
Capilla palatina.—166.
- PESARO.
Casa imperial.—65.
- PIEVE.
San Agustín.—458.
- PISA.
Cerámica.—166-7.
- PLASENCIA.
Casa de Miravel. Estatuas.—291-2.
- POLA EN DALMACIA.
Teatro.—134.
- PUZOL.
26, 46.
- ROMA.
Panteón. Coliseo. Termas. Arcos de Tito y Severo. Capitolio. Teatro Marcelo.—46.
Coliseo. Septizonio. Obelisco de San Pedro.—26.
Teatro Marcelo. Columnas Antonina y Trajana. Coliseo.—134.
Monte Caballo. Caballos de bronce.—70.
Grutas de Santa Inés y San Sebastián.—217.
San Pedro.—120, 133, 206-7.
Pietà.—290.
Stanzie.—47, 67.
Techo de la Sixtina.—28, 67.
La Transfiguración.—67.
Velvedere.—144, 155.
Minerva. Cristo.—290.
Sepulcro.—119.
S. Pietro in Vincoli Moisés.—291.
San Pedro en Montorio. Tempietto.—134.
Farnesina.—67, 113, 143-5.
Araceli.—67.
Nuestra Señora de la Paz.—67.
Monasterio en Monte Caballo.—51.
San Silvestre.—48 y sigs.
San Juan de Letrán.—94-5.
Viña del Papa Clemente VII.—67, 135, 144.
Bastiones.—120.
Sala de la Cancelleria.—462.
Trinita dei Monti.—462.
Sabionetto.—466.
- SAGUNTO.
Teatro.—217.
- SALAMANCA.
Catedral.—31, 277.
Catedral vieja. Capilla Mayor.—457.
Colegio de Gerónimos.—344.
Nuestra Señora de la Victoria.—339.

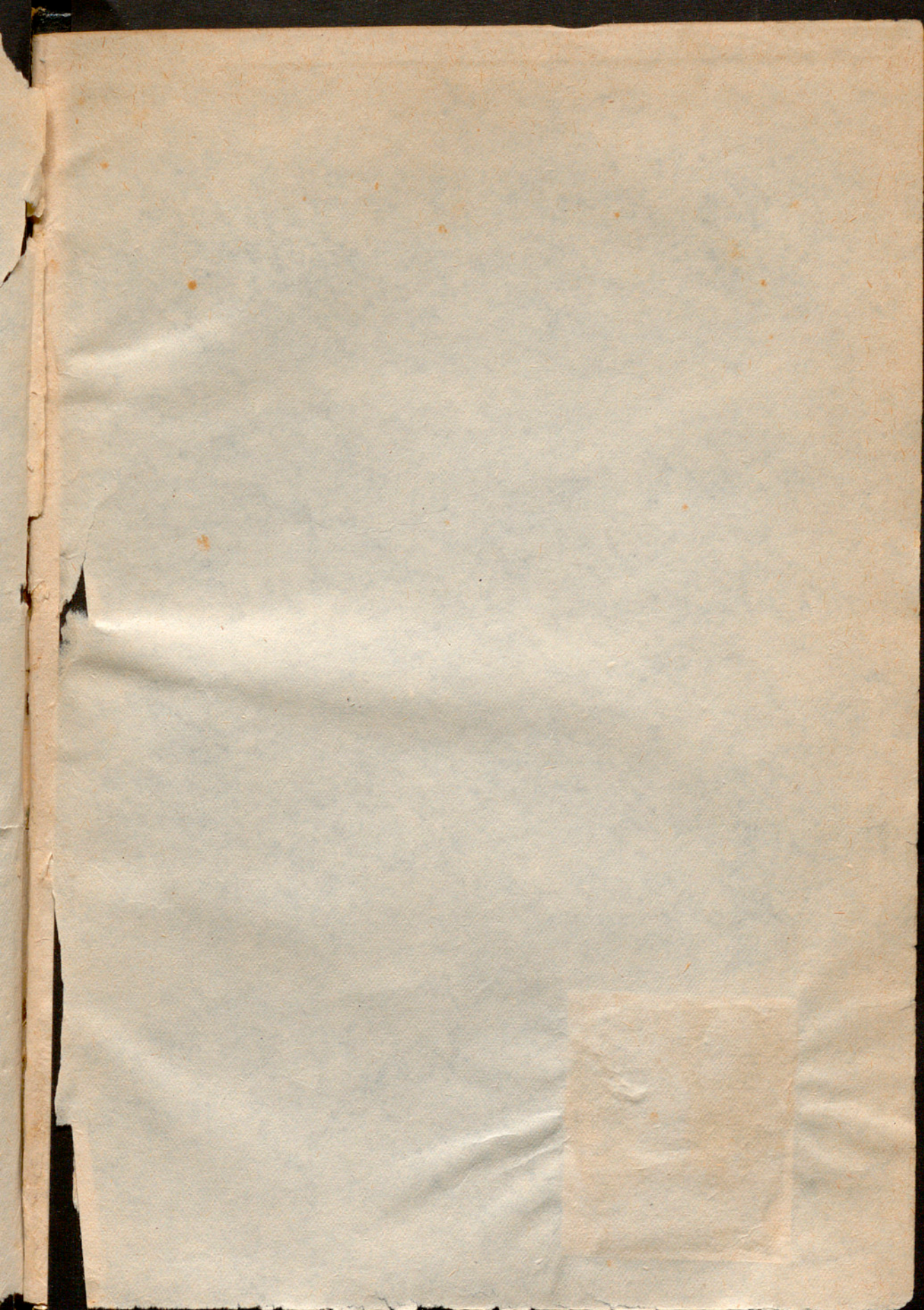
- Obras de D. Alonso de Fonseca III.—10.
- SANDOVAL (San Salvador).
Sepulcros.—311.
- SANTIAGO.
Hospital Real.—31.
Catedral. Custodia.—265, 279.
Obras de D. Alonso de Fonseca III.—10.
- SEGOVIA.
Acueducto.—26, 276, 334 y siguientes.
Catedral.—277.
Alcázar.—283.
Reyes.—293.
- SEVILLA.
Catedral.—31, 277.
Pintura.—208.
Custodia.—267.
San Pablo. Custodia.—279.
Casa de Pilatos. Estatuas.—292.
Columnas de Hércules.—292.
Cartuja. Sepulcros, hoy en la Universidad.—119.
San Gerónimo.—460.
- SIENA.
Palazzo público. Pinturas murales.—65.
Catedral. Mosaicos.—169.
- SISLA.
338.
- SORIA.
Ruinas romanas.—276.
- TALAVERA DE LA REINA.
Loza.—167.
- TALAVERA LA VIEJA.
276.
- TARRAGONA.
Ruinas romanas.—217.
- TOLEDO.
Santa Ursula. Retablo de Beruguete.—117.
Catedral.—31, 277-8.
Capilla de San Blas.—456.
Custodia.—31-2.
Alcázar.—208, 278.
Obras de D. Alonso de Fonseca.—10.
- UCLÉS.
Convento.—208.
- URBINO.
Palacio de los Duques.—65.
- VALENCIA.
San Miguel de los Reyes. Monasterio gerónimo.—343.
- VALLADOLID.
San Pablo.—30.
Colegio de Santa Cruz.—31.
Casa del Conde de Benavente.—31.
Palacio imperial.—31.
Catedral.—31.
Retablo de San Benito.—28.
- VENECIA.
Pinturas de Tiziano en la librería de San Marcos. Casas de los alemanes.—66.
Vidrios.—33.
- VERONA.
Anfiteatro.—134.
- VILLASANDINO.
Monasterio. Sepulcros.—311
- VILLENA.
208.
- YUSTE.
345.
- ZARAGOZA.
Santa Engracia.—340-1.

ÍNDICE

	Págs.
PRELIMINARES:	
Advertencia previa.....	VII
Introducción.....	IX
TEXTOS:	
Diego de Sagredo.— <i>Medidas del romano</i>	1
Cristóbal de Villalón.— <i>Ingeniosa comparación entre lo antiguo y lo presente</i>	21
Francisco de Holanda.— <i>Diálogos de la pintura</i>	35
<i>Tabla de las Águilas</i>	116
<i>Del sacar por el natural</i> (Introducción).....	123
Francisco de Villalpando.— <i>Tercero y quarto libro de Arquitectura de Sebastián Serlio</i>	125
Don Felipe de Guevara.— <i>Comentarios de la Pintura</i>	147
Lázaro de Velasco.— <i>Traducción de los Diez libros de Arquitectura de Vitrubio</i>	181
Fray Juan de San Jerónimo.— <i>Memorias de El Escorial</i>	223
Juan de Arfe.— <i>De varia commensuración para la Escultura y Architectura</i>	261
Diego de Villalta.— <i>De las estatuas antiguas</i>	281
Hernando de Avila.— <i>Libro del arte de la Pintura</i>	287
Lic. Gaspar Gutiérrez de los Ríos.— <i>Noticia general para la estimación de las Artes</i>	305
Fray José de Sigüenza.— <i>Historia de la Orden de San Gerónimo</i>	319
APÉNDICE:	
Giorgio Vasari.— <i>Le vite</i>	451
Índice de artistas citados.....	469
Índice de lugares.....	477

INDICE

177	Indice de los autores
178	Indice de las materias
179	Indice de las palabras
180	Indice de las frases
181	Indice de las citas
182	Indice de las referencias
183	Indice de las notas
184	Indice de las tablas
185	Indice de las figuras
186	Indice de las mapas
187	Indice de las fotografías
188	Indice de las películas
189	Indice de las grabaciones
190	Indice de las impresiones
191	Indice de las reproducciones
192	Indice de las ediciones
193	Indice de las reediciones
194	Indice de las traducciones
195	Indice de las adaptaciones
196	Indice de las modificaciones
197	Indice de las correcciones
198	Indice de las actualizaciones
199	Indice de las ampliaciones
200	Indice de las reducciones
201	Indice de las fusiones
202	Indice de las divisiones
203	Indice de las combinaciones
204	Indice de las transformaciones
205	Indice de las conversiones
206	Indice de las transmutaciones
207	Indice de las metamorfosis
208	Indice de las evoluciones
209	Indice de las regresiones
210	Indice de las fluctuaciones
211	Indice de las variaciones
212	Indice de las oscilaciones
213	Indice de las vibraciones
214	Indice de las ondas
215	Indice de las partículas
216	Indice de los átomos
217	Indice de las moléculas
218	Indice de los compuestos
219	Indice de las mezclas
220	Indice de las soluciones
221	Indice de las suspensiones
222	Indice de las emulsiones
223	Indice de las dispersiones
224	Indice de las coloides
225	Indice de las suspensiones
226	Indice de las emulsiones
227	Indice de las dispersiones
228	Indice de las coloides
229	Indice de las suspensiones
230	Indice de las emulsiones
231	Indice de las dispersiones
232	Indice de las coloides
233	Indice de las suspensiones
234	Indice de las emulsiones
235	Indice de las dispersiones
236	Indice de las coloides
237	Indice de las suspensiones
238	Indice de las emulsiones
239	Indice de las dispersiones
240	Indice de las coloides
241	Indice de las suspensiones
242	Indice de las emulsiones
243	Indice de las dispersiones
244	Indice de las coloides
245	Indice de las suspensiones
246	Indice de las emulsiones
247	Indice de las dispersiones
248	Indice de las coloides
249	Indice de las suspensiones
250	Indice de las emulsiones
251	Indice de las dispersiones
252	Indice de las coloides
253	Indice de las suspensiones
254	Indice de las emulsiones
255	Indice de las dispersiones
256	Indice de las coloides
257	Indice de las suspensiones
258	Indice de las emulsiones
259	Indice de las dispersiones
260	Indice de las coloides
261	Indice de las suspensiones
262	Indice de las emulsiones
263	Indice de las dispersiones
264	Indice de las coloides
265	Indice de las suspensiones
266	Indice de las emulsiones
267	Indice de las dispersiones
268	Indice de las coloides
269	Indice de las suspensiones
270	Indice de las emulsiones
271	Indice de las dispersiones
272	Indice de las coloides
273	Indice de las suspensiones
274	Indice de las emulsiones
275	Indice de las dispersiones
276	Indice de las coloides
277	Indice de las suspensiones
278	Indice de las emulsiones
279	Indice de las dispersiones
280	Indice de las coloides
281	Indice de las suspensiones
282	Indice de las emulsiones
283	Indice de las dispersiones
284	Indice de las coloides
285	Indice de las suspensiones
286	Indice de las emulsiones
287	Indice de las dispersiones
288	Indice de las coloides
289	Indice de las suspensiones
290	Indice de las emulsiones
291	Indice de las dispersiones
292	Indice de las coloides
293	Indice de las suspensiones
294	Indice de las emulsiones
295	Indice de las dispersiones
296	Indice de las coloides
297	Indice de las suspensiones
298	Indice de las emulsiones
299	Indice de las dispersiones
300	Indice de las coloides
301	Indice de las suspensiones
302	Indice de las emulsiones
303	Indice de las dispersiones
304	Indice de las coloides
305	Indice de las suspensiones
306	Indice de las emulsiones
307	Indice de las dispersiones
308	Indice de las coloides
309	Indice de las suspensiones
310	Indice de las emulsiones
311	Indice de las dispersiones
312	Indice de las coloides
313	Indice de las suspensiones
314	Indice de las emulsiones
315	Indice de las dispersiones
316	Indice de las coloides
317	Indice de las suspensiones
318	Indice de las emulsiones
319	Indice de las dispersiones
320	Indice de las coloides
321	Indice de las suspensiones
322	Indice de las emulsiones
323	Indice de las dispersiones
324	Indice de las coloides
325	Indice de las suspensiones
326	Indice de las emulsiones
327	Indice de las dispersiones
328	Indice de las coloides
329	Indice de las suspensiones
330	Indice de las emulsiones
331	Indice de las dispersiones
332	Indice de las coloides
333	Indice de las suspensiones
334	Indice de las emulsiones
335	Indice de las dispersiones
336	Indice de las coloides
337	Indice de las suspensiones
338	Indice de las emulsiones
339	Indice de las dispersiones
340	Indice de las coloides
341	Indice de las suspensiones
342	Indice de las emulsiones
343	Indice de las dispersiones
344	Indice de las coloides
345	Indice de las suspensiones
346	Indice de las emulsiones
347	Indice de las dispersiones
348	Indice de las coloides
349	Indice de las suspensiones
350	Indice de las emulsiones
351	Indice de las dispersiones
352	Indice de las coloides
353	Indice de las suspensiones
354	Indice de las emulsiones
355	Indice de las dispersiones
356	Indice de las coloides
357	Indice de las suspensiones
358	Indice de las emulsiones
359	Indice de las dispersiones
360	Indice de las coloides
361	Indice de las suspensiones
362	Indice de las emulsiones
363	Indice de las dispersiones
364	Indice de las coloides
365	Indice de las suspensiones
366	Indice de las emulsiones
367	Indice de las dispersiones
368	Indice de las coloides
369	Indice de las suspensiones
370	Indice de las emulsiones
371	Indice de las dispersiones
372	Indice de las coloides
373	Indice de las suspensiones
374	Indice de las emulsiones
375	Indice de las dispersiones
376	Indice de las coloides
377	Indice de las suspensiones
378	Indice de las emulsiones
379	Indice de las dispersiones
380	Indice de las coloides
381	Indice de las suspensiones
382	Indice de las emulsiones
383	Indice de las dispersiones
384	Indice de las coloides
385	Indice de las suspensiones
386	Indice de las emulsiones
387	Indice de las dispersiones
388	Indice de las coloides
389	Indice de las suspensiones
390	Indice de las emulsiones
391	Indice de las dispersiones
392	Indice de las coloides
393	Indice de las suspensiones
394	Indice de las emulsiones
395	Indice de las dispersiones
396	Indice de las coloides
397	Indice de las suspensiones
398	Indice de las emulsiones
399	Indice de las dispersiones
400	Indice de las coloides



INSTITUTO AMATLLER
DE ARTE HISPÁNICO

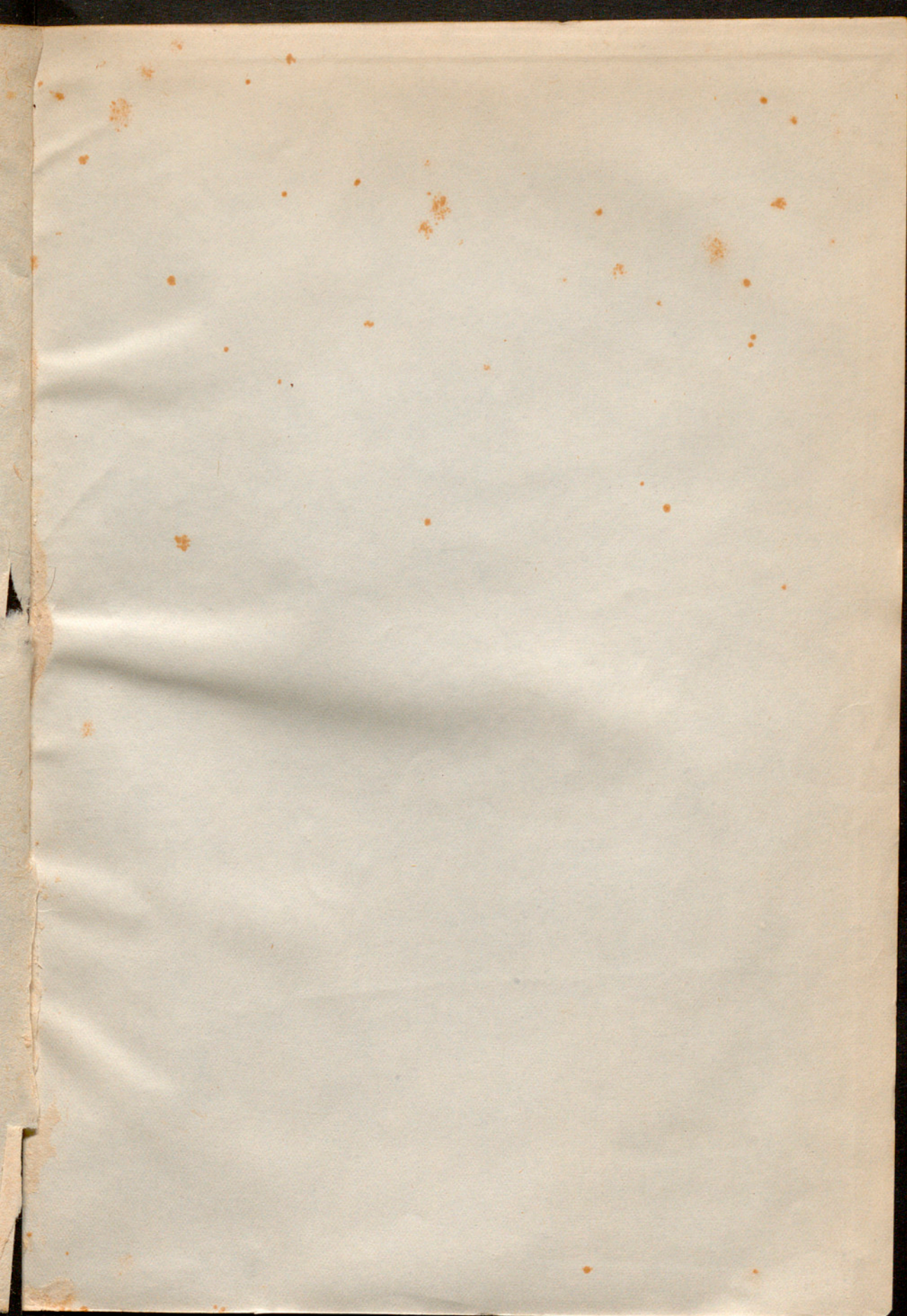
N.º Registro: 931

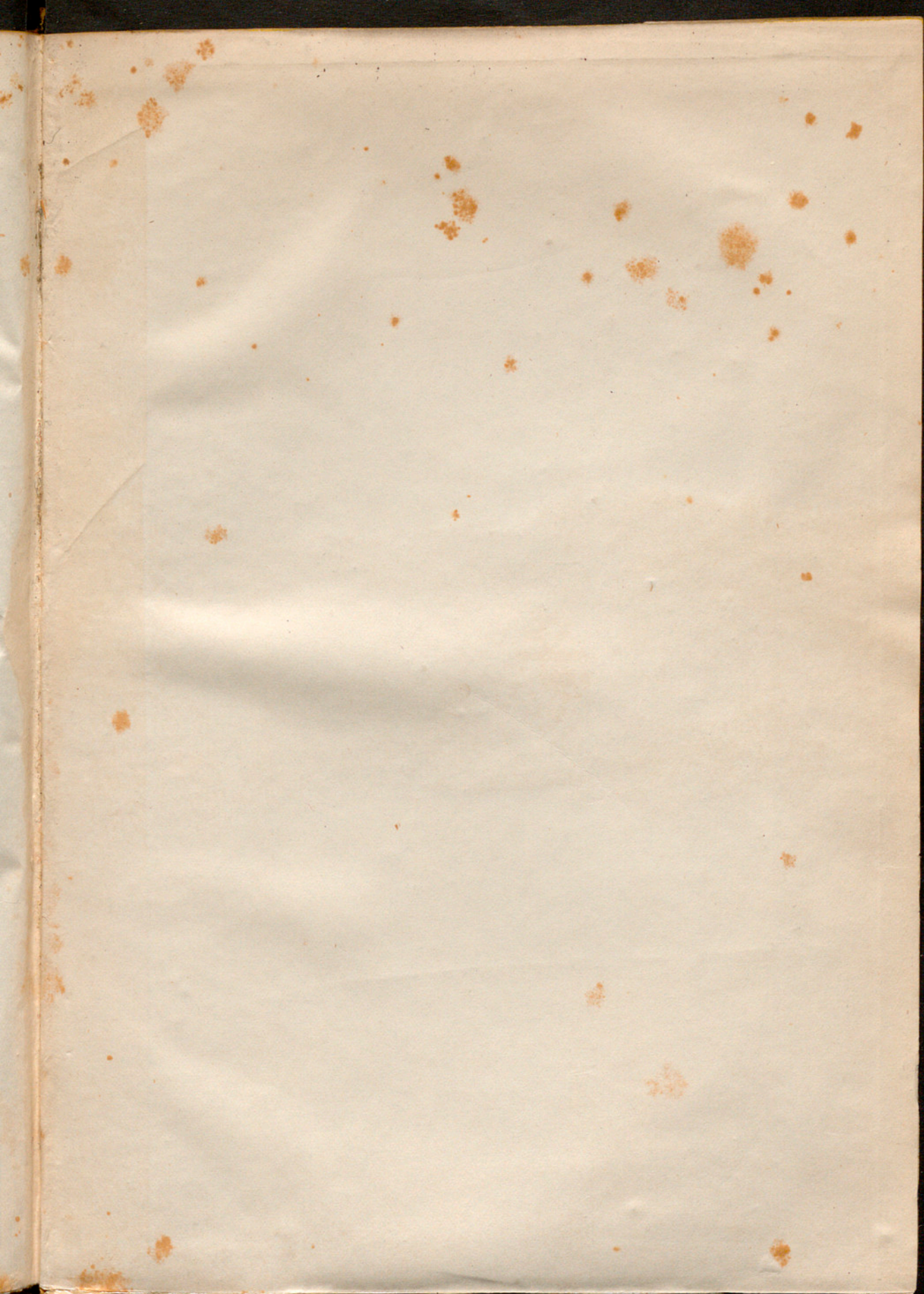
Signatura: Hist. Art.

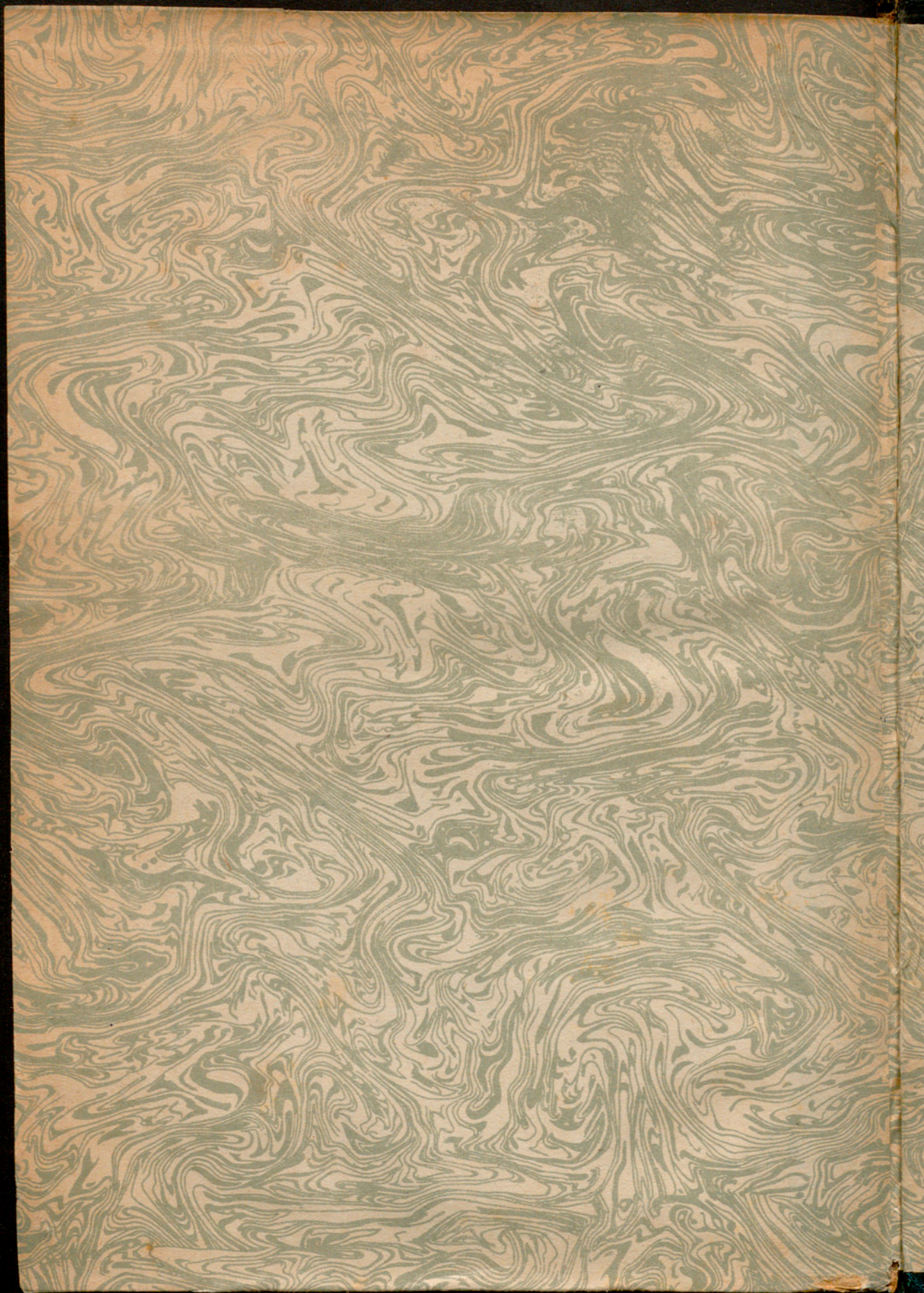
Sala

Armario

Estante



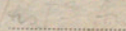




Documentary
- 100 -
P

INSTITUTO AMATLLER
DE ARTE HISPÁNICO

N.º Registro: 931 40

Signatura: 

X

Sala

Armario

Estante



SÁNCHEZ CANTON
FUENTES LITERARIAS
PARA LA HISTORIA
DEL ARTE ESPAÑOL



I

